

EUROPAISCHES
KULTURERBEJAH 2018
**SHARING
HERITAGE**



DEUTSCH-POLNISCHE STIFTUNG
KULTURPFLEGE UND DENKMALSCHUTZ

POLSKO-NIEMIECKI TYDZIEŃ SPOTKAŃ WE WROCŁAWIU / BRESLAU 2018

POLNISCH - DEUTSCHE BEGEGNUNGSWOCHE IN WROCŁAW / BRESLAU 2018

Zaginione światy - ponownie odnalezione miejsca:
Życie społeczności żydowskiej w Breslau/Wrocławiu
wczoraj i dzisiaj utrwalone w ich zabytkach.
Polsko-niemiecki tydzień spotkań w ramach
ECHY 2018

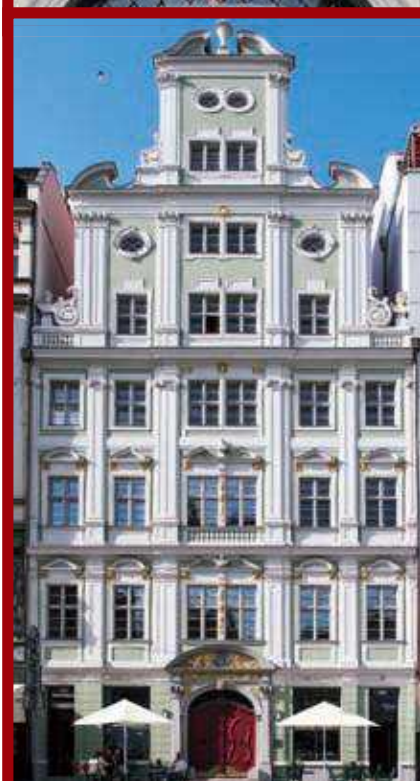
3 – 9 grudnia 2018

*Verschwundene Welten – Wiedergefundene Orte:
Jüdische Lebenswelten in Breslau gestern und heute
im Spiegel ihrer Denkmale. Eine polnisch-deutsche
Begegnungswoche im ECHY-Jahr 2018*

3. – 9. Dezember 2018

ABSCHLUßDOKUMENTATION

**VORGELEGT VON DER DEUTSCH-POLNISCHEN
STIFTUNG KULTURPFLEGE UND DENKMALSCHUTZ
(Hrsg.)**



Grußwort

Die Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS) nimmt sich seit ihrer Gründung im Jahre 2007 der Pflege von Kulturgütern an, die sich vornehmlich in den ehemaligen deutschen Gebieten Polens befinden. Der privaten rechtsfähigen gemeinnützigen Stiftung ist es gemeinsam mit ihren polnischen Partnern gelungen, wie die Festlichkeiten des DPS-Gründungsjubiläums 2017 in Berlin und die Festgabe „Kulturerbe verpflichtet – Zehn Jahre Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz - Eine Bilanz“ eindrucksvoll gezeigt haben, Denkmale als Teil einer deutsch-polnischen Geschichte zu bewahren und der heutigen Zivilgesellschaft zurückzugeben.

Erstmals konnte sich die DPS 2017/2018 auch an der Restaurierung von Denkmalen der jüdischen Geschichte in Schlesien beteiligen. Die Mikwe der Synagoge zum Weißen Storch und das Oppenheim Haus in Breslau, dem heutigen Wrocław, sind herausragende Beispiele eines jüdischen Lebens der Vergangenheit in dieser Stadt. Dass beide Gebäude den heutigen Bewohnern der schlesischen Metropole zurückgegeben werden konnten, verdankt sich dem gemeinsamen Einsatz vieler Institutionen beiderseits der Grenzen, wofür wir sehr dankbar sind.

Das Europäische Kulturerbejahr „Sharing Heritage 2018“, ausgerufen von der Europäischen Kommission, gab Anlass, sich daran mit dem Ergebnis dieser denkmalpflegerischen Arbeit zu beteiligen. Dank des Engagements unserer polnischen Partner und der großzügigen Unterstützung durch das Deutsche Nationalkomitee für Denkmalschutz bei der Staatsministerin für Kultur und Medien der Bundesregierung und weiterer Förderer konnte vom 3. bis 9. Dezember 2018 eine Polnisch-Deutsche Begegnungswoche unserer Stiftung in Wrocław / Breslau realisiert werden. Sie trug den Titel „Verschwundene Welten – Wiedergefundene Orte: Jüdische Lebenswelten in Wrocław / Breslau im Spiegel ihrer Denkmale“.

Die erfolgreiche Bilanz des Projekts lege ich hiermit vor und bedanke mich insbesondere bei dessen Ideengebern Dr. Konrad Vanja und Dr. Peter Schabe von der DPS sowie bei deren polnischen Partnerin, der Kunsthistorikerin Alicja Siatka aus Wrocław, die die Begegnungswoche gemeinsam vorbereitet und durchgeführt haben.



Dr. Tessen von Heydebreck
Vorsitzender des Vorstands der Deutsch-Polnischen Stiftung
Kulturpflege und Denkmalschutz

SŁOWO POWITALNE DRA TESSENA VON HEYDEBRECK PREZESA NIEMIECKO-POLSKIEJ FUNDACJI OCHRONY ZABYTEKÓW KULTURY

Niemiecko-Polska Fundacja Ochrony Zabytków Kultury (DPS) od samego początku swej działalności podjętej w 2007 r. zajmuje się opieką nad dobrami kultury, które znajdują się na dawnych terytoriach niemieckich w Polsce. Wspólnie z partnerami z Polski udało się jej objąć opieką zabytki będące częścią polsko-niemieckiej historii i przywrócić je do życia oddając ich dzisiejszym mieszkańcom, o czym można się dobitnie przekonać sięgając do wydanej w 2017 r. przy okazji uroczystości jubileuszowych w Berlinie publikacji: „Kulturerbe verpflichtet – Zehn Jahre Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz - Eine Bilanz“.

Na przełomie 2017/2018 po raz pierwszy DPS mogła uczestniczyć w odrestaurowaniu zabytków historii żydów. Mykwa synagogi „Pod Białym Bocianem” oraz Dom Oppenheimów w dzisiejszym Wrocławiu stanowią znamienite świadectwa życia dawnej społeczności żydowskiej tego miasta. Fakt, iż oba obiekty mogły zostać przywrócone do życia i oddane dzisiejszym mieszkańcom miasta, zawdzięczamy wspólnym wysiłkom podjętym przez wiele instytucji po obu stronach granicy, za co jesteśmy bardzo wdzięczni.

Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego „Sharing Heritage 2018” ogłoszony przez Komisję Europejską dał nam sposobność, aby efekt niniejszych prac konserwatorskich i restauratorskich stał się naszym wkładem w jego obchody. Dzięki zaangażowaniu naszych partnerów z Polski i hojnemu wsparciu Niemieckiego Komitetu Narodowego Ochrony Zabytków przy Pełnomocnik ds. Kultury i Mediów Rządu Republiki Federalnej Niemiec oraz pozostałych sponsorów było możliwe zorganizowanie przez naszą fundację Polsko-Niemieckiego Tygodnia Spotkań we Wrocławiu, w efekcie czego mamy „Zaginione światy – ponownie odnalezione miejsca: Życie społeczności żydowskiej Breslau / Wrocławiu wczoraj i dzisiaj utrwalone w ich zabytkach”.

Niniejszym przedkładam pozytywny bilans i dziękuję nade wszystko pomysłodawcom Panu Doktorowi Konradowi Vanja i Panu Doktorowi Peterowi Schabe z DPS jak również ich polskim partnerom oraz Pani Alicji Siatka z Wrocławia, zajmującej się historią sztuki, którzy wspólnie przygotowali i przeprowadzili tenże tydzień.

dr Tessen von Heydebreck
Prezes Niemiecko-Polskiej Fundacji Ochrony Zabytków Kultury

Tłumaczenie: Waldemar Giełzok

INHALTSVERZEICHNIS

Plakat der Kulturellen Begegnungswoche	6
Einführung/Einleitung/Vorstellung des Projektes.....	7

ABLAUF DER EREIGNISSE	10
Montag, 3.12.2018	11
Dienstag, 4.12.2018	14
Mittwoch, 5.12.2018.....	39
Donnerstag, 6.12.2018.....	47
Freitag, 7.12.2018	69
Samstag, 8.12.2018	94
Sonntag, 9.12.2018	97

ANHANG	102
Von der Deutsch-Polnischen-Stiftung Kulturpflege 2017 - 2018 geförderte Baudenkmale „Mikwe und Oppenheim Haus“ vorher und nachher	103
Programmheft der Kulturellen Begegnungswoche.....	105
Festakt zur Eröffnung der Begegnungswoche im europäischen ECHY-Jahr 2018. Programm	108
Medienberichte – Auswahl.....	110
Statistik Zahlenzusammenstellung.....	116

IMPRESSUM:

Wydawca / Herausgeber:

Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege
und Denkmalschutz, Görlitz
Geschäftsadresse:

Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege
und Denkmalschutz
c/o Deutsche Stiftung Denkmalschutz
Brüderstr. 13, D – 10178 Berlin
phone 0049(0)30-626 406 363

e-mail: deutsch-polnische-stiftung@denkmalschutz.de

Internet: www.deutsch-polnische-stiftung.de

Projekt / Projektteam:

Dr. Peter Schabe

Alicja Siatka

Dr. Konrad Vanja

Tłumaczenie / korekta // Übersetzungen / Korrektur:

Alicja Siatka / Beata Talacha

Projekt graficzny i wydruk / Gestaltung und Druck:

Robert Błaszak/Agencja Wydawnicza ARG!sc,
www.argi.pl

Ilustracje / Fotonachweis:

Wykorzystano fotografie udostępnione przez:

Fundację OP ENHEIM, Fundację Bente Kahan, Muzeum Miejskie Wrocławia
i Polsko-Niemiecką Fundację Ochrony Zabytków Kultury, Görlitz /
Alle Rechte bei Stiftung OP ENHEIM, Bente-Kahan-Foundation, Muzeum
Miejskie Wrocławia und Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und
Denkmalschutz, Görlitz

ISBN 978-83-64358-56-2

Patronat Honorowy Prezydenta Wrocławia / Ehrenamtliches Patronat des Präsidenten von Breslau



Organizator / Veranstalter:



Partnerzy / Kooperationspartner:



Mecenat / Förderer:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen in Breslau/Wrocław
Biuro Łącznikowe Województwa Saksonia we Wrocławiu



Generalkonsulat
der Bundesrepublik Deutschland
Breslau



Senta-Weygandt-
Stiftung
GEMEINSAM KULTURERBE ERHALTEN

Przy wsparciu / Mit freundlicher Unterstützung von:



ROBB+MAGazin
Wrocławskie Media Kultury



POLSKO-NIEMIECKI TYDZIEŃ SPOTKAŃ WE WROCŁAWIU / Breslau 2018

POLNISCH-DEUTSCHE BEGEGNUNGSWOCHE IN WROCŁAW / Breslau 2018

3 – 9 grudnia 2018 / 3. – 9. Dezember 2018

pod nazwą / unter dem Titel

Wrocław / Breslau 2018. Zaginione światy – na nowo odnalezione miejsca:
Życie społeczności żydowskiej w Breslau / Wrocławiu wczoraj i dzisiaj
utrwalone w ich zabytkach.

Polsko-niemiecki tydzień spotkań w ramach ECHY 2018.

*Wrocław / Breslau 2018. Verschwundene Welten – wiedergefundene Orte:
Jüdische Lebenswelten in Breslau gestern und heute im Spiegel ihrer
Denkmale.*

Eine polnisch-deutsche Begegnungswoche im ECHY-Jahr 2018.

Uroczyste otwarcie w dniu 4 grudnia 2018 roku godz. 19:00
w Synagodze pod Białym Bocianem, 50-072 Wrocław, ul. Włodkowica 5
*Festakt zur Eröffnung der Begegnungswoche am 4. Dezember 2018
um 19:00 Uhr in der Synagoge zum Weißen Storch,
50-072 Wrocław, ul. Włodkowica 5*

Kontakt w Polsce / Kontakt deutsch und polnisch: Alicja Siatka, e-mail: alicja.siatka@op.pl, tel.: 0048 601 810647
www.deutsch-polnische-stiftung.de

Patronat Honorowy Prezydenta Wrocławia / Ehrenamtliches Patronat des Präsidenten von Breslau



Organizator / Veranstalter:

DEUTSCH-POLNISCHE STIFTUNG
Zur Förderung der deutsch-polnischen Zusammenarbeit

Partnerzy / Kooperationspartner:

FBK
OP ENHEIM

Mecenat / Förderer:

Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Generalkonsulat
der Bundesrepublik Deutschland
Breslau



KULTURFORUM
Breslau

Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen in Breslau/Wrocław
Deutsches Legationssitzung Parlament Sachsen in Wrocław

Santa-Weygandt-
Stiftung
GERMANIAN KULTURHERITAGE

Przy wsparciu / Mit freundlicher Unterstützung von:



ROBB + MACGILL



EINFÜHRUNG/EINLEITUNG/VORSTELLUNG DES PROJEKTES

**WROCLAW - Breslau 2018. VERSCHWUNDENE WELTEN
– WIEDERGEFUNDENE ORTE: JÜDISCHE LEBENSWELTEN IN
Breslau / Wrocław GESTERN UND HEUTE IM SPIEGEL IHRER
DENKMALE. EINE POLNISCH-DEUTSCHE BEGEGNUNGSWO-
CHE IM ECHY-JAHR 2018.
3. – 9. DEZEMBER 2018**

Im Rahmen der zahlreichen Projekte der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz, Görlitz konnte sie auch 2018 wieder zwei Denkmalinstandsetzungsprojekte in Polen abschließen, die sich anboten, Teil des Europäischen Kulturerbejahres 2018 SHARING HERITAGE zu werden. Anknüpfungspunkt war die aktuelle Denkmalpflege jüdischer Lebensorte in Breslau / Wrocław durch Förderung der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz 2017/2018. Ziel des Stiftungsengagements war die Revitalisierung von zwei bedeutenden Kulturdenkmälern der Stadt aus ihrer deutsch-polnischen Geschichte: das frisch restaurierte Oppenheim-Haus am ehem. Salzmarkt (Eröffnung: 16./17. Juni 2018) und die restaurierte Mikwe in der Synagoge zum Weißen Storch (Eröffnung: 13.10.2018). Beide Einrichtungen sind bedeutende öffentliche Orte Breslaus, in der Innenstadt gelegen und zahlreich besucht, mit jeweils unterschiedlichen Aufgaben ihrer Träger. Die hier vorgestellten Projekte sehen sich als Teil eines gemeinsamen historischen und gegenwärtigen Erbes, sei es eines des vergangenen jüdischen Bürgertums dieser Stadt, sei es eines des jüdischen Glaubenslebens in Vergangenheit und Gegenwart. Beide Häuser werden nach ihrer gerade abgeschlossenen Restaurierungen als Baudenkmale präsent sein, jedoch auch als Orte einer lebendigen Kultur, die sich mit ihren Nutzungen und Veranstaltungen in das Leben der Stadt, ihrer Bevölkerung wie ihrer touristischen Besucher aktiv einbringen. Wir nahmen daher die Eröffnung dieser beiden Denkmale im Rahmen des ECHY-Jahres zum Anlass, sie als Teil eines deutsch-polnisch-jüdischen Erbes und damit als Teil eines gemeinsamen Kulturerbes im „Europäischen Kulturerbejahr SHARING HERITAGE 2018“ der Öffentlichkeit neu vorzustellen. Die Begleitwoche diene dazu, die Bedeutung beider Restaurierungsprojekte in ein eigenes historisches und aktuelles Licht zu stellen, sei es in Bezug auf Denkmalpflege und deren Möglichkeiten, zur Rekonstruktion von Denkmalen beizutragen, sei es die Lebenswelt in Vergangenheit und Gegenwart rund um diese Denkmale herauszuarbeiten. Damit sollten die beiden Projekte als unverzichtbarer Teil der Kultur Breslaus in Vergangenheit und Gegenwart dieser Stadt hervorgehoben werden.

Als lebendige Begleitung dieser für Breslau und seine Geschichte bedeutsamen Denkmale standen sie in einer Begegnungswoche im Dezember 2018 im Mittelpunkt zahlreicher Veranstaltungen. Zu den Höhepunkten der Begegnungswoche gehörten eine Lichtinstallation des polnischen Video-Künstlers Miroslaw Bałka, kuratiert von der bekannten Kuratorin Anda Rottenberg, Warschau, zur wechselvollen Geschichte der der Beheimatung jüdischen Bürger in Breslau seit

der Frühen Neuzeit vor und mit dem Oppenheim Haus, einem historischen Ort der seinerzeitigen Pogrome des 15. Jahrhunderts, wie im Schicksal seiner Bewohner im 19. und 20. Jahrhundert.

Die festliche Eröffnung der Denkmalwoche mit einem Vortrag des Leiters der Geschäftsstelle des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz und Koordinators des Kulturerbejahres in Deutschland Dr. Uwe Koch wurde in der Synagoge begangen, dem zweiten Ort sorgfältiger Restaurierungsarbeit, die mit der restaurierten (koscheren) Mikwe einen Teil ihrer lebendigen Gegenwart wiedergefunden hat.

Begleitend zu den zwei restauratorischen Ergebnissen des Jahres 2018, die beide mit erläuternden Präsentationen auch Orte einer künftigen Öffentlichkeitsarbeit ihrer Institutionen werden, wurden weitere Veranstaltungen vorbereitet, die Kinder, Jugendliche, und Erwachsene an Orte jüdischen Lebens in Vergangenheit und Gegenwart heranführen sollten, um sie als Teil auch des heutigen Lebens dieser Stadt wahrzunehmen. Die Stadtrundgänge führten zu Orten jüdischen Lebens: Das Quartier der Religionen als Ort des gegenseitigen Respekts, an Arbeits- und Lebensorte von Juden am Breslauer Ring und in der Innenstadt. Alle Führungen, auch die eigens vorbereiteten Schülerführungen fanden am Ende in der Mikwe der Synagoge ihren jeweiligen Abschluss. Die große Stadt-Exkursion führten über verschiedene Orte jüdischen Lebens der Vergangenheit zum Jüdischen Friedhof in der Lohestraße, der mit der Besichtigung bedeutender Grablegen auch die Grablege von Ferdinand Oppenheim einschloss, das als Objekt einer noch durchzuführenden Restaurierung ansteht. Begleitend wurden in dieser Woche Führungen in Synagoge und Mikwe, im Oppenheim Haus sowie im Städtischen Museum angeboten, Buchvorstellungen und Lesungen aus neuerschienenen Publikationen, musikalischen Beiträgen, denkmalpflegerische Begehungen und Diskussionen mit Restauratoren und der Stadtdenkmalpflege sowie der Film „Wir sind Juden aus Breslau“ durchgeführt.

Das Projekt Mikwe im historischen Gemeindehaus der Jüdischen Gemeinde Regensburg, das seit 2018 mit Hilfe der Deutschen Stiftung Denkmalschutz instandgesetzt wird, bot sich dabei an, als grenzüberschreitende Parallele aus Deutschland vorgestellt zu werden.

Die Orte der Veranstaltungen waren das Oppenheim Haus, die Synagoge zum Weißen Storch, das Stadtmuseum Wrocław sowie seine Außenstelle, das Museum der Friedhofskunst. Alle Veranstaltungen wurden immer von Zweisprachlern geleitet, bzw. konsekutiv oder simultan übersetzt, sodass allen ca. 1.000 Gästen der Begegnungswoche aus Polen, Deutschland u.a. vom Kulturzug Berlin - Wrocław, den Vereinigten Staaten und Israel eine Teilnahme ermöglicht wurde.

Vorbereitet wurde das Projekt polnisch-deutsche Begegnungswoche durch das Vorstandsmitglied der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz, Dr. Konrad Vanja, Museumsdirektor und Professor a. D., Ansbach, dem Geschäftsführer der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz, Dr. Peter Schabe M.A., Görlitz / Berlin und der Kunsthistorikerin und Denkmalpflegerin Alicia Siatka, Wrocław, die das Projekt vor Ort koordinierte, organisierte und gemeinsam durchführte.

Die Öffentlichkeitsarbeit wurde von den beteiligten Institutionen unterstützt:

Plattform der Stadt Wrocław, der Bente Kahan Foundation, der Stiftung OP ENHEIM, der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz, Görlitz / Berlin sowie dem Verbindungsbüro des Freistaats Sachsen in Wrocław, dem Deutschen Kulturforum östliches Europa, der Zeitschrift „Schlesien heute“ und von der Sharing Heritage – Plattform. Robert Blaszkowski von ROBB-MAGGazin gilt unser herzlicher Dank für die Gestaltung aller Drucksachen, POL-KONGRES unser Dank für alle Übersetzungsleistungen im Rahmen der Begegnungswoche.

Für das Gelingen haben, neben der großzügigen Förderung im Rahmen von SHARING HERITAGE durch die Staatsministerin bei der Bundesregierung für Kultur und Medien, mit weiteren Zuwendungen private Spender und Stiftungen beigetragen: Erika-Simon Stiftung, Görlitz und Senta-Weygandt-Stiftung, Görlitz. Unverzichtbare Kooperationspartner waren das Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen in Breslau / Wrocław, das Muzeum Mieszkij Wrocławia sowie das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Breslau / Wrocław.

Allen Beteiligten, die sich mit Engagement für das Polnisch-Jüdisch-Deutsche Begegnungsprojekt 2018 einsetzten, gilt unser herzlicher Dank!

Peter Schabe – Alicja Siatka – Konrad Vanja
Wrocław – Görlitz – Berlin im Februar 2019

Ablauf der Ereignisse

(chronologisch)

MONTAG, 3.12.2018

- **MIKWE IN DER SYNAGOGUE
ZUM WEISSEN STORCH
11:00 UHR: PRESSEKONFERENZ**

Am Beginn der Begegnungswoche stand eine Pressekonferenz, die in der Mikwe, einem der authentischen Orte dieser Denkmalwoche, stattfinden konnte. Die Mikwe als Ort des für Juden so wichtigen Reinigungsbades ist nun zugleich als Ort der Kommunikation gestaltet. Mit den alten restaurierten Kellerräumen des ehemaligen Gasthauses zum Weißen Storch bildet die Mikwe ein Kommunikationszentrum für Ausstellungen, Lesungen, Musik- und Filmdarbietungen. Die beteiligten Institutionen stellten ihre Veranstaltungen vor: Bente Kahan, Kama Wróbel für die OP ENHEIM Stiftung und Konrad Vanja und Alicja Siatka für die DPS, die alle Teilnehmer der Begegnungswoche vorstellte. Die Vertretung des Freistaates Sachsen war mit Uwe Behnisch und Anna Leniart dabei. Zahlreiche Pressevertreter sowie TV-Teams befragten die Vertreter der Begegnungswoche und waren natürlich auch an dem Ereignis der Revitalisierung dieses jüdischen Denkmals interessiert.



Pressekonferenz am 3.12.2018 in der Mikwe der Synagoge zum Weißen Storch, von links: Bente Kahan - Fundacja Bente Kahan, Kama Wróbel - OP ENHEIM, Alicja Siatka und Konrad Vanja - Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS), Marek Mielczarek - Fundacja Bente Kahan, Fot. DPS

- **OPPENHEIM HAUS
17-19:00 UHR: ZUR GESCHICHTE
DES OPPENHEIM HAUSES**

Begrüßung: **Konrad Vanja**

Einführung:

Volkmar Umlauf, *Das Oppenheim Haus, seine Geschichte, seine Restaurierung und seine Zukunft*

Buchvorstellung:

Lisa Höhenleitner: *Das Oppenheim Haus in Breslau/Wrocław. Ein Bürgerhaus erzählt die jüdische, deutsche und polnische Geschichte seiner Stadt*

Grußwort und Gesprächsleitung:
Dr. Magdalena Gebala,
Deutsches Kulturforum östliches Europa, Potsdam

Am Nachmittag wurde das Oppenheim Haus vorgestellt.



Lisa Höhenleitner, Buchvorstellung im Oppenheim Haus am 3.12.2018 im Salon Herz, Fot. Alicja Siatka



Lisa Höhenleitner - Buchvorstellung „Das Oppenheim-Haus“ ebenda am 3.12.2018, Danksagung von Konrad Vanja - Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS), Fot. Alicja Siatka



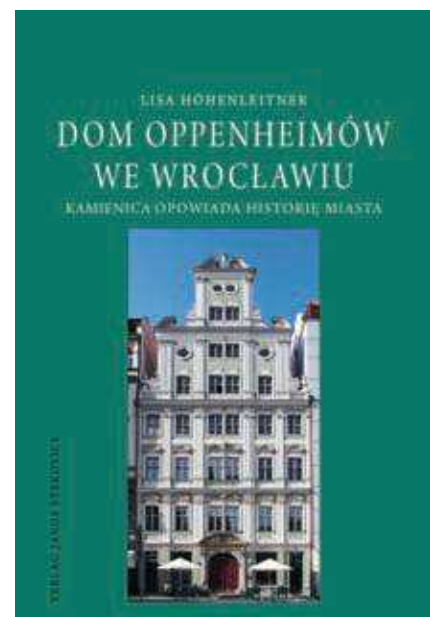
Lisa Höhenleitner - Buchvorstellung „Das Oppenheim-Haus“ am 3.12.2018 ebenda im Salon Herz, das Publikum, Fot. Alicja Siatka



Lisa Höhenleitner - Buchvorstellung am 3.12.2018 im Salon Herz des Oppenheim Hauses, von links: Volkmar Umlauf, Lisa Höhenleitner, Magdalena Gebala, Fot. Alicja Siatka



Im Salon Herz des Oppenheim Hauses begrüßten Konrad Vanja DPS und Volkmar Umlauf von der OP ENHEIM Stiftung die zahlreich erschienenen Gäste. Mit Unterstützung des Deutschen Kulturformen östliches Europa konnte die gleichzeitig in Deutsch und Polnisch erschienene Publikation von Lisa Höhenleitner: *Das Oppenheim-Haus. Ein Bürgerhaus erzählt Breslauer Geschichte/Dom Oppenheimów we Wrocławiu. Kamienica opowiada historię miasta*. Wettin-Löbejün: Verlag Janos Stekovics, 2018, vorgestellt werden, die die Stiftung OP ENHEIM herausgegeben hatte. Die Abschlussarbeit an der Viadrina in Frankfurt/Oder, ausgezeichnet vom Botschafter der Republik Polen in Berlin, berichtet über die Geschichte des Hauses seit seiner „barocken“ Modernisierung durch den jüdischen Bankier Heymann Oppenheim zu Beginn des 19. Jahrhunderts bis zur Gegenwart. Vom Bankiershaus zur jüdischen Wohltätigkeitseinrichtung über die Vertreibung und Ermordung seiner jüdischen Bewohner bis hin zu seinen neuen polnischen Bewohnern reichte das Spektrum seiner Geschichte. Am Salzmarkt 4 überstand das Haus wie durch ein Wunder das Inferno der letzten Kriegstage 1945 und gehört damit zu den wenigen noch authentischen Gebäuden am und um den Ring. Heute präsentiert



es sich im neuen Glanz, und die Vision eines Begegnungsortes für Kultur, Wissenschaft und Wirtschaft wird hier Realität. Das imposante Barockgebäude hat eine reiche Geschichte. Teile der Bausubstanz reichen bis ins Mittelalter zurück. Kurz nach der Wende zum 19. Jahrhundert etablierte sich von hier aus der jüdische Bankier Heymann Oppenheim zu einem der erfolgreichsten Geschäftsmänner der Stadt. Hier entstand einer der wichtigsten Handelsplätze Breslaus. Doch schon nach dem Ersten Weltkrieg setzte der äußerliche Zerfall des Hauses ein. Der Standard des Wohnhauses sank, Ein – bis Zweiraumwohnungen für Arbeiterfamilien wurden eingerichtet. Auch in der Volksrepublik Polen hofften die Bewohner auf Erneuerungsarbeiten. Erst zwischen 2013 und 2017 konnte im letzten Moment die imponierende historische Substanz gerettet werden. Aus Zeitzeugenaussagen, Dokumenten und historischen Recherchen entwickelte Lisa Höhenleitner die Biografie eines Gebäudes, das sinnbildhaft für die deutsche, jüdische und polnische Geschichte dieser Stadt steht.

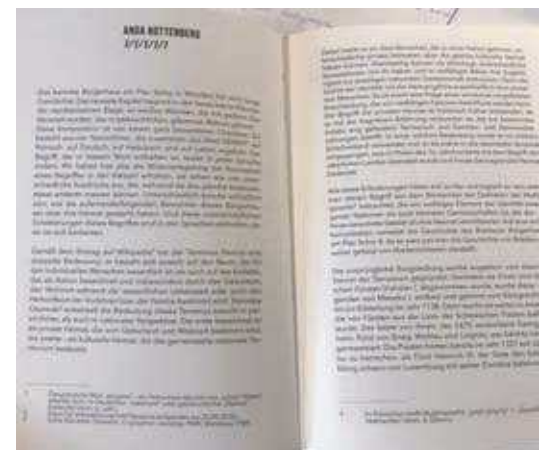
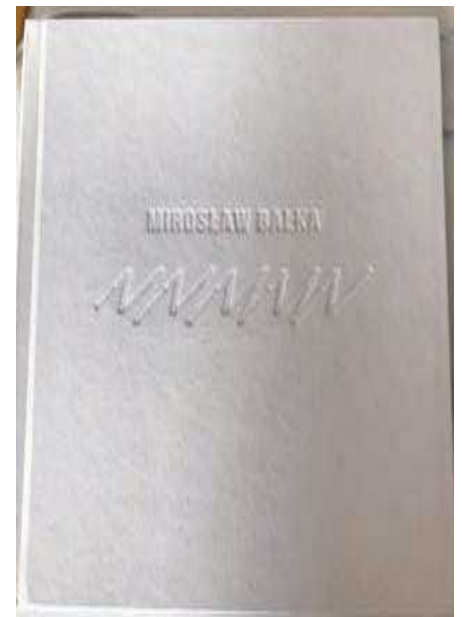
Eine Gemeinschaftsveranstaltung mit dem Deutschen Kulturforum östliches Europa, Potsdam.

- **OPPENHEIM-HAUS**
19:30 UHR: תדלום, ANYZCJO, TAMIEH
UND PATRIA: VATERLAND-HEIMAT

Führung durch die Lichtinstallation 1/1/1/1/1 von **Miroslaw Bafka**

Kuratiert von **Anda Rottenberg**, Warszawa

Der erste Abend war ganz der Lichtinstallation des polnischen Video-Künstlers Miroslaw Bafka gewidmet. Sie sollte zu den Höhepunkten zählen, mit der sich die Galerie OPENHEIM an der Begegnungswoche beteiligte. Kuratiert wurde sie von der bekannten Kunsthistorikerin und Kunstkritikerin Anda Rottenberg aus Warschau, die sie in einer ausführlichen Begleitschrift in den Kontext der wechselvollen Geschichte jüdischen Bürger in Breslau seit der Frühen Neuzeit setzte, bis zu den Katastrophen des 20. Jahrhunderts, die ihr Leben in dieser Stadt immer wieder bedrohte. Mit dem Wort Vaterland - Heimat auf Hebräisch, Polnisch, Deutsch, und Latein lautet der gleiche Begriff – teilweise in umgedrehter Schreibweise - in jeder Sprache jedoch anders. Seine unterschiedliche Bedeutung reflektiert in ihrer Vielzahl die Mischung an Menschen und Schicksalen, die das barocke Bürgerhaus des jüdischen Bankiers Oppenheim am Plac Solny 4 in Wrocław/Breslau im Verlaufe seiner langen Geschichte erlebt hat. Die Lichtinstallation 1/1/1/1/1 lässt dabei die fünfte Sprache offen als Hoffnung auf eine neue Heimat, die für alle Menschen gleichermaßen gilt? Die Abendführung nahm Anda Rottenberg vor einer großen Anzahl von Besuchern selber vor. Die spannende Thematik des Kunstwerkes beschreibt die Kuratorin in ihrer Publikation in allen vier Sprachen, die die OPENHEIM Stiftung 2018 herausgegeben hat.





Anda Rottenberg führt im Oppenheim Haus durch die Lichtinstallation 1/1/1/1/1 von Mirosław Bałka, 3.12.2018, Fot. Alicja Siatka



Anda Rottenberg und Konrad Vanja am 3.12.2018, nach der Einführung in die Lichtinstallation 1/1/1/1/1 von Mirosław Bałka im Oppenheim Haus, Fot. Alicja Siatka



Anda Rottenberg führt im Oppenheim Haus durch die Lichtinstallation 1/1/1/1/1 von Mirosław Bałka, 3.12.2018, Fot. Alicja Siatka

DIENSTAG, 4.12.2018

- **10-12:30 UHR: STADTFÜHRUNG ZU STÄTTEN JÜDISCHEN LEBENS IN GESCHICHTE UND GEGENWART**

Spaziergang durch das Quartier der Religionen mit Besuch der Mikwe, der Synagoge sowie der Kirchen der Orthodoxen, der Katholiken und der Protestanten

Treffpunkt: vor der Synagoge

Führung: **Renata Bardzik-Miłosz**

Die Stadtführung rund um die Synagoge zum Weißen Storch galt einem Quartier, das sich dem Gedanken des gegenseitigen Respekts der Religionen widmet. Die Folgen der Zeit des Nationalsozialismus und der systematischen Vertreibung und Vernichtung seiner jüdischen Bevöl-

kerung im damaligen deutschen Breslau war an jeder Stelle der Führung zu spüren. Hier hat Wrocław einen außergewöhnlichen Verbund von Religionsgemeinschaften geschaffen, der sich seiner gegenseitigen Verantwortung für Menschenwürde seiner Bewohner bewusst ist und dieses Wissen pflegt. Vier Orte, die für die vier Religionen stehen, wurden dabei in dem kleinen Quartier besucht: Die spätbarocke Hofkirche der Preußischen Könige und heutige Kirche Zur Göttlichen Vorsehung, die in unmittelbarer Nähe des damaligen Stadtschlusses steht und heute Bischofssitz der Diözese Breslau der Evangelisch-Augsburgischen Kirche in Polen ist, die barocke St. Antoniuskirche als römisch-katholisches Gotteshaus mit einem bedeutenden Gemälde des Schlesischen Malers Michael Willmann sowie der orthodoxen Kathedrale der Geburt der seligen Jungfrau Maria, der ehemaligen St. Barbara-Kirche, einem Bau aus dem späten Mittelalter, der 1963 an die polnisch-orthodoxe Gemeinde übergeben wurde.

In ausgezeichnetem Kenntnis führte Renata Bardzik-Miłosz die große Gruppe von polnischen und deutschen Gästen durch dieses Quartier mit seinen sichtbaren Reminiszenzen an die frühere deutsche Kultur wie die Nutzung mancher Gebäudekomplexe für die polnische Künstlerboheme aus den 1970er Jahren. Den Abschluss bildete die Besichtigung der Mikwe in der Synagoge zum Weißen Storch und die großartige Architektur des Synagogenbaus aus dem Klassizismus von Karl Ferdinand Langhans 1829 und seiner genialen neuen Innengestaltung durch die Architekten Paul und Richard Ehrlich 1905.



Stadtrundgang im Quartier der Religionen am 4.12.2018, vor der orthodoxen Kirche,



Stadtrundgang im Quartier der Religionen am 4.12.2018, Hofkirche, Fot. Konrad Vanja



Stadtrundgang im Quartier der Religionen am 4.12.2018. Katol. St. Antoniuskirche Fot. Konrad Vanja



Entzünden des Chanukka-Leuchters vor der Synagoge zum Weißen Storch am 4.12.2018, Fot. Joanna Szot

• SYNAGOGA ZUM WEISSEN STORCH 18:30 UHR: ENTZÜNDEN DES CHANUKKA-LEUCHTERS

Am Abend war zur festlichen Eröffnung der Begegnungswoche vor dem großen Thoraschrein der Synagoge eingeladen, Ort eines gemeinsamen Gedächtnisses und Ort für eine gemeinsame Zukunft unserer Religionen. Der Zeitpunkt des Chanukka-Festes wurde nicht zufällig mit der Begegnungswoche verbunden: Trauer über die verlorene Vergangenheit der Jüdischen Gemeinde zum einen, Freude über die gewonnene Zukunft zum anderen, sollten daher die kommenden Tage bestimmen. Im Lichte der Entzündung des Chanukka-Lichtes auf dem Hof der Synagoge, so festlich und fröhlich mit vielen Gästen insbesondere auch mit Jugendlichen aus Israel begangen, wurde dies deutlich.

• 19:00-20:30: FESTAKT ZUR ERÖFFNUNG DER BEGEGNUNGSWOCHE IM EUROPÄISCHEN ECHY-JAHR 2018

Festlich eingestimmt in der Moderation von **Alicja Siatka** vom Team der Begegnungswoche begrüßte **Dr. Konrad Vanja** seitens der einladenden Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS) die zahlreich erschienenen Gäste aus Jüdischer Gemeinde, der Stadtverwaltung von Wrocław, der Wojwodschaft, dem Quartier der Religionen und ihren geistlichen Vertretern, den beteiligten Institutionen OP ENHEIM Stiftung, Bente Kahan Foundation und dem Stadtmuseum Wrocław sowie der Bundesregierung der Bundesrepublik Deutschland, dem Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschlands Breslau / Wrocław und der Vertretung des Freistaates Sachsen Verbindungsbüro

EUROPÄISCHES
KULTURERBE-JAHR
SHARING
HERITAGE

DEUTSCH-POLNISCHE STIFTUNG
KULTURPFLEGE UND DENKMALSCHUTZ

POLSKO-NIEMIECKI
TYDZIEŃ SPOTKAŃ
WE WROCŁAWIU
/ BRESLAU 2018

POLNISCHE - DEUTSCHE
BEGEGNUNGSWOCHE
IN WROCŁAW
/ BRESLAU 2018

3 – 9. Dezember 2018

3. – 9. Dezember 2018

ZAPROSZENIE
EINLADUNG



DEUTSCH-POLNISCHE STIFTUNG
KULTURPFLEGE UND DENKMALSCHUTZ

FBK Fundacja Bente Kahan OP ENHEIM

Mamy zaszczyt zaprosić
/ Wir haben die Ehre, Sie einzuladen

na / zu der

Polsko-Niemiecki Tydzień Spotkań
we Wrocławiu / Breslau 2018

Polnisch-Deutschen
Begegnungswoche
in Wrocław / Breslau 2018

pod nazwą / mit dem Titel

Wrocław / Breslau 2018. Zaginione światy
– na nowo odnalezione miejsca. Życie społeczności
żydowskiej w Breslau / Wrocławiu wczoraj
i dzisiaj utrwalone w ich zabytkach. Polsko-
niemiecki tydzień spotkań w ramach ECHY 2018.

3. – 9. grudnia 2018

Wrocław / Breslau 2018. Verschwundene
Welten – wiedergefundene Orte: Jüdische
Lebenswelten in Breslau gestern und heute
im Spiegel ihrer Denkmale. Eine polnisch-
deutsche Begegnungswoche
im ECHY-Jahr 2018.

3. – 9. Dezember 2018

Uroczyste otwarcie w dniu
4 grudnia 2018 roku o godz. 19:00
w Synagoge pod Białym Bocianem

Festakt zur Eröffnung
der Begegnungswoche
am 4. Dezember 2018 um 19:00 Uhr
in der Synagoge zum Weißen Storch

Tessen von Heydebrect, Konrad Vanja
(Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege
und Denkmalschutz)
– Bente Kahan (Fundacja Bente Kahan)
– Viola Wojnowski (Openheim)
– Maciej Łagiewski (Muzeum Miejskie Wrocławia)

Prosimy o potwierdzenie udziału poprzez wypełnienie
i przesłanie e-mailem załączonego formularza
do 20.11.2018 na adres: alicja.siatka@op.pl

Bitte um Anmeldung mit beigefügter Anmeldungskarte
via E-Mail bis zum 20. 11. 2018 an: alicja.siatka@op.pl

Kontakt w Polsce
Kontakt in deutsch und polnisch:
Alicja Siatka, e-mail: alicja.siatka@op.pl,
tel.: 0048-601 810647
Deutsch-Polnische-Stiftung@denkmalschutz.de

www.deutsch-polnische-stiftung.de

EUROPÄISCHES
KULTURERBE-JAHR
SHARING
HERITAGE

Organizator / Veranstalter:

DEUTSCH-POLNISCHE STIFTUNG
KULTURPFLEGE UND DENKMALSCHUTZ

Partnerzy / Kooperationspartner:

FBK Fundacja Bente Kahan
OP ENHEIM

Mecenat / Förderer:

Die Bundesregierung
für Kultur und Medien
Generalkonsulat
der Bundesrepublik Deutschland
Breslau

SACHSEN Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen in Breslau/Wrocław
Bismarckplatz 10, 50-100, 50-100, 50-100



Santa-Weygand-
Stiftung
GEMEINSAM KULTURERBE ERHALTEN

Przy wsparciu / Mit freundlicher Unterstützung von:



Patronat: Honorowy Prezydent Wrocławia /
Ehrenamtliches Patronat des Präsidenten von Breslau



Breslau / Wrocław sowie dem Deutschen Kulturforum östliches Europa in Potsdam. Nicht zu vergessen sind die weiteren Förderer dieser Woche, die Erika-Simon-Stiftung in Görlitz, die Senta-Weygandt-Stiftung in Görlitz sowie die Vorstandmitglieder und Geschäftsführung der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz.

In ihren Grußworten zeigten die Vertreter dieser Institutionen ihr Engagement für das kulturelle Erbe dieser zwei bedeutenden Kulturdenkmale für die jüdische Geschichte dieser Stadt: Das Oppenheim Haus wie die revitalisierte Mikwe in der Synagoge zum Weißen Storch sind historisches Erbe wie wieder Teil des heutigen Kulturlebens dieser Stadt.

Im Zentrum des Abends stand der Festvortrag von **Dr. Uwe Koch**, dem Leiter der Geschäftsstelle des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz, Berlin, der für das Kulturerbejahr 2018 seitens der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien zuständig war. Unter dem Titel: Das Europäische Kulturerbejahr 2018 (ECHY) und der deutsche Beitrag unter dem Motto: *Sharing Heritage. Denkmalschutz und das Kulturerbe in der europäischen Zusammenarbeit*, wies er auf die Vielfalt der Kulturen in Europa hin, die im Verständnis eines Kulturerbes ihre Gemeinsamkeit gerade in dieser Vielfalt finden. SHARING HERITAGE, das Motto dieses Jahres, ist es nicht zu lesen als: *Werde Teil dieses Erbe und teile dieses Erbe mit anderen. Das Kulturerbe bleibt ein steter Auftrag für die Zukunft!*

Bente Kahan spielte während der Eröffnungsveranstaltung das Lied „Walizka sagt (Ein Koffer Spricht)“ (Text: Ilse Weber, Musik: Bente Kahan, polnische Übersetzung: Aleksander Gleichgewicht).

In ihrer Rede sprach sie über die Bedeutung der Erinnerung an die Vergangenheit und achtete darauf, wie diese Erinnerung immer wichtiger wird, insbesondere wenn wir über den Holocaust und den Nationalsozialismus nachdenken, aber auch über die Probleme, mit denen die moderne Welt zu kämpfen hat. Aus unserer Sicht ist es wichtig, auf das jüdische Erbe vor Ort zu achten. Die Wiederherstellung und Wiederverwendung von Räumen wie diese von der Breslauer Mikwe ist mit Bildungs-, Kultur- und Antidiskriminierungszwecken verbunden.

Musikalisch beeindruckte **Bente Kahan**, die großartige Sängerin wie Initiatorin des Wiedererstehens der Synagoge zum Weißen Storch, der nun 2018 die revitalisierte Mikwe folgen konnte, mit einem Gesang aus der Shoah. Zwei junge Musiker des Staatlichen Musikforums von Wrocław / Narodowe Forum Muzyki we Wrocławiu, Konzertmeister **Marcin Markowicz** (Geige) und **Jan Skopowski** (Cello), faszinierten mit Johann Sebastian Bachs Inventionen und den Lamentationen des jungen französischen Komponisten Pierre Thiloy. Damit wies auch die Musik auf ihre Weise auf die Kraft der Erinnerung für die Gegenwart hin.

Das Übersetzungsbüro Polkongres hatte für eine lückenlose Übersetzung der Reden gesorgt, die Bente Kahan Foundation mit ihren engagierten Mitarbeitern für einen lückenlosen Ablauf des Abends.

Beim Imbiss mit den fettgebackenen Bällchen des Chanukka-Festes und Apfelsaft, vielen Gesprächen und natürlich der Besichtigung der wiedererstandenen Mikwe mit manchen Erläuterungen im Detail insbesondere durch seinen Projektkoordinator **Marek Mielczarek** besuchte man auch die neuen Ausstellungsbereiche, die die Synagoge im Keller des ehemaligen Wirtshauses zum Weißen Storch ausgebaut hatte.

Auftritt der Sängerin Bente Kahan von der Fundacja Bente Kahan bei der Eröffnungsfeier der Begegnungswoche, 4.12.2018, Fot. Joanna Szot





Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018, Grußwort von Konrad Vanja - Vorstandsmitglied der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS), Fot. DPS

KONRAD VANJA, EINFÜHRUNG

Szanowni Państwo, Verehrte Anwesende!

Kein Recht - nirgends, das waren Worte des Breslauer Bürgers und Gymnasiallehrer am renommierten Johannesgymnasiums, Dr. Willy Cohn, der ungewollt zum Chronisten der Jüdischen Geschichte dieser Stadt in schwersten Zeiten wurde. Er vertraute diese verzweifelte Worte seinem Tagebuch an, mit dem er 1933 begann, die Chronik seiner Stadt als jüdischer Bürger zu beschreiben, die mit dem Nationalsozialismus radikal verändert wurde und seine Jüdische Gemeinde verlor. Deutlich wurde die Ausgrenzung von Menschen, die von Tag zu Tag mehr ihre Heimat verloren und Fremde wurden: Man ist hier ein Fremder geworden! So seine bitteren und klaren Worte. Dieser Verlust an Beheimatung von Menschen, Ausgrenzung und Vernichtung hat letztendlich in die größte Katastrophe der Menschheit geführt, die auch diese Stadt, das heutige Wrocław als Teil seiner Geschichte begleitet. Der Vertreibung und Vernichtung der Juden folgte die fast totale Zerstörung seiner Innenstadt, der dann das Ende der deutschen Stadt folgen sollte. Die neuen Bewohner, die selbst eine neue Heimat benötigten, füllten das heutige Wrocław mit neuem Leben, nicht zuletzt auch mit neuem jüdischem Leben. Umso bedeutsamer sind daher die Anstrengungen zu bewerten, auch in den schwierigen Zeiten der Nachkriegszeit, den Menschen hier eine neue Heimat zu geben: man baute die Stadt in ihrer alten Kubatur wieder auf und restaurierte, soweit möglich, seine historische Gestalt. Noch war für die neuen Jüdischen Gemeinden der Krieg mit seinen Folgen nicht beendet: die Neue Synagoge war in der Pogromnacht zerstört, die Synagoge zum Weißen Storch beschädigt. Hier bedurfte es großer Anstrengungen, um dem neuen Jüdischen Leben dieser Stadt wieder eine Heimatstatt zu geben.

Im Rahmen unserer Begegnungswoche, die ganz im Zeichen der Wiedererstehung und Wiederentdeckung seiner jüdischen Baudenkmäler mit der Mikwe und dem Oppenheim Haus steht, sind wir umso dankbarer zu sehen, wie dieser Wiederaufbau sich in die Traditionslinien der Stadt und seiner 1.000jährigen Geschichte einfügt. Mit Bewunderung sehen wir die denkmalpflegerischen Ergebnisse, die mit ihren konservatorischen Leistungen neues Leben von Menschen in einem kulturellen Umfeld in der Tradition dieser Stadt ermöglichten. Eine Leistung, die nicht nur von seinen heutigen Bewohnern, sondern auch von seinen Besuchern und Gästen mit Bewunderung wahrgenommen wird.

Die Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz, im Namen dessen Vorsitzenden Dr. Tessen von Heydebreck ich Sie herzlich begrüßen darf, ist daher umso glücklicher, dass sie an diesem Werk teilnehmen und erstmals in der Geschichte seiner noch jungen Stiftung auch Zeugnisse jüdischen Lebens denkmalpflegerisch begleiten konnte. Bei der Begründung unserer Stiftung stand immer das Gemeinsame Kulturerbe unserer beiden Länder, Deutschland und Polen im Vordergrund. Seine Gründerfiguren, der polnische Generalkonservator Prof. Andrzej Tomaszewski und der Begründer der Deutschen Stiftung Denkmalschutz, Prof. Gottfried Kiesow haben im Verbund mit Dr. Tessen von Heydebreck die gemeinsame Verantwortung für das Europäische Erbe hier in der Mitte Europas gesehen und in der Gründung der Deutsch-Polnischen Denkmalstiftung umgesetzt. Zwei be-

deutsame Denkmäler dieser Stadt, das Haus des jüdischen Bürgers Heymann Oppenheim am Salzplatz und das Ritualbad der jüdischen Gemeinde der Synagoge zum Weißen Storch konnten 2017-2018 gefördert werden. Wir haben es gehört, welchen Anteil die Jüdische Gemeinde, die Bente Kahan Foundation, die OP ENHEIM Stiftung, die Stadt Wroclaw und die Bundesregierung der Bundesrepublik Deutschland durch die Beauftragte für Kultur und Medien daran hatten.

Unsere Stiftung ist umso glücklicher, dass sie unter der Leitung ihres Geschäftsführers Dr. Peter Schabe nicht nur zum Erhalt zweier Baudenkmäler, sondern vor allem auch zur Wieder- und Neunutzung dieser Bauten für Frömmigkeit und Kunst beitragen konnte. Ein Beitrag zur Revitalisierung für die Menschen dieser Stadt! Da können wir nur Dank sagen, dass dies gemeinsam mit allen Partnern gelungen ist! Herzlichen Dank!

Im Rahmen des von der Europäischen Union ausgerufenen ECHY-Jahres 2018 zur Erhaltung des kulturellen Bauerbes unserer gemeinsamen Lebenswelt in Europa, lag es für unsere Deutsch-Polnische Stiftung nahe, uns mit einem Beitrag daran zu beteiligen: Denkmäler als Zeichen der Vergangenheit zu bewahren, um für eine neue Belebung in der Gegenwart zu sorgen. Unserem Festredner, Ministerialrat Dr. Uwe Koch folgen wir mit unserer Begegnungswoche auf dem Weg in die Zukunft unter dem Motto „Sharing Heritage“ „Werde Teil dieses Erbes und dieser Anstrengungen und teile das kulturelle Erbe Europas mit uns und den Menschen in unseren Ländern. Was soll ich uns allen für die lebenswerte Zukunft von uns allen mehr wünschen!

Gemeinsam mit den beteiligten Institutionen haben wir mit der Bente Kahan Foundation, der OP ENHEIM Stiftung und dem Stadtgeschichtlichen Museum, eine Woche der Wiederentdeckung und Wiederbeleuchtung dieser Denkmäler vorbereitet. Zahlreiche Einrichtungen haben uns dabei unterstützt, denen wir schon an dieser Stelle danken: der Jüdischen Gemeinde, der Stadt Wroclaw und seinem Stadtpräsidenten, der Wojewodschaft Niederschlesien, der Evangelisch-Lutherischen Kirche Augsburgischen Bekenntnisses und dem Quartier des Respektes der Religionen, der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, dem Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland, dem Freistaat Sachsen und seiner Vertretung in dieser Stadt sowie dem Deutschen Kulturforum östliches Europa, das in dieser Synagoge schon in diesem Jahr mit einer Ausstellung zu Gast war. Ein besonderer Dank gilt der finanziellen Unterstützung durch die Erika Simon Stiftung und die Senta-Weygandt-Stiftung, beide in Görlitz ansässig. Und nicht zuletzt danken wir natürlich dem Deutschen Nationalkomitee für Denkmalschutz mit seinem Leiter Ministerialrat Dr. Uwe Koch, dem wir die Förderung unserer Begegnungswoche im Rahmen des Europäischen Kulturerbejahres 2018 verdanken. Ja, wir teilen unser Erbe in dieser Woche mit der Jüdischen Gemeinde, mit der Stadt Wroclaw und seinen Bürgern und Institution und natürlich



Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018, Festgäste, Fot. Joanna Szot



Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018, Festgäste, Fot. Joanna Szot

mit allen seinen Gästen aus Nah und Fern insbesondere auch aus Deutschland!

Was wird in dieser Woche geschehen: Wir konnten gestern nach der Pressekonferenz, die hier in der Mikwe stattfand, im Oppenheim Haus die vom Botschafter der Republik Polen in Deutschland preisgekrönte Publikation zum Oppenheim Haus von Lisa Höhenleitner vorstellen, um am Abend die von Anda Rottenberg kuratierte Lichtinstallation des Künstlers Mirosław Bałka zu sehen: Die Lichtinstallation 1/1/1/1/1 beschreibt das fragile Gebilde von Heimat und Vaterland, wie wir sie im Leben der jüdischen Bewohner dieser Stadt gesehen haben. Hebräisch, Polnisch, Deutsch und Lateinisch begründen die Sprachen Heimat als ein

Recht auf Leben: Moledet, Ojczyzna/Oizysna, Heimat und Patria. Unsere Aufgabe ist es – auch in der Denkmalpflege – diese Heimat als Voraussetzung des Lebens zu schützen und zu bewahren, und zwar für alle Menschen unserer Gesellschaft!

Buchpremieren zur Jüdischen Geschichte Schlesiens und zur Topographie der jüdischen Synagogengemeinde bis zu ihrem bitteren Ende sind ebenso Teil unseres Programms, wie die Geschichte und Gegenwart der Jüdischen Gemeinde in Breslau und Wrocław heute, über die Rabbiner und Judaisten berichten und über die auch die vertriebenen jüdischen Kinder dieser Stadt in einer Filmdokumentation erzählen. Im Mittelpunkt steht immer wieder die restaurierte Mikwe und das Oppenheim Haus in geistlicher wie restauratorischer Betrachtung. Dass uns die Grenzüberschreitung mit Deutschland am Beispiel der Regensburger Mikwen-Sanierung mit der Deutschen Stiftung Denkmalschutz gelungen ist, erweitert ebenso den genaueren Blick in die Restaurierung wie das Gespräch über die Farbgebung am Oppenheim Haus. Was wäre zudem die Architektur eines barocken Hauses wie das von Heymann Oppenheim, würde es nicht für die Menschen mit der Kultur ihrer Zeit erfüllt. Architektur als lebendiges Erbe teilt im Europäischen Kulturerbejahr Sharing Heritage auch die Musik jüdischer Komponisten, die in ihren historischen Räumen erklingen werden.

Besonders glücklich sind wir, dass wir auch Schulen zur Teilnahme an diesem Programm gewinnen konnten Das Quartier des Respekts ist der Ort, an dem die Religionen in ihren Kirchen, der Synagoge und jetzt auch in der Mikwe als Orte der Beheimatung für ihre Bewohner sichtbar sind, immer im Bewusstsein, dass wir alle Kinder Israels sind. S. Eminenz Bischof Pytel hat darauf schon hingewiesen. Der Jüdische Friedhof an der Lohe Straße, der Odertorbahnhof / Dworzec Nadodrze und die kostbaren Zeugnisse des Stadtmuseums sind ebenso Orte dieser Stadt, die die 800jährigen Geschichte der Juden deutlich machen. Eine Bustour führt an diese Orte.

Alle unsere Veranstaltungen sind kostenlos. Jeder Besucher ist herzlich willkommen auch zum Abschluss unserer Woche am Sonntagabend, wo uns das Generalkonsulat zu einem Abschiedstrunk ins Oppenheim Haus einlädt!

Die Teilnahme an dem Programm der Europäischen Kommission zum Europäischen Kulturerbe haben wir im Bereich: Die Europäische Stadt beantragt. Was könnte weniger Europäisch sein als Wrocław? Und die

anderen Sparten? Europa: Austausch und Bewegung, Europa: Grenz- und Begegnungsräume, Europa: Gelebtes Erbe sowie Europa: Erinnern und Aufbruch. Stehen diese Themen nicht auch für die Kulturhauptstadt Europas von 2016?

Am Ende meiner Einführung darf ich Ihnen das kleine Team vorstellen, das diese Woche in unendlicher Kleinarbeit gemeinsam mit unseren Partnern vorbereitet hat: Dr. Peter Schabe der Geschäftsführer der Deutsch-Polnischen Stiftung und die Kunsthistorikerin Alicja Siatka aus ihrer Stadt Wroclaw, die Sie ja schon als Moderatorin kennengelernt haben. Ein herzliches Dankeschön für Ihren Einsatz! Denken wir an die Zukunft der Menschen

heute in den Tagen des Lichterfestes von Chanukka: Da liegen mir zwei Dinge am Herzen und im Sinn: zum einen, die Jüdische Gemeinde beim Aufbau der Neuen Synagoge zu unterstützen und damit den Glanz und die Blüte der Jüdischen Gemeinden Wroclaws wieder erstrahlen zu lassen, einem Glanz, wie dies mit dem Oppenheim Haus, der Synagoge zum Weißen Storch und der Mikwe in diesem Jahr gelungen ist. Zum anderen: dass es uns im Jahr 2019 gelingt, das Grab der Familie Oppenheim auf dem Jüdischen Museumsfriedhof wieder in seinen alten Zustand vor seiner Zerstörung zu versetzen. Helfen Sie mit, auch die Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz wird dafür eintreten!

Dziękuję bardzo! Herzlichen Dank!



Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018, Festgäste, Fot. Joanna Szot

GRUSSWORT MARIA BERING, GRUPPENLEITERIN „GESCHICHTE UND ERINNERUNG“, ZUR ERÖFFNUNG DER POLNISCH-DEUTSCHEN BEGEGNUNGSWOCHE IM ECHY-JAHR 2018, IN DER SYNAGOG ZUM WEISSEN STORCH, BRESLAU AM 04.12.2018

Sehr geehrter Herr Bramorski,
Sehr geehrter Herr Generalkonsul,
sehr geehrter Herr Bischof,
meine sehr verehrten Damen und Herren!

Es ist mir eine besondere Ehre und Freude, Sie heute zur Eröffnung der polnisch- deutschen Begegnungswoche hier in der Synagoge zum Weißen Storch begrüßen zu dürfen. Ich darf Ihnen die herzlichen Grüße von Frau Staatsministerin Professor Grütters ausrichten. Somit habe ich schon zum zweiten Mal in diesem Jahr Gelegenheit, hier in Breslau zu sprechen: Beide Veranstaltungen sind direkt mit der Geschichte der Jüdischen Bevölkerung dieser Stadt verbunden - mit ihrem Tiefpunkt während der Shoa und mit ihren Höhepunkten.

Eröffnungsfeier der Begegnungswoche, 4.12.2018; Maria Bering trägt als Vertreterin der Beauftragten der deutschen Bundesregierung für Kultur und Medien ihr Grußwort vor, Fot. Joanna Szot





Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018,
Festgäste, Fot. Joanna Szot

Wir gedachten am 13. April 2018 am Oder-
torbahnhof der mehr als 7.000 Jüdinnen und
Juden aus Breslau und anderen schlesischen
Orten, die von den Nationalsozialisten in den
Jahren 1941-1944 mit dem Zug in die Stät-
ten systematischer Vernichtung verschleppt
wurden.

Heute dagegen erinnern wir an die Blütezeit
der jüdischen Gemeinde. Zwei Denkmale ih-
rer Kultur sind zu neuem Leben erwacht: das
Oppenheim Haus und die Mikwe hier in der
Synagoge zum Weißen Storch. Sie beide ste-
hen nicht nur für die kulturellen Leistungen
dieser lebendigen Gemeinschaft in Breslau.
Sie legen auch Zeugnis ab, dass der men-
schenverachtende Versuch der Nationalso-
zialisten, jüdisches Leben systematisch aus-
zulöschen, gescheitert ist. Das Oppenheim

Haus des jüdischen Bankiers Heymann Oppenheim war zum Beginn
des 19. Jahrhunderts ein Ort jüdischen Bürgerlebens und seit dem Ende
des 19. Jahrhunderts zudem ein Ort der Gemeinnützigkeit für jüdische
Menschen, für Arme und Bedürftige - bis die Nationalsozialisten dem ein
Ende setzten.

Heute erstrahlt dieses Haus in neuem Glanz, in neuer Würde und in neu-
er Funktion als Haus der Künste und der Begegnung.

Die denkmalgerechte Restaurierung der Mikwe in der Synagoge zum
Weißen Storch war ein gemeinsames Projekt von der Beauftragten der
Bundesregierung für Kultur und Medien und der Bente-Kahan-Stiftung,
das von der Deutsch-polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmal-
schutz unterstützt wurde.

Diese und andere Restaurierungsprojekte werden im Rahmen der Kon-
zeption der Bundesregierung zur „Erforschung, Bewahrung, Präsentation
und Vermittlung der Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen
Europa nach Paragraph 96 des Bundesvertriebenengesetzes“ gefördert.
Die im Jahr 2016 weiterentwickelte Förderkonzeption setzt stärkere Ak-
zente bei Themen des Zusammenlebens unterschiedlicher Kulturen und
Religionen, gerade auch um Fragen des Austausches und der gegenseiti-
gen Wahrnehmung intensiver zu beleuchten.

Zu der Vielstimmigkeit der Erinnerungen an das Jahrhunderte alte deut-
sche Kulturerbe im östlichen Europa gehört auch die Tatsache, dass die Ju-
den, die seit dem Mittelalter in Mittel- und Osteuropa lebten, von essenti-
eller Bedeutung für die Kultur und Geschichte der Deutschen sind. Deshalb
freut es mich in besonderem Maße, dass die Bundesregierung durch die
Restaurierung der Mikwe in der Synagoge zum Weißen Storch dazu beitra-
gen konnte, dass sich jüdisches Leben in Breslau weiter entfaltet. Das Mo-
to der polnisch-deutschen Begegnungswoche in Breslau 2018, bringt auf
den Punkt, worum es geht: „Verschwundene Welten – Wiedergefundene
Orte“. Die jüdischen Lebenswelten von gestern sind auch der Schlüssel für
das Heute - sie bereiten den Boden für eine neue, vielfältige Entwicklung.
Ich danke der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmal-
schutz, die mit ihrem anhaltenden Engagement einen wichtigen Beitrag
zu dieser Entwicklung leistet. Zugleich beglückwünsche ich die Jüdische
Gemeinde und die Bente-Kahan- Stiftung sowie die OP ENHEIM Stif-
tung für diese gelungenen Restaurierungen und Revitalisierungen.

Ich freue mich darüber hinaus, dass sich das Deutsche Kulturform östliches Europa in Potsdam - eine von der Bundesbeauftragten für Kultur und Medien geförderte Einrichtung - mit Projekten eingebracht hat und damit jüdisches Leben auch von dieser Seite erinnert wird.

Nicht zuletzt ist das europäische Kulturerbejahr „ECHY“ - Sharing Heritage 2018 selbst ein Glücksfall für diese weite Dimension jüdischer wie Breslauer Geschichte: ECHY öffnet den Blick auf Europa und die europäische Gedenkkultur - aber davon wird uns Herr Dr. Koch gleich noch detaillierter berichten.

Ich wünsche der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz und ihren Veranstaltungspartnern eine erfolgreiche polnisch-deutsche Begegnungswoche mit vielen Teilnehmerinnen und Teilnehmern und interessanten Begegnungen. Das gemeinsame Nachdenken über das Kulturerbe ist unsere Zukunft!

Herzlichen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Grußwort Generalkonsul Neumann anlässlich der Eröffnung der DEU-POL ECHY-Begegnungswoche in Wrocław am 04.12.18

Sehr geehrter Herr Stadtpräsident,

sehr geehrte Frau Dr. Bering,

sehr geehrte Frau Kołodziejczyk,

sehr geehrter Herr Dr. Koch,

sehr geehrte Gäste,

allen Mitglieder der Jüdischen Gemeinde wünsche ich als allererstes:

Chag Chanuka Sameach!

Af Freilicher Chanuka!

Es war mir eine Freude und Ehre auch beim **Anzünden des Chanukka-Leuchters** dabei zu sein. Im vergangenen Jahr durfte ich das in Los Angeles erleben und selbst eine der Kerzen anzünden und anschließend gemeinsam mit Gemeindemitgliedern feiern.

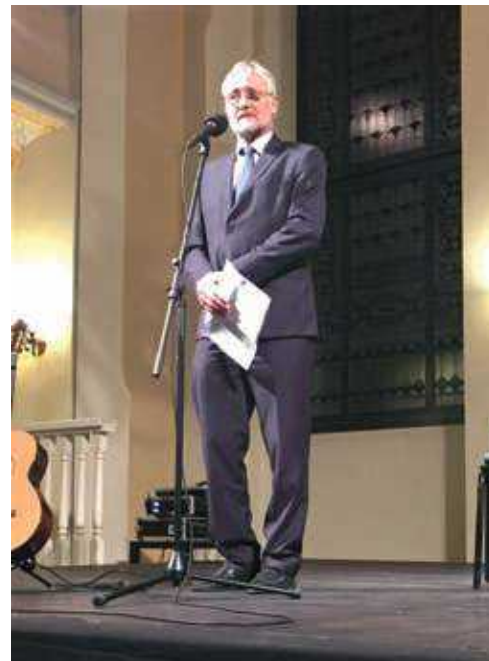
Ich habe mich sehr über die Einladung gefreut, die deutsch-polnische Begegnungswoche im ausgehenden Europäischen **Kulturerbe-Jahr 2018** mit Ihnen hier in der Synagoge Zum Weißen Storch zu eröffnen. Erst vor wenigen Wochen konnten wir hier gemeinsam die **Einweihung der restaurierten Mikwe** feiern.

Der Titel der polnisch-deutschen Begegnungswoche **„Verschwundene Welten – Wiedergefundene Orte: Jüdische Lebenswelten in Breslau gestern und heute im Spiegel ihrer Denkmale“** gefällt mir sehr gut.

Diese Formulierung unterstreicht die **wechselvolle deutsche, polnische und jüdische Vergangenheit und Gegenwart** des früheren Breslau und heutigen Wrocław sehr gut. Es ist sehr wichtig, das Bewusstsein hinsichtlich der **jahrhundertealten jüdischen Geschichte** in dieser Stadt wachzuhalten und die hiesige jüdische Gemeinde zu ermutigen stolz in der reichen Tradition der Vorfahren zu leben.

Anknüpfungspunkte sind die erst im Laufe dieses Jahres abgeschlossenen Restaurierungen und Revitalisierungen der **Mikwe** und des **Oppenheim-Hauses** - **zwei bedeutende Kulturdenkmale der Stadt** - als Teil eines gemeinsamen und unverzichtbaren historischen und gegenwärtigen Erbes.

Beiden Einrichtungen wünsche ich, dass sie künftig **nicht nur als Baudenkmale** präsent sind, sondern auch als **Orte einer lebendigen Kultur**, die sich mit ihren Veranstaltungen in das Leben der Stadt, ihrer Bevölkerung wie ihrer Besucher aktiv einbringen.



Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018,
Hans Jörg Neumann - Generalkonsul der
Bundesrepublik Deutschland in Wrocław /
Breslau überbringt sein Grußwort, Fot. DPS

Das **deutsche Generalkonsulat** war bereits **Partner zahlreicher Veranstaltungen, die in dieser Synagoge stattgefunden haben** und wird es ganz sicher auch in Zukunft sein.

Die Veranstaltungen dieser Woche sind ein weiterer Höhepunkt deutsch-polnisch-jüdischer Kooperation.

Ich bin sicher, dass diese **Begegnungswoche** uns allen einmal mehr vor Augen führen wird, wie **vielfältig und miteinander verwoben die verschiedenen kulturellen Einflüsse in Geschichte und Gegenwart von Breslau/Wrocław** sind. Gemeinsame Veranstaltungen unterstreichen, wie wichtig gerade in der heutigen Zeit der **friedliche gemeinsame Diskurs** ist.

Mein **Dank** gilt all unseren Partnern bei dieser Veranstaltung, insbes. den Organisatoren der **Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz**, den **Kooperationspartnern Bente Kahan-Stiftung, Stiftung OP ENHEIM** und **Städtisches Museum Wrocław**, den **zahlreichen Förderern** wie der **Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien** sowie dem letzten und dem aktuellen **Stadtpräsidenten von Wrocław**.

Sehr geehrte Gäste, ich bin sehr gespannt auf die Woche voller interessanter Veranstaltungen, und freue mich auf den **heutigen Festakt** und den **Vortrag von Dr. Koch**. Ich wünsche uns allen einen anregenden, interessanten Abend.

UWE BEHNISCH GRUSSWORT

Sehr geehrte Honoratioren und Magnifizenzen,
Sehr geehrte Mitglieder des konsularischen Corps,
Sehr geehrte Festgäste!

Polen und Sachsen sind vor 100 Jahren in das Zeitalter der Demokratie aufgebrochen. Gemeinsam ist uns, dass Demokratie und Selbstbestimmungsrecht in Sachsen und Polen im vergangenen Jahrhundert einen schweren Stand hatten – und beide erst mit der Revolution von 1989 wieder errungen worden sind.

Schaut man ins Geschichtsbuch, liest man: Die erste polnische Republik war die Adelsrepublik, die sich mit der Maiverfassung von 1791 die erste moderne Verfassung Europas gab.

So stand eben nicht die Französische Republik von 1792 am Beginn der modernen europäischen Verfassungstradition, sondern die Republik Polen. Diese Verfassung ist deshalb kaum im europäischen Bewusstsein verankert, weil sie nur kurze Zeit später durch die zweite Teilung Polens im Jahre 1792 ihre Gültigkeit verlor und schließlich mit der dritten Teilung die Adelsrepublik ganz von Europas Landkarte verschwand.

Polen musste, und auch das ist Teil unserer gemeinsamen Geschichte, seine Eigenstaatlichkeit 1918 auch gegen seine Nachbarn, gegen Deutschland, gegen Russland und gegen Österreich-Ungarn durchsetzen.

Wenn das Europäische Kulturerbejahr 2018 mit der Woche der deutsch-polnischen Begegnung dazu beiträgt, verlorene Orte wiederzuentdecken, dann ist das auch ein Beitrag zur Auseinandersetzung mit der europäischen Geschichte und den schwierigen Mentalitätsprozessen. Es ist aber auch die Auseinandersetzung mit dem „Großen Schweigen“ des Jahres 1938 und den Ereignissen, die sich auf dem Vorplatz dieser Synagoge ereignet haben.

All das dürfen wir in diesem Jahr nicht vergessen, wenn von der Europäischen Union als Wertegemeinschaft die Rede ist.



Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018,
Uwe Behnisch - Leiter des Verbindungsbüros
des Freistaates Sachsen in Wrocław / Breslau bei
seinem Grußwort,
Fot. DPS

Das Abendland ist historisch ohne den Osten und seine kulturellen Leistungen nicht vorstellbar. Europas Osten hat seine ganz eigenen geschichtlichen Erfahrungen gemacht und folgerichtig auch andere Zugänge zur Demokratie gefunden.

Die Europäische Union bekennt sich zur Einheit in Vielfalt.

Hier wünsche ich mir als Bürger und Europäer, der von Berufs wegen regelmäßig die Grenze zwischen Deutschland und Polen, passiert und damit auch die Perspektiven ständig wechselt, mehr Respekt für die Vielfalt der Sprachen und Kulturen auf beiden Seiten.

Der Respekt für die Vielfalt geht deshalb einher mit Respekt für die Grundsätze, auf denen die Einheit Europas beruht.

Die Präsenz des Freistaates Sachsen in Breslau mit seinem Verbindungsbüro reflektiert diese Vielfalt - auch mit der Unterstützung dieser Begegnungswoche - aber vor allem im Hinblick auf die 20jährige Regionalpartnerschaft zwischen Sachsen und Niederschlesien im kommenden Jahr und einer überwältigenden Resonanz unserer Veranstaltungen und Projekte in den zurückliegenden 2 Jahren.

Bei dieser Bilanz geht es um nicht weniger, als die Mitte Europas zu gestalten.

Uns leitet dabei eine gemeinsame Vision: Die sächsisch-böhmisch-niederschlesische Region wieder zu dem werden zu lassen, was sie einmal war. Eine der innovativsten, weltoffensten und wohlhabensten in der Mitte Europas.

Zukunft braucht Herkunft!

Ich danke Ihnen.

UWE BEHNISCH GRUSSWORT - AUF POLNISCH

Dostojni goście,

Magnificencje,

Ekscelencje,

Szanowni Państwo,

Sto lat temu Polska i Saksonia wkroczyły w wiek demokracji.

Dla polskiej i saksońskiej samostanowienia i demokracji nie był to jednak czas łatwy. To nasze wspólne doświadczenie. Dopiero rewolucja roku 89 pozwoliła na ich prawdziwe odzyskanie.

Zagłędając do podręczników historii, czytamy: Pierwsza Rzeczpospolita to Rzeczpospolita Szlachecka, która stworzyła pierwszą nowoczesną konstytucję – Konstytucję z maja 1791.

A więc to Rzeczpospolita Polska a nie Republika Francuska (w 1792) dała początek nowoczesnej europejskiej tradycji konstytucyjnej.

Powodem, dla którego ten fakt nie jest zakorzeniony w europejskiej świadomości jest to, że chwilę później na skutek II rozbioru Polski, Konstytucja 3 Maja straciła swoją wagę.

A Rzeczpospolita Szlachecka wraz z III rozbiorem Polski zniknęła ostatecznie z mapy Europy.

Polska musiała – i to jest również część naszej wspólnej historii - wywalczyć sobie swoją niepodległość mierząc się ze swoimi sąsiadami Niemcami, Rosjanami i Austro-Węgrami.

Jeśli Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego 2018, w ramach którego odbywa się polsko-niemiecki Tydzień Spotkań, przyczynia się do poszukiwań i odnajdywania światów zaginionych, to należy to traktować jako wkład w dyskusję o europejskiej historii i trudnych procesach mentalnościowych.

Ale to również zmierzenie się z „wielkim milczeniem” roku 1938 i wydarzeniami, które rozegrały się na dziedzińcu tej Synagogi.

Nie wolno nam o tym zapominać, kiedy mówimy o Unii Europejskiej jako wspólnocie wartości.

Historycznie trudno sobie wyobrazić istnienie świata Zachodu bez istnienia świata Wschodu i jego zdobyczy kulturalnych.

Wschodnia Europa przeszła swoją historię, poczyniła własne doświadczenia historyczne, docierając w konsekwencji do demokracji własnymi drogami. Unia Europejska wyznaje zasadę jedności w różnorodności.

Życzyłbym sobie w tym miejscu, jako obywatel i Europejczyk, który z powodów zawodowych regularnie przekracza granicę między Polską i Niemcami, stale zmieniając przy tym perspektywę postrzegania obu krajów, więcej szacunku dla różnorodności językowej i kulturalnej po obu stronach. Szacunek do różnorodności idzie w parze z szacunkiem wobec fundamentalnych wartości, na których zbudowana jest jedność Europy.

Obecność Wolnego Państwa Saksonii we Wrocławiu w postaci Biura Łącznikowego odzwierciedla tę różnorodność – również poprzez wsparcie polsko-niemieckiego Tygodnia Spotkań.

Przed wszystkim jednak widać tę różnorodność w kontekście przyszłorocznego jubileuszu partnerstwa regionalnego pomiędzy Saksonią i Dolnym Śląskiem i wspianiałym odbiorem naszych przedsięwzięć i projektów w ostatnich 2 latach. Dokonując ich bilansu można powiedzieć że chodzi o nic innego, jak wspólne kształtowanie środka Europy. Razem podążymy za wspólną wizją uczynienia z tego saksońsko-czesko-dolnośląskiego regionu - miejsca, którym kiedyś był – regionu w środku Europy najbardziej innowacyjnego, otwartego na świat i najzamożniejszego.

Przyszłość potrzebuje korzeni!

Dziękuję Państwu!

DR MACIEJ ŁAGIEWSKI

Szanowni Państwo, w 1828 roku wybitny poeta Heinrich Heine pisał, że każda epoka historyczna ma określone wielkie zadanie, którego spełnienie posuwa ludzkość do przodu. Wtedy takim zadaniem była pełna emancypacja, w czym Wrocław miał też ogromny udział. Doktryna oświeceniowa tzw. Haskala propagowała odrodzenie kulturowe i społeczne Żydów poprzez wiele dziedzin: naukę, filozofię, reformę szkolnictwa, zbliżenie do kultury kraju, w którym żyli.

W drugiej połowie lat 30. XX wieku unicestwiono we Wrocławiu środowisko mające długie tradycje kulturowe, gospodarcze i naukowe o bardzo szerokim zasięgu. Dziś nie wolno nam o tym zapominać, szczególnie o wojennym ludobójstwie, upokorzeniu i cierpieniach. Dlatego wszelkie inicjatywy zmierzające do uratowania dawnych zabytków kultury żydowskiej zasługują na uznanie i wsparcie. Kiedyś podobnymi projektami objęty był Stary Cmentarz Żydowski, później Synagoga pod Białym Bocianem, dziś Dom Oppenheimów i mykwa. Dlatego Muzeum Miejskie Wrocławia w imię pełnionej misji, z wielkim zaangażowaniem, bierze dziś udział w Polsko – Niemieckim Tygodniu Spotkań pod hasłem „Zaginione światy – ponownie odnalezione miejsca. Życie społeczności żydowskiej we Wrocławiu wczoraj i dzisiaj utrwalone w ich zabytkach.”

Bardzo za to dziękuję i gratuluję

Dr Maciej Łagiewski

DR. UWE KOCH

Ministerialrat
Leiter der Geschäftsstelle des Deutschen
Nationalkomitees für Denkmalschutz (DNK)
bei der Beauftragten der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Sharing Heritage, oder die Kultur des miteinander Teilens Festvortrag zur Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018

Während der Eröffnung des Europäischen Kulturerebjahres 2018 in Mailand hat ein Referent aus Griechenland das allortens bekannte griechische „Nationalgericht“ die Moussaka und seine Herkunft thematisiert. Dabei wurde zur Überraschung der Zuhörer in anschaulicher Weise die Moussaka seiner nationalen Identität beraubt. Denn die Moussaka steht zunächst für türkische und arabische Einflüsse sowie für Einflüsse aus der französischen und italienischen Küche.

Ein anschauliches Beispiel für kulturellen Transfer in Europa und für die Tatsache, dass alle unsere Kulturräume das Ergebnis einer Vielzahl kultureller Verflechtungen sind. Kultur und Kulturerbe sind das Ergebnis und gleichzeitig Teil des Prozesses von Austausch und Bewegung, Impuls für kulturelle Aneignung, Übernahme oder Adaption, eigene regionale Weiterentwicklung oder vielfältiger lokaler, wie regionaler Ausprägungen und gleichsam auch Folge anderer Impulse, quasi Glieder einer Kette verschiedenfarbiger und -formiger Glasperlen, um einen bildhaften Vergleich zu benutzen.

Unseren Kontinent durchziehen seit Jahrtausenden Austauschwege, am häufigsten werden diese Verflechtungen durch den Handel mit Waren bedingt, die vielfältige andere Formen des Austauschs mit sich brachten.

Zwei Beispiele mögen das erläutern:

Flandern wurde lange Zeit als „Marktplatz aller Länder der Christenheit bezeichnet“.

Genuesische, venezianische, florentinische, spanische, französische Kaufleute waren dort genauso präsent wie die Koggen der „Osterlinge“, die Engländer, Schotten, Iren, Holländer und Friesen.

Ja mehr noch. Selbst Waren des Orients, der Baltischen Länder und Russlands prägten den Austausch über enorme Distanzen.

Mit den Waren gelangte die Malerei und die Baukunst Flanderns als Vorbilder und als Waren weit in den Ostseeraum vor. Adaption und selektive Aneignung folgten, so z.B. viele Repräsentationsgebäude in der gesamten Ostseeregion von der flämischen Renaissance geprägt.

Ein anderes Beispiel aus dem Ostseeraum:

Gotlands Taufsteine des 12. Jahrhunderts. Sie zeugen von der Blüte der Steinmetzkunst des 12. Jahrhunderts. Als solche waren sie im Ostseeraum begehrt und wurde für viele Kirchen bestellt. Sie zeugen in ihrer bildlichen und motivischen Vielfalt von kulturellen Einflüssen, die einerseits nach Westeuropa und andererseits über Russland bis nach Byzanz weisen. Fernhandelsbeziehungen der frühen Hanse bildeten hierfür die Grundlage.

Was wir aus diesen Betrachtungen schlussfolgern ist, dass kultureller Austausch Europa prägte und prägt, es bereicherte und bis heute bereichert, eine große Vielfalt erzeugte, die den eigentlichen Reichtum Europas ausmacht.

Eine Zäsur im Verständnis für unseren kulturellen Prägungen stellte



Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018,
Festvortrag von Uwe Koch - Leiter der
Geschäftsstelle des Deutschen Nationalkomitees
für Denkmalschutz, Fot. Joanna Szot

das 19. Jahrhundert dar, in dem Nationalismen Einzug hielten und suggerierten, dass man sich von fremden Einflüssen befreien müsse. Die Bildung nationaler Identitäten ging vielfach einher mit kultureller Abgrenzung von Nachbarn, die sich eigentlich kulturell stets nah waren und die einander stets kulturell gegenseitig befruchteten.

Abgrenzung wurde häufig als Grundlage der nationalen kulturellen und gleichsam nationalen Identitätsbildung.

Ein weiteres Beispiel möge das illustrieren.

In dem sich national im 19. Jahrhundert zunächst mühsam und dann unter preußischer Regie forcierten nationalen Einigung Deutschlands wurde flugs die Gotik zum „nationalen Stil“ erklärt.

Die Gotik wurde immer mehr dem klassischen antiken Stil, der sich noch in Bauten, wie dem Alten Museums Schinkel als Hymne auf die antiken Traditionslinien präsentierte, propagiert.

Das „Fertigbauen“ gotischer Dome wurde gleichsam zur nationalen Aufgabe, der Kölner Dom und das Engagement des Kaisers um den Kirchenbau legen beredtes Zeugnis davon ab. Die „Fertigstellung“ erfolgte bis 1880 in einer Zeit nationalen Aufbruchs mit dem Ziel der Reichseinigung durch „Blut und Eisen“. Da kam zur Mobilisierung der Massen die kulturelle Abgrenzung insbesondere von Frankreich grad recht.

Das ist jedoch keineswegs ein deutsches Phänomen, überall in Europa wurde dieser Weg beschritten. Pathetische Inszenierungen nationaler Identität und kultureller Größe in Gemälden, Repräsentationsbauten, Denkmälern prägen das 19. und frühe 20. Jahrhundert und damit die Identität ganzer Generationen.

Die Folgen kennen wir: nationalpathetische Emotionalisierung führte direkt zu den gewaltigen Kriegen und Konflikten, Millionen Menschen verloren ihr Leben, unzählige Kulturgüter wurden zerstört. Es folgen mühsam errungene Friedensschlüsse und Grenzveränderung - 1918 und 1945 und die Bildung neuer Staaten.

Das heutige Europa ist als Konsequenz der verheerenden Zerstörungen zweier Weltkriege auf der Basis wirtschaftlicher Zusammenarbeit zu einem Kontinent friedlicher Kooperationen gewachsen.

Die Europäische Union ist zu einem in der europäischen Geschichte einzigartigen großen Friedensprojekt geworden. Das ist der großartige Gewinn unserer Zeit! Und daher erfolgte 2012 völlig zu Recht die Auszeichnung der EU mit dem Friedensnobelpreis. Das ist die entscheidende Konsequenz aus der bisherigen europäischen Geschichte, die Chance und Aufgabe für die Zukunft bedeutet.

In der Folge vielfältiger Grenzveränderungen in der europäischen Geschichte sind heute in den von nationalen Grenzen umschlossenen Räumen kulturelle Zeugnisse zu entdecken, die unterschiedlichster Prägung historisch, kulturell-ethnisch, sind und die sich einseitiger nationaler Zuordnung entziehen. Die heutige kulturelle Vielfalt Europas entzieht sich zumeist Erklärmustern, die sich an nationalstaatlichen Grenzen orientieren.

Brennpunkte oder Schmelztiegel verschiedener kultureller Prägungen finden sich besonders markant in einigen größeren Städten.

Drei beispielhaft genannte Städte mögen genügen: Lemberg/Lwow, Triest, Breslau/Wroclaw

Diese Städte sind von kulturellem Reichtum, die von verschiedenen kulturellen Berührungen und Begegnungen Zeugnis ablegen, weil sie über Jahrhunderte an Wegen des Austauschs und der Begegnung liegen und davon profitieren.

Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018, Besichtigung der Mikwe nach dem Festakt, von rechts: Maria Bering - Gruppenleiterin Abteilung K 4 „Geschichte; Erinnerung“ bei der Beauftragten der deutschen Bundesregierung für Kultur und Medien und Peter Schabe - Geschäftsführer der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS), Fot. Joanna Szot



Denkmäler, Bauten, Sammlungen, Musik, Theater und Literatur legen Zeugnis ab von gegenseitiger Durchdringung, Beeinflussung, Stimulation, Faszination und auch von Konflikten.

Auch die Bemühungen um kulturelle Heraushebung und Abgrenzung bis hin zu Gegnerschaft und Erniedrigung des Nachbarn haben dort und an anderen Orten ihre Spuren hinterlassen. Auch sie gehören dazu und sind wertvoll, um den weiten und mitunter schmerzhaften Weg zu einem friedlichen Miteinander nachvollziehbar zu machen.

Das kulturelle Erbe ist wie ein großes Lehrbuch, ein Freilichtmuseum unserer europäischen Geschichte. Unser kulturelles Erbe könnte man auch als Arbeitskoffer für kulturell-historische Bildung bezeichnen.

Darin zu entdecken, zu lesen ist keineswegs nur im rückblickenden historischen Kontext von Interesse, es ist von eminent hoher Bedeutung für die Befähigung zum Zusammenleben und gemeinsamen Gestalten der Zukunft in Europa. Dabei ist dieses Erbe von noch größerem Wert für uns heute, wenn das Verbindende in der kulturellen Vielfalt Europas zum Leitmotiv gemacht werden kann. Das stellt den signifikanten Unterschied zu früheren Ansätzen dar.

Nicht das Abgrenzen, sondern das Verbinden muss uns antreiben! Dieses zu entdecken, zu erschließen und miteinander zu teilen als Grundlage eines identitätsstiftenden Miteinanders.

Dabei geht es nicht darum eine vermeintliche europäische kulturelle Einheitsidentität zu konstruieren, sondern in der Vielfalt des lokalen, regionalen und auch national Verschiedenen auf der Basis des europäisch Zusammenhängenden das uns alle Verbindende zu entdecken und leben.

Der Wiener Historiker Wolfgang Schmale nennt das „Europa anders denken“, und betont, „Vielfalt und Einheit beruhen auf Differenz und Akzeptanz“. Auf einer Tagung zu den Grenz- und Begegnungsräumen prägte er den Begriff der Kultur des Teilens, die unser Europa im Begriff von einer Kultur der Grenzen abzulösen.

Das schließt nicht nur das Entdecken und Vermitteln von kulturellem Erbe oder auch das gemeinsame Erinnern ein, sondern das gemeinsame Tragen von Verantwortung für Erhalt und Vermittlung des Kulturerbes, so z.B. in Grenz- und kulturellen Begegnungsräumen (Bsp.: Muskauer Pückler-Park). Wir merken gerade in aktuellen Debatten mitunter am Beispiel der Erinnerungskultur, wie unterschiedlich das Erinnern gelebt und verstanden wird. Das Bemühen, die andere Perspektive zumindest zu verstehen und die andere Perspektive dem Nachbarn verständlich zu machen hat auch etwas Verbindendes.

Genau diesem Ansatz folgte der Vorschlag zur Durchführung eines Europäischen Kulturerbejahres im Jahr 2018!

Genau diesem Ansatz folgt das in Deutschland verwendete Motto „Sharing Heritage“ „Werde Teil und teile“

Eine freundliche Einladung, eine Aufforderung zum Mitmachen, zur breiten gesellschaftlichen Teilhabe und zum europäischen, wie nachbarschaftlichen Miteinander.

Dabei richtet sich dieses Motto keineswegs nur auf die nachbarschaftlichen oder europäischen Dimensionen, sondern natürlich auch auf die Herausforderungen, die sich für den gesellschaftlichen Zusammenhalt innerhalb des Landes ergeben. Der kulturelle Reichtum bietet uns viel mehr Basis auch für den interkulturellen Dialog. Hierfür bedarf es jedoch noch besserer Konzepte und Ressourcen, um dies nutzbar zu machen.

Dabei stellen sich durchaus etliche Fragen, die keinesfalls einfach zu beantworten sind.

Was ist gemeinsame kulturelle Identität in einer Gesellschaft, was macht diese aus und wie verändert sie sich? Brauchen wir diese? Wie verhält sie sich zu anderen kulturellen Identitäten?

Wie findet die Aneignung des kulturellen Erbes Europas durch seine Bürger statt, wie kann ich sie befördern? Wie kann das stärker miteinander geschehen und damit verbindend wirken?

Steht eine europäische Identifikation im Gegensatz zu dem Bedürfnis nach stärkerer lokaler oder regionaler Identifikation und Verortung? Neuerdings erfährt der Begriff „Heimat“ eine vielfältige und zum Teil fragwürdige Renaissance. Wir müssen sicher zur Kenntnis nehmen, während es für viele Bewohner unseres Kontinents längst selbstverständlich ist, Europa als seine Heimat zu empfinden, so liegt dieses vielen fern, sie suchen diese sicher eher im lokalen oder regionalen Kontext. Schließen sich diese unterschiedlichen Folgen globaler Entwicklung aus? Welche Brücken sind hier gangbar?

Das sind interessante und wichtige Fragen, die es lohnt zu reflektieren und über 2018 hinaus zu erörtern, um dem Thema die angemessene Aufmerksamkeit und Beachtung zu geben.

Das A und O sind meines Erachtens die bewusste Aneignung, Bewahrung und Vermittlung des Kulturerbes und der Dialog zum Kulturerbe. Nun, da das Europäische Kulturerbejahr ein halbes Jahr stattfindet, lässt sich sagen: dass wir hier schon viele vielversprechende Entwicklungen und tolle Projekte registrieren können!

SHARING HERITAGE ist wird dabei nicht von einigen wenigen Großveranstaltungen, sondern von vielen und ganz unterschiedlichen Aktivitäten geprägt. Bereits weit mehr als 250 Projekte haben sich als offizielle Beiträge zum Europäischen Kulturerbejahr in Deutschland registriert. Insgesamt könnten es über 500 werden. Im Zentrum stehen dabei immer das kulturelle Erbe, das Denkmal, das historische Objekt, der authentische Erinnerungsort und die Menschen, die damit in der Geschichte und in der Gegenwart verbunden waren bzw. sind.

Ausstellungen, Schülerwettbewerbe, Musikfestivals: viele interessante Beiträge sind dabei. So vielfältig wie die Formate es sind, ist auch das Engagement hinter dem Kulturerbejahr. Das Jahr trägt sich zu einem erheblichen Teil über die breite Begeisterung für die Thematik. Eine große Zahl an Aktivitäten wird durch kleinere Kultureinrichtungen, die Zivilgesellschaft und auch private Einrichtungen initiiert. Die allermeisten dieser Veranstaltungen kommen dabei ohne eine gesonderte staatliche Förderung aus. EU, Bund, Länder und Kommunen engagieren sich aber auch finanziell.

Mitmachen geht ganz einfach: Projekte, die einen klaren Europabezug aufweisen und sich inhaltlich an den Leitthemen orientieren, können sich auf sharingheritage.de registrieren.

Wir sind sehr gespannt, wie wir am Jahresende 2018 bilanzieren können und insbesondere ob wir es schaffen, bestimmte Formate oder inhaltliche Ansätze, wie z.B. die Angebote an Jugendliche zu verstetigen. Viele Nachfragen und motivierende Reaktionen zielen genau in diese Richtung: SHARING HERITAGE soll weitergehen.

Lassen sie mich daher einige Gedanken und Anregungen über das Europäische Kulturerbejahr 2018 hinaus formulieren.

Wie ich bereits formulierte kann es sicher nicht um die Herausformung der „einen europäischen Kultur“ gehen, sondern vielmehr um

die Frage: Wie finden Gesellschaft, Kultur und Europaidee wieder zusammen?“

Ich glaube, dass Europa nur durch eine intensivere und bewusstere Aneignung Europas, seiner kulturellen und geschichtlichen Entwicklungen und Erfahrungen möglich wird. Dieses erfordert auch ein stärkeres „Sharing“ in Europa, es erfordert neue auf bestehenden Formaten aufbauende Initiativen d.h. die Weiterentwicklung bestehender Formate und Kooperationen.

Es existieren durchaus europäische Formate, die diese Beschäftigung mit Europas Erbe anregen sollen und die quasi europäisch Verbindende in unseren Identitäten befördern sollen.

So jedenfalls verstehe ich das Europäische Kulturerbesiegel und seinen Ansatz das Zugehörigkeitsgefühl der Europäer zu stärken, den interkulturellen Dialog anzuregen indem markante Stätten die europäische Einigung, gemeinsame Werte, Geschichte und Kultur symbolisieren für die kulturelle Bildung und Begegnung genutzt und bekannt gemacht werden. Auch die Kulturrouten des Europarates sind von ihrer inhaltlichen Basis her geeignet das Erkennen und Vermitteln von europäischer kultureller Identität zu befördern.

In besonders verdienstvoller und anschaulicher Weise hat Breslau als Europäische Kulturhauptstadt 2016 den europäischen Charakter der Stadt mit dem aus vielfältigen historischen und kulturellen Prägungen herausgegangenen Reichtum erschlossen.

Auch das neue Haus der Europäischen Geschichte in Brüssel leistet einen hervorragenden und modernen Vermittlungsansatz zum Verständnis unserer europäischen Geschichte.

M.E. müssen wir miteinander weiter darüber nachdenken, wie wir diese Institutionen, Formate und Angebote weiterentwickeln, damit sie die Aneignung Europas durch die Bürger Europas noch stärker befördern helfen.

In den 80er und 90er Jahren hat der französische Historiker Pierre Nora in den „Les lieux de memoire“ einen neuen Ansatz der Gedächtnis- oder Erinnerungskultur entwickelt. Er setzte den allgemeinen, thematischen und chronologischen oder linearen Betrachtungen eine tiefergehende Betrachtung des historischen Ortes entgegen. Jenen historischen Orten, denen er eine hohe Bedeutung als Orte des Gedächtnisses zuschrieb. Das waren für ihn im französischen Kontext z.B. die Königsgräber in St. Denis, der Eiffelturm oder auch immaterielles Kulturgut, wie die Marseilles. Es ging ihm um materielle, wie immaterielle Erinnerungen, die in ihrer Gesamtheit das kollektive Gedächtnis Frankreichs erfahrbar machen. Wobei er durchaus stärkere regionale Eigenheiten, die sich z.B. aus unterschiedlichen kulturellen, konfessionellen Traditionen bzw. regionalen oder politischen Konflikten bedingten einschloss. Können und sollten wir solche markanten Lern- und Aneignungsorte von Geschichte und Kultur nicht auch für Europa ausmachen, um die europäischen Geschichten besser erzählen und miteinander teilen zu können?

Wieviel können wir für uns heute und für die Zukunft Europas wichtigem Wissen und emotionalen Bindungen an kulturellem Erbe und kulturellen Erinnerungsorten aneignen?

Orte des Eisernen Vorhangs, Orte des Friedens oder Orte der Aufklärung und des Humanismus wären in einem netzwerkartigen Miteinander in der Lage das kulturelle Erbe an authentischen Orten zu erfahren und miteinander zu teilen.

Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018,
Chanukka-Gebäck, Fot. Peter Schabe



So wie z.B. schon 2018 junge Menschen aus ganz Europa nach Osnabrück und Münster an die Orte des Westfälischen Friedens, der 1648 den ersten europäischen Krieg beendete, eingeladen werden, um am historischen Ort über Wege zum Frieden miteinander zu reden und sich Geschichte gemeinsam anzueignen, so könnte ich mir vorstellen, dass dies zukünftig noch stärker in Vernetzung und Ertüchtigung historischer europäischer Erinnerungsorte erfolgt. So könnte die Geschichte des Westfälischen Friedens vielleicht zukünftig in einer Kooperation mit einer Erzählung auf der Prager Burg zum Fenstersturz von 1618 verknüpft werden.

Historische Kultur- und Transferlandschaften, wie die Donau oder die Alpen, bieten uns Entdeckungs- und Erzählräume, nutzen wir sie in Zukunft besser, um unseren kulturellen Reichtum als Ergebnis von Jahrtausenden des Austauschs und der Begegnung verständlich zu machen und uns in Europa mehr zueinander zu bringen.

Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018, der Bischof der Ev.-Augsburgischen Kirche in der Woiwodschaft Niederschlesien Waldemar Pytel überbringt sein Grußwort, Fot. DPS



Eröffnungsfeier der Begegnungswoche am 4.12.2018, Empfang, Fot. Joanna Szot



Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018 in der Synagoge zum Weißen Storch, Viola Wojnowski - OP ENHEIM überbringt ihr Grußwort, Fot. DPS



Eröffnung der Begegnungswoche am 4.12.2018, musikalisches Rahmenprogramm, es spielen: Marcin Markowicz (Geige) und Jan Skopowski (Cello), Fot. Joanna Szot

Eine solche Kultur des miteinander Bewahrens und Teilens unseres kulturellen Erbes befördert nicht nur den gesellschaftlichen Zusammenhalt im Kontext nationaler Grenzen, sondern im europäischen Kontext.

Was kann das Europäische Kulturerbejahr dafür leisten, wie kann es eine stärkere politische Gewichtung von Kulturerbe und Kultur in Europa befördern? Diesen Dialog führten wir 2018 während des European Cultural Heritage Summit im Juni in Berlin sowie in den nachfolgenden Monaten.

Das dabei zunächst das miteinander Erfreuen am Schönen am Anfang stehen kann steht dem miteinander Lernen nicht entgegen.

Moussaka und andere Köstlichkeiten schmecken vielleicht noch einmal so gut, wenn wir sie miteinander im Sinne einer Kultur des Teilens genießen und uns dabei entspannt darüber im klaren werden, wieviel uns in Europa verbindet!

Sharing Heritage, albo kultura wzajemnego dzielenia się
Wykład inauguracyjny na otwarcie Polsko-Niemieckiego Tygodnia
Spotkań w dniu 4. 12. 2018 r., o godz. 19.00

Podczas inauguracji Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego 2018 w Mediolanie referent z Grecji podjął się zadania przybliżenia i przedstawienia pochodzenia powszechnie znanej greckiej „potrawy narodowej” jaką jest moussaka. W trakcie referatu ku zdumieniu słuchaczy moussaka została w obrazowy sposób obdarta ze swej narodowej tożsamości, a to dlatego, że moussaka jest przede wszystkim dowodem wpływów tureckich i arabskich podobnie jak wpływów kuchni francuskiej i włoskiej.

Obrazowy przykład transferu kulturowego w Europie i dowód na fakt, że wszystkie nasze obszary kulturowe powstały w wyniku licznych powiązań kulturowych. Kultura i dziedzictwo kulturowe wynikiem i zarazem częścią procesu wymiany i przemieszczeń, impulsem przyswajania kulturowego, przejęcia lub adaptacji, podobnie własnej regionalnej ewolucji lub różnorodnych lokalnych jak i regionalnych osobliwości, również efektem innych impulsów, niczym wielobarwne i różnorodne szklane paciorki nanizane na jedną nitkę mówiąc malowniczo.

Na naszym kontynencie krzyżują się od tysięcy lat szlaki handlowe, a wzajemne powiązania najczęściej uwarunkowane są handlem i wymianą towarów, które przyniosły ze sobą różnorodne formy wymiany. Niech wolno mi będzie przytoczyć dwa przykłady, które nam to unacznią:

Flandria uchodziła przez wiele lat za „targ wszystkich krajów chrześcijańskich”. Można było tam spotkać kupców z Genui, Wenecji, Florencji, Hiszpanii i Francji podobnie jak kogoś kupców hanzeatyckich przybywających z obszaru Morza Bałtyckiego, tak zwanych Osterlingów, Anglików, Szkotów, Irlandczyków, Holendrów i Fryzyjczyków. Co więcej, nawet towary z Orientu, krajów bałtyckich i Rosji były wymieniane przemierzając olbrzymie dystanse.

Poza towarami również malarstwo i architektura Flandrii docierała w najodleglejsze strony obszaru Morza Bałtyckiego stając się wzorcem i towarem. Wzorce zostały następnie zaadaptowane i selektyw-

nie przyswojone, dlatego wiele gmachów reprezentacyjnych całego regionu bałtyckiego nosi w sobie cechy renesansu flamandzkiego.

Kolejny przykład z obszaru Morza Bałtyckiego:

Chrzcielnice gotlandzkie z XII w. są świadectwem rozkwitu sztuki kamieniarskiej w dwunastym stuleciu. Stanowiły one z tego powodu obiekt pożądania na całym obszarze Morza Bałtyckiego i wiele kościołów zamówiło je. Różnorodność motywów i obrazów świadczy o kulturowych wpływach, których źródeł można poszukiwać z jednej strony w Europie Zachodniej a z drugiej strony przez Rosję w Bizancjum, co było możliwe dzięki istnieniu hanzeatyckich szlaków handlowych.

Z powyższych wywodów możemy wyciągnąć wniosek, że wymiana kulturowa kształtowała Europę i nadal ją kształtuje, wzbogacała ją i do dziś wzbogaca, budowała jej różnorodność, która z kolei stała się prawdziwym bogactwem Europy.

Cezurę w naszych rozważaniach o wpływach kulturowych stanowi wiek dziewiętnasty, w którym pojawiły się nacjonalizmy a wraz z nimi sugestie, że należy wyzwolić się spod obcych wpływów. Budowaniu narodowej tożsamości towarzyszyła kulturowa separacja z sąsiadami, którzy właściwie przez cały czas byli zbliżeni kulturowo i byli inspiracją w kulturze. Separacja stawiała się często fundamentem, na którym budowano tożsamość narodową i kulturową.

Kolejny przykład pozwoli zobrazować powyższy wywód.

W dobie forsowanego w XIX w. - z początku z trudem a następnie już pod pruskimi auspicjami - narodowego zjednoczenia Niemiec w mig ogłoszono gotyk „stylem narodowym”. Styl gotycki był coraz silniej propagowany wypierając styl klasycystyczny osadzony w antyku, który był wciąż obecny w budowlach takich jak Muzeum Stare w Berlinie, uchodzące za hymn na część tradycji antyku, zaprojektowane przez Karla Friedricha Schinkela.

„Dokończenie budowy” katedr gotyckich stało się niejako zadaniem narodowym, o czym wymownie świadczą katedra kolońska i zaangażowanie się cesarza w budowę kościołów. „Budowę ukończono” w 1880 r. w czasie narodowego uniesienia, którego celem było ustanowienie „krwi i żelazem” Rzeszy. Kulturowa separacja w szczególności z Francją przysłała w sukurs mobilizacji mas.

Nie jest to bynajmniej fenomen niemiecki. W całej Europie obrano ten sam kurs. Patetyczne inscenizacje narodowej tożsamości i wielkości kultury przejawiające się w obrazach, gmachach użyteczności publicznej i pomnikach stały się cechą charakterystyczną wieku XIX i początków XX, a tym samym wpływając na tożsamość całych pokoleń.

Skutki znamy wszyscy. Podgrzewanie nastrojów nacjonalistycznych i patetycznych doprowadziło bezpośrednio do brutalnych wojen i konfliktów, a miliony ludzi straciło życie. Utracono bezpowrotnie niezliczone dobra kultury. W 1918 r. i w 1945 r. z wielkim trudem zawierano pokój, dokonano zmiany granic i powstały nowe państwa.

Zaczynając od współpracy gospodarczej współczesna Europa stała się kontynentem pokojowej kooperacji, co było konsekwencją wyciągniętą ze zgłiszcz pozostawionych przez obie wojny światowe. Unia Europejska stała się jedynym w historii tak wielkim i udanym projektem pokojowym. Jest to wielka wygrana naszych czasów!

Zupełnie zasadne jawi się przyznanie Unii Europejskiej Pokojowej Nagrody Nobla w 2012 r. Stanowią ona naturalną konsekwencję wyciągniętą z dotychczasowej europejskiej historii, a zarazem szansę i zadanie na przyszłość.

W wyniku daleko idących zmian granic dokonywanych na przestrzeni dziejów Europy odkrywamy dziś na obszarach znajdujących się w granicach państw narodowych świadectwa obecności kultur o odmiennych cechach historycznych, kulturowych, etnicznych, które wymykają się spod jednoznacznych podziałów narodowych. Obecna kulturowa różnorodność Europy najczęściej nie daje się ująć w schematy pojęciowe, których punktem odniesienia byłyby granice narodowe. W niektórych większych miastach wyraziście zaobserwujemy ogniskowanie się różnych cech kulturowych albo wręcz tygiel kultur. Dość wspomnieć trzy miasta, aby zobrazować powyższe zdanie: Lemberg/Lwów, Triest, Breslau/Wrocław.

Wymienione miasta stanowią świadectwa bogactwa kulturowego, które czerpie z licznych kontaktów i powiązań kulturalnych, ponieważ przez stulecia znajdowały się na szlakach wymiany handlowej i były miejscami spotkań czerpiąc z tego profity. Zabytki, budowle, zbiory, muzyka, teatr i literatura świadczą o wzajemnym przenikaniu się, wpływach, stymulacji, fascynacji a nawet o konfliktach. Odnajdziemy tamże i w innych miejscach również ślady dążeń do wyeksponowania określonej kultury i zaakcentowania swej różnicy, a nawet przykłady wrogości i poniżenia sąsiada. Również tego typu ślady stanowią część dziedzictwa i są bardzo cenne, jeżeli chce się odtworzyć daleką, miejscami bolesną drogę do pokojowej koegzystencji.

Dziedzictwo kulturowe można by przyrównać do wielkiego podręcznika, do skansenu naszej europejskiej historii. Nasze dziedzictwo kulturowe przypomina walizkę z pomocami naukowymi do kształcenia historii i kultury. Odkrywanie tych śladów, ich odczytywanie, jest interesujące nie tylko w kontekście retrospektywy historycznej. Mają one doniosłe znaczenie dla przygotowania do współżycia i współkształtowania przyszłości Europy. Przy czym rzeczona dziedzictwo ma dla nas dziś tym większą wartość, jeżeli to co łączy w wielokulturowości Europy da się wynieść do roli motywu przewodniego. Na tym polega zasadnicza różnica w porównaniu z tym, jak podchodzono do niego dawniej.

Nie to, co nas dzieli, ale to co nas łączy, powinno być naszą siłą przewodnią! Odkrywając, uzmysławiając i dzieląc się tym, stworzymy podstawy współistnienia nadającego nam tożsamość. Przy czym bynajmniej nie chodzi tu o skonstruowanie fałszywej jednolitej europejskiej tożsamości kulturowej, ale o odkrycie i wypełnienie życiem tego, co nas łączy przy zachowaniu całej różnorodności lokalnych, regionalnych ale i narodowych różnic na bazie europejskiej powiązań.

Wiedeński historyk Wolfgang Schmale mówi o tym, aby o „Europie pomyśleć inaczej”, i podkreśla, że „różnorodność i jedność wypływa z różnicy i akceptacji”. W trakcie konferencji poświęconej obszarom granicznym i obszarom spotkań spopularyzował pojęcie kultury dzielenia się, które powinno zastąpić nasze myślenie o Europie pojętej jako kulturze podzielonej wzdłuż granic.

Powyższe rozumienie zawiera w sobie nie tylko odkrywanie i przekazywanie dziedzictwa kulturowego, czy chociażby wspólną pamięć, ale również wspólne ponoszenie odpowiedzialności za zachowanie i transfer dziedzictwa kulturowego, jak w przypadku obszarów nadgranicznych i przestrzeni spotkań kultury (niem. Grenz- und kulturelle Begegnungsräume) (np. Park Mużakowski). Obserwujemy w toczących się aktualnie debatach, na przykładzie kultury pamięci, w jak różny sposób pamięć może być przeżywana i rozumiana. Starania, aby przy-

najmniej zrozumieć inną perspektywę i przybliżyć inną perspektywę sąsiadowi, ma w sobie również coś łączącego.

Właśnie takie założenia przyświecały propozycji organizacji Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego 2018! Właśnie takie założenia zdecydowały o wyborze w Niemczech motto, które nam przyświeca: „Sharing Heritage”, „Bądź częścią i podziel się”. Zaproszenie, zachęta do uczestnictwa, do szerokiej społecznej partycypacji i do europejskiego jak i sąsiedzkiego współistnienia.

Przy tym niniejsze motto bynajmniej nie ogranicza się tylko do sąsiedzkiego i europejskiego wymiaru, lecz w naturalny sposób obejmuje również takie wyzwania, które związane są z zachowaniem społecznej więzi w kraju. Kulturowe bogactwo oferuje nam większą przestrzeń, również prowadzenia dialogu międzykulturowego. Potrzebne są nam jednak w tym przypadku jeszcze lepsze koncepcje i zasoby, aby móc z pożytkiem z niego skorzystać.

Nasuwać się przy tej sposobności liczne pytania, na które nie ma prostych odpowiedzi. Co decyduje o wspólnej tożsamości kulturowej społeczeństwa? Co buduje społeczeństwo? Jak się ono zmienia? Czy potrzebujemy tożsamości? Jak ma się ona do innych tożsamości kulturowych? Jak obywatele przyswajają sobie dziedzictwo kulturowe? Jak mogę je promować? Jak zacieśnić wspólne działania i wzajemnie łączyć? Czy identyfikacja europejska stanowi przeciwieństwo potrzeby silniejszej lokalnej lub regionalnej identyfikacji i lokalizacji?

Ostatnimi czasy pojęcie małej ojczyzny (niem. „Heimat”) przeżywa wielowymiarowy czasami nawet wątpliwy renesans. Podczas gdy dla wielu mieszkańców naszego kontynentu od dawna jest oczywistością, że Europę uznaje się za swoją małą ojczyznę, my musimy dopiero przyjąć ten fakt do wiadomości. Wielu taka perspektywa pozostaje obca. Odnajdują ją pewnie bardziej na poziomie lokalnym lub regionalnym. Czy tak różne skutki globalizacji wykluczają się wzajemnie? Jakże pomosty możemy zbudować? Pytania są zajmujące i ważne i warto się pochylić nad nimi nie tylko w 2018 r., aby oddać tej tematyce jej należną wagę i znaczenie.

Moim zdaniem wszystko sprowadza się do świadomego przyswojenia, zachowania i przekazania dziedzictwa kulturowego i dialogu o dziedzictwie kulturowym. Obecnie, jako że Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego trwa już od pół roku, można powiedzieć, że mogliśmy odnotować wiele obiecujących zmian i wspaniałych projektów! Nie kilka wielkich imprez tworzy SHARING HERITAGE a wiele pomniejszych i diametralnie różnych działań. W Niemczech ilość zarejestrowanych projektów będących oficjalnie częścią Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego przekroczyła już liczbę 250. Może być ich w sumie ponad 500. Koncentrują się one na dziedzictwie kulturowym, zabytkach, obiektach historycznych, autentycznych miejscach pamięci i ludziach, którzy kiedyś i dziś byli, bądź są z nimi związani.

Możemy liczyć na wiele ciekawych przedsięwzięć: wystawy, konkursy uczniowskie, festiwale muzyczne. Za Rokiem Dziedzictwa Kulturowego kryje się bogactwo form i zaangażowanie. Szeroka fala zachwytu tematyką kulturową będzie siłą nośną Roku. Mniejsze organizacje kulturalne, społeczeństwo obywatelskie i prywatne instytucje włączają się w obchody roku poprzez podejmowanie bardzo licznych działań. Większość z tych działań odbywa się bez dofinansowania ze środków publicznych, chociaż Unia Europejska, Federacja, kraje związkowe i gminy angażują się również finansowo.

Zaangażować można się bardzo łatwo: na stronie internetowej sharinheritage.de można zarejestrować projekty osadzone w jasnym kontekście europejskim, które w swych treściach i przekazie ukierunkowane są na tematy przewodnie.

Jesteśmy bardzo ciekawi bilansu roku 2018 a szczególnie tego, czy uda nam się, wprowadzić na stałe określone formaty czy merytoryczne założenia, takie jak na przykład oferty dla młodzieży. Wiele zapytań i motywacji właśnie na to wskazują: SHARING HERITAGE ma trwać. Pozwolą Państwo, że pokuszę się na wypowiedzenie kilku myśli i pomysłów wybiegających w przyszłość poza ramy czasowe Europejskiego Roku dziedzictwa Kulturowego 2018. Jak już powiedziałem, nie chodzi tu o wykreowanie „jednej kultury europejskiej”, ale bardziej o pytanie: Jak ponownie połączyć ze sobą społeczeństwo, kulturę i ideę europejską?”

Myślę, że Europa będzie mogła istnieć, jeżeli intensywnie i świadomie przyswoimy sobie Europę, jej kulturę, przemiany i doświadczenia przeszłości. Warunkiem jest jednak większy „sharing” w Europie, wymaga on nowych inicjatyw bazujących na istniejących formatach, to znaczy udoskonalenie obecnych formatów i kooperacji.

Istniejące formaty europejskie, które mają nas inspirować i zachęcać do zajęcia się dziedzictwem europejskim i promować w naszej świadomości to, co nas w Europie łączy. W taki właśnie sposób rozumiem Znak Dziedzictwa Europejskiego i jego ideę. Chodzi o pogłębienie poczucia wspólnoty wśród Europejczyków, o zachęcenie do międzykulturowego dialogu poprzez przybliżenie i prezentację i o wykorzystanie w kształceniu kulturalnym i w trakcie spotkań wyjątkowych miejsc symbolizujących: jedność europejską, wspólne wartości, historię i kulturę. Również Szlaki Kulturowe Rady Europy można wykorzystać ze względu na ich tematykę do promowania poznawania i przekazywania europejskiej tożsamości kulturowej.

Wrocław – Europejska Stolica Kultury 2016 - może pochwalić się wyjątkowymi osiągnięciami w zakresie czytelnego prezentowania europejskiego charakteru miasta z uwypukleniem bogactwa wyływającego z różnorodnych kierunków historycznych i artystycznych. Podobnie niedawno otwarty Dom Historii Europejskiej w Brukseli przyczynia się znacząco do zrozumienia naszej europejskiej historii wykorzystując nowoczesne metody prezentacji treści. W moim przekonaniu musimy wspólnie zastanowić się, jak możemy jeszcze bardziej wypromować takie instytucje, formaty i oferty, aby obywatele Europy przyswoili sobie bardziej Europę.

W latach 80tych i 90tych zeszłego stulecia francuski historyk Pierre Nora w „Les lieux de memoire” zaprezentował nowe podejście do kultury pamięci. Przeciwstawia on powszechnym, tematycznym i chronologicznym lub linearnym rozważaniom, pogłębione rozważania na temat konkretnych miejsc historycznych. Owe miejsca historyczne, którym przypisuje wielkie znaczenie, nazywa miejscami pamięci. Patrząc przez pryzmat francuski były nimi na przykład groby królewskie w St. Denis, Wieża Eiffla lub niematerialne dobra kultury jak Marsylianka. Chodziło mu o materialną i niematerialną pamięć, która w swym całokształcie pokazuje nam pamięć zbiorową Francji. Zawarł on również w tych miejscach silniej obecną specyfikę regionalną, która wyływa na przykład z różnych tradycji kulturalnych, wyznaniowych, czy też regionalnych lub politycznych konfliktów.

Czy nie możemy i nie powinniśmy w Europie wskazać podobnych charakterystycznych miejsc kształcenia i przyswajania historii i kultury, aby lepiej opowiedzieć historię europejską i móc się nią podzielić? Ile możemy przyswoić sobie dziś z wiedzy ważnej dla przyszłości Europy i dla pielęgnowania emocjonalnych związków z dziedzictwem kultury i kulturalnymi miejscami pamięci?

Miejsca Żelaznej Kurtyny, miejsca pokoju lub miejsca Oświecenia i humanizmu pomogłyby doświadczyć dziedzictwa kulturowego w autentycznych miejscach i podzielić się nim za pośrednictwem wspólnej sieci, tak jak się stało już 2018 r., gdy zaproszono młodzież z całej Europy, by przyjechała do Osnabrück i Monastyr, do miejsc związanych z Pokojem Westfalskim, który zakończył w 1648 r. pierwszą wojnę europejską, aby w miejscu historycznym wspólnie porozmawiać o drogach do pokoju i wspólnie przybliżyć sobie historię. Mógłbym sobie też wyobrazić, że w przyszłości można by podejmować podobne inicjatywy w celu stworzenia i wzmocnienia historycznych europejskich miejsc pamięci. W ten sposób będzie można na Zamku na Hradczanach w przyszłości połączyć w jedną narrację historię Pokoju Westfalskiego z Defenestracją praską z roku 1618.

Historyczne krajobrazy kulturowe i przestrzenie transferu, takie jak Dunaj lub Alpy, stanowią dla nas ofertę czekającą na odkrycie i czekają na ich opowiedzenie. Wykorzystajmy je lepiej w przyszłości, aby przybliżyć nasze bogactwo kulturowe wypływające z tysiącleci wymiany handlowej, spotkań i bardziej zbliżyć nas do siebie w Europie. W ten sposób rozumiana kultura wzajemnego zachowania i dzielenia się naszym dziedzictwem kulturowym buduje nie tylko więź społeczną w kontekście granic narodowych, ale również w europejskim kontekście.

Co może wnieść Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego? Jak może przyczynić się do zwiększenia znaczenia politycznego dziedzictwa kulturowego i kultury w Europie? Powinniśmy kontynuować ten dialog w 2018 r. podczas European Cultural Heritage Summit w czerwcu w Berlinie i w najbliższych miesiącach. Powinniśmy pamiętać, że przede wszystkim na samym początku może być wspólna radość z piękna, która nie stoi na przeszkodzie, aby wspólnie się uczyć.

Moussaka i inne pyszności smakują być może jeszcze lepiej, gdy delektujemy się nimi wspólnie w duchu kultury dzielenia się i zrelaksowani uświadomimy sobie, ile rzeczy nas w Europie łączy!

tłum. Waldemar Gielzok

MITTWOCH, 5.12.2018

- **10-13:00 UHR: FÜHRUNGEN IM QUARTIER DER RELIGIONEN FÜR SCHÜLER BRESLAUER SCHULEN MIT BESICHTIGUNG DER MIKWE**

Treffpunkt Evangelische Kirche, Kazimierza Wielkiego 29

Führung: **Malwina Tuchendler** von B-K-F

In ähnlich engagierter Weise wie die Führung für Erwachsene am Dienstag bewegten sich die Schulführungen am Mittwoch und am Donnerstag im Quartier des gegenseitigen Respekts rund um die vier Gotteshäuser orthodoxer, römisch-katholischer und protestantischer Kirchen, um am Ende in der Mikwe und der Synagoge die Vormittagswanderung abzuschließen. Mit zwei Breslauer Schulen verabredet, boten diese Spaziergänge die Möglichkeit, auf die Verschiedenheit und Unterschiedlichkeit dieser Gotteshäuser hinzuweisen, um dennoch die Gleichheit des ihnen gebührenden Respekts zu erfahren. Malwina Tuchendler von der Bente Kahan Foundation leitete gemeinsam mit den Lehrerinnen diese Führung, die Kindern Raumgefühl und Andacht historischer Sakralbauten nahebrachten.

Schüler der Breslauer Schulen besichtigen das Quartier der Religionen, 5.12.2018, Fot. Alicja Siatka



Schüler der Breslauer Schulen besichtigen die orthodoxe Kirche im Quartier der Religionen, 5.12.2018, Fot. Alicja Siatka



Schüler der Breslauer Schulen besichtigen die Synagoge zum Weißen Storch, 5.12.2018, Fot. Alicja Siatka

- **MIKWE IN DER SYNAGOGE ZUM WEISSEN STORCH**
19:00 UHR: RELIGIÖSES LEBEN DER JÜDISCHEN BEVÖLKERUNG IN BRESLAU UND WROCLAW

Prof. Dr. Marcin Wodziński, Leiter der Abteilung für Jüdische Studien an der Universität Wrocław: Jüdisches Gemeindeleben im alten Breslau

Dieser Abend war ganz der Thematik des jüdischen Gemeindelebens im deutschen Breslau wie im heutigen Wrocław gewidmet und wurde in seinen Referaten in englischer Sprache mit polnischer Übersetzung in der vollbesetzten Mikwe vorgetragen. In der lebendigen Schilderung historischen Gemeindelebens in Breslau, geprägt von einer gelehrten Schicht von Rabbinern und Hochschullehrern zeigte sich die im Deutschen Reich herausragende Stellung der Breslauer Juden. Die Synagoge zum Weißen Storch und die Ausgründung der Neuen Synagoge, die im damals modernen byzantinisch-römischen Stil von Edwin Oppler 1866-1871 errichtet wurde, markierten die sich auseinander entwickelnden Strömungen von orthodoxem und liberalem Judentum der Stadt. Ein spannender und zugleich gelehrter Streit, der die Geschichte der jüdischen Gemeinde über Jahrzehnte prägte. Diese Bedeutung konnte die wiedererstandene Jüdische Gemeinde nach dem Zweiten Weltkrieg nicht wieder erreichen. Rabbiner Basok, der mit seiner jungen Familie aus Israel nach Wrocław kam, fand nur eine kleine, etwa 300 Mitglieder umfassende Gemeinde vor. Mit großem Engagement ist er mit Unterstützung seiner Frau für die Gemeinde tätig, wie man schon am Vorabend bei der Entzündung des Chanukka-Leuchters sehen konnte. Was als intellektuelle Leistung in der alten Jüdischen Gemeinde im Vordergrund stand, wird heute durch eine gemeindenaher engagierte Arbeit wettgemacht. Ein aufmerksames Publikum folgte den Ausführungen der beiden Referenten an diesem Abend.

Marcin Wodziński trägt zum jüdischen Gemeindeleben im alten Breslau in der Mikwe in der Synagoge zum Weißen Storch vor, 5.12.2018, Fot. Alicja Siatka



Jewish Religious Life in Breslau/Wrocław

JEWISH SETTLEMENT in Breslau / Wrocław

1st Period:

before 1149 – first historical record
1203 – first tombstone
1273 – first privilege
1453 – expulsion after John Capistrano trial

2nd Period:

1546 – first settlement of a Jewish family in early modern B.
1622 – envoys of Polish-Lithuanian Jews (*shamashim*) approved
1744 – Jewish community officially created
1840s – *Rabbinerstreit*
1854 – Jewish Theological Seminary
1938 – Reichskristallnacht
1941-44 – Deportations

3rd Period:

1946 – resettlement of 150,000 Jews to Lower Silesia
1950 – dissolution of the *Yidisher Yishev*
1968 – final expulsion

Jewish population in Wrocław

Year	Population	Percentage
1348	70 families	
1747	534	1.1
1780	1,898	3.8
1810	3,255	5.2
1867	12,574	7.3
1910	20,212	3.9
1925	23,240	4.2
1946	17,747	9.8
1960	3,800	0.9
2018	ca. 400+	0.05+

זאת האבן מצבה
קבורת ר' דוד
קל נעים בר
שר שלום שגאס
בשיני בשבת בל"ה
ימים לחדש אב בשנת
ארבעת אלפים ותת
קסג לבריאת עולם
נצבה





SALOMON MAIMON (Byłowski, Lituan, polski, żydowski i niemiecki)



Wissenschaftliche
Zeitschrift
für
jüdische Theologie.

Herausgegeben
von
einem Verein jüdischer Gelehrten,
unter
Dr. Heinrich Heine,
Herausgeber.

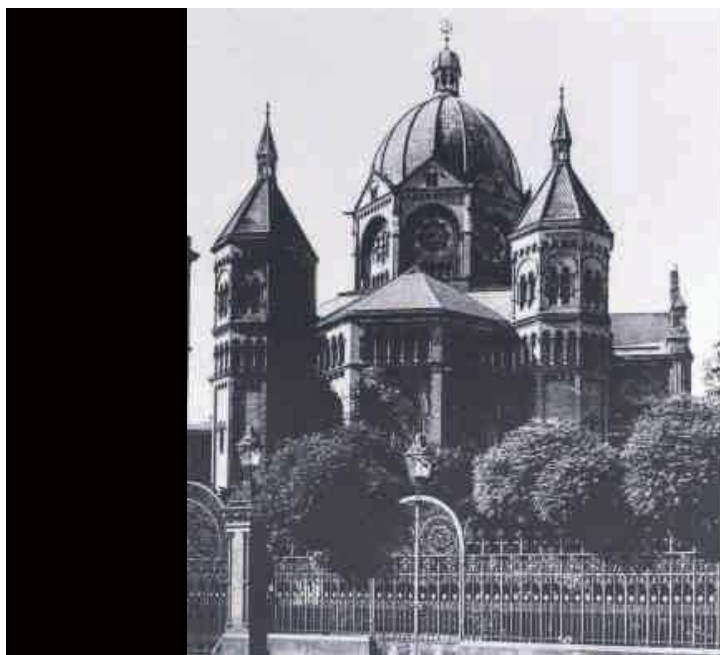
VERLAG

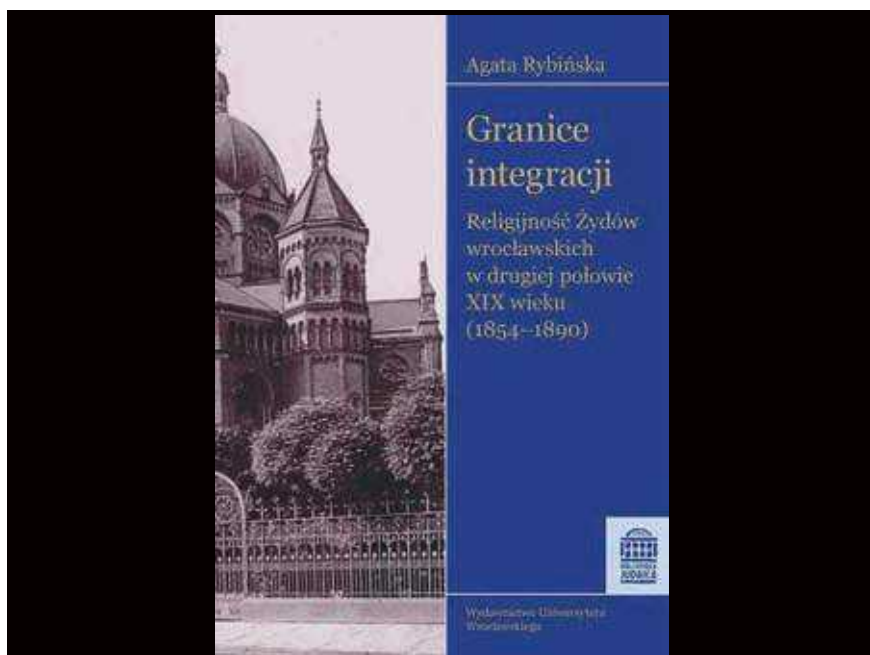
Frankfurt am Main.
Verlag von J. B. Metzger & Sohn.
1833.



Eröffnung
der ersten israelitischen Synode zu Leipzig.

Vorsitzender: Dr. H. Heine, Schriftführer: Dr. H. Heine, Kassier: Dr. H. Heine.





Rabbiner David Basok: Jüdisches Gemeindeleben im heutigen Wrocław



Rabbi David Basok erzählt über das Leben der Jüdischen Gemeinde im heutigen Wrocław, 5.12.2018, Fot. Alicja Siatka



Rabbi David Basok erzählt über das Leben der Jüdischen Gemeinde im heutigen Wrocław, 5.12.2018, Fot. Alicja Siatka

DONNERSTAG, 6.12.2018

- **10-13:00 UHR: FÜHRUNGEN IM QUARTIER DER RELIGIONEN FÜR SCHÜLER BRESLAUER SCHULEN MIT BESICHTIGUNG DER MIKWE**

Schüler der Breslauer Schulen besichtigen die orthodoxe Kirche im Quartier der Religionen, 6.12.2018,

Treffpunkt Evangelische Kirche, Kazimierza Wielkiego 29

Führung: **Malwina Tuchendler** von B-K-F

In ähnlich engagierter Weise wie die Führung für Erwachsene am Dienstag bewegten sich die Schulführungen am Mittwoch und am Donnerstag im Quartier des gegenseitigen Respekts rund um die vier Gotteshäuser orthodoxer, römisch-katholischer und protestantischer Kirchen, um am Ende in der Mikwe und der Synagoge die Vormittagswanderung abzuschließen. Mit zwei Breslauer Schulen verabredet, boten diese Spaziergänge die Möglichkeit, auf die Verschiedenheit und Unterschiedlichkeit dieser Gotteshäuser hinzuweisen, um dennoch die Gleichheit des ihnen gebührenden Respekts zu erfahren. Malwina Tuchendler von der Bente Kahan Foundation leitete gemeinsam mit den Lehrerinnen diese Führung, die Kindern Raumgefühl und Andacht der sakralen Denkmale nahebrachten.

Schüler der Breslauer Schulen besichtigen die sog. Kleine Synagoge, 6.12.2018, Fot. Alicja Siatka



Schüler der Breslauer Schulen besichtigen die katholische Kirche im Quartier der Religionen, 6.12.2018, Fot. Alicja Siatka

- **10-12:30 UHR: STADTFÜHRUNG MIT BUS ZU STÄTTEN JÜDISCHEN LEBENS IN GESCHICHTE UND GEGENWART INSBESONDERE DES MUSEUMS DER FRIEDHOFSKUNST/ MUZEUM SZTUKI CMENTARMEJ UND DEM OPPENHEIM-GRAB MIT RENATA WILKOSZEWSKA-KRAKOWSKA.**

Busexkursion mit Voranmeldung bis 5.12.2018, 15:00 Uhr, begrenzte Teilnehmerzahl

Leitung: **Renata Bardzik-Miłosz**

Anmeldung: renatabm@tlen.pl

Treffpunkt: an der Oper Wrocław



Stadtführung mit Bus am 6.12.2018; Jüdischer Friedhof, ältester Grabstein, Fot. Konrad Vanja

Mit fast 40 Teilnehmern war diese Führung per Bus an Stätten jüdischen Lebens rasch ausgebucht. Von der Stadtführerin Renata Bardzik Miłosz vorbereitet und in Deutsch und Polnisch von ihr moderiert führte die Bustour an Kaufhäusern wie Wertheim, Banken und Gewerbebetrieben des alten Breslau vorbei, bei der so deutlich wurde, welche Rolle Juden als bedeutende Bürger dieser Stadt insbesondere in der Moderne seit der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts gespielt haben. Die Besichtigung einer „untergegangenen“ Welt rührte an manch tragisches Schicksal der jüdischen Gemeinde insbesondere dort, wo sich ihre Spuren im Dritten Reich dann ganz verloren. Tragisch das Schicksal des Jüdischen Friedhofs an der Claassenstraße, heute ul. Gwarna, der seinerzeit am Rande der Stadt in preußischer Zeit um 1742 angelegt, schon 1856 den Plänen der Stadterweiterung Stück für Stück in unmittelbarer Nähe des Hauptbahnhofes weichen musste. Speziell der Ewigkeitsgedanke jüdischer Begräbnisse wurde durch Umbettungen schon vor dem Ersten Weltkrieg gestört, als verkehrstechnische Notwendigkeiten eine Teilung des Friedhofs erforderten. Ganz und gar sollte dann aber das Dritte Reich den Frieden dieser Begräbnisstätte durch seine endgültige Liquidierung aufheben.

Hauptziel der Exkursion war dann der Friedhof Lohestraße, heute ul. Ślężna, der in der Fortsetzung einer notwendigen Erweiterung der Begräbnisstätten für die anwachsende jüdische Gemeinde 1856 eröffnet wurde und heute als Museum der Friedhofskunst eine Außenstelle des Städtischen Museums darstellt. In der Betreuung des Mitte der 1940er Jahren geschlossenen Friedhofs mit weit über

12.000 Grabstellen gelang es insbesondere dem langjährigen Museumsdirektor Dr. Maciej Łagiewski, den Friedhof, der seit Mitte der 1975er Jahre in die Denkmalliste der Stadt eingetragen ist, 1988 in das Stadtmuseum einzugliedern und damit langfristig zu sichern.

Nach der Begrüßung durch die Leiterin Renata Wilkoszewska-Krakowska begann ein langer und intensiver Rundgang durch den Friedhof, in dessen Gestaltung und dem Reichtum der Grabmäler man den Ein-



Stadtführung mit Bus am 6.12.2018; vor dem Jüdischen Friedhof, Fot. Konrad Vanja

fluss der Haskala, eine mit der Aufklärung verbundene Bewegung im Judentum erkennen konnte, wie es schon im Vortrag von Prof. Marcin Wodziński am Vorabend ausgeführt wurde. Begonnen wurde am Grabdenkmal für Heymann Oppenheim, dem Besitzer des repräsentativ ausgebauten Oppenheim Hauses am Salzmarkt 4, den wir hier auch als Gründerfigur für die Neuanlage des Friedhofs von 1856 kennenlernen durften. Daneben finden sich Grabmäler bedeutender Persönlichkeiten des jüdischen Gemeinde- und Gelehrtenwesens der Stadt wie auch das Grabmonument für Ferdinand Lassalle, einen der Gründungsväter der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands. Neben Grabmalen bedeutender Gelehrter wie etwa Heinrich Graetz, dem Familiengrab des ermordeten Historikers und Chronisten des untergegangenen jüdischen Breslau, Dr. Willy Cohn, dem eine Gedenktafel gewidmet wurde, oder dem Grabmal von Auguste und Siegfried Stein, den Eltern von Edith Stein, sowie auch der Lyrikerin Friederike Kempner, die noch heute bekannter unter der Bezeichnung „Der Schlesische Schwan“ ist, fand sich auch die Grablege von Ferdinand Oppenheim, der in der Nachfolge von Heymann Oppenheim das Haus am Salzmarkt 4 bewohnte. Dieser Grablege mit ihren zerbrochenen Grabplatten wird 2019 die restauratorische Hilfe der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz zukommen. Mit einem herzlichen Dank an Renata Wilkoszewska-Krakowska verließ die Gruppe nachdenklich den beeindruckenden Friedhof, nicht ohne noch einen Blick auf die Gedenktafel für die im Ersten Weltkrieg gefallenen jüdischen deutschen Soldaten geworfen zu haben.



Stadtführung mit Bus am 6.12.2018; Jüdischer Friedhof, Fot. Konrad Vanja

- **OPPENHEIM HAUS, SALON HERZ**
19:00 UHR: ZUR GESCHICHTE DES JÜDISCHEN
BÜRGERTUMS IN Breslau

Prof. Dr. Arno Herzig, Hamburg, Zur Geschichte des jüdischen Bürgertums in Breslau. Einführung und Lesung aus seinem neuen Buch: *900 Jahre jüdisches Leben in Schlesien*. Görlitz: Bergstadtverlag Wilhelm Gottlieb Korn 2018

Musikalische Begleitung: Lausitzer Barockensemble mit **Eleni Joannidou**, Sopran

Mit freundlicher Unterstützung des Freistaates Sachsen/Verbindungsbüro Breslau/ Wrocław

Der Abend war eine gelungene Verbindung von Musik und literarisch-wissenschaftlichem Vortrag im neuen Veranstaltungsraum des Oppenheim Hauses hoch über den Dächern der Stadt mit einem wunderbaren Blick auf den Turm der St. Elisabeth-Kirche. Eingeleitet von einer Trio-sonate des jüdischen Komponisten Christian Joseph Lidarti aus dem



6.12.2018 - Salon Herz im Oppenheim Haus, Vortragsabend mit Arno Herzig; Grußwort von Konrad Vanja - Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS),



Lausitzer Barockensemble, musikalische Begleitung beim Vortragsabend mit Arno Herzig, Salon Herz im Oppenheim Haus, 6.12.2018, Fot. Agata Władyczka



Arno Herzig - Buchvorstellung „900 Jahre jüdisches Leben in Schlesien“ am 6.12.2018 im Salon Herz. Das Publikum, Fot. Agata Władyczka



Arno Herzig stellt sein Buch vor: „900 Jahre jüdisches Leben in Schlesien.“, Salon Herz im Oppenheim Haus, 6.12.2018, Fot. Agata Władyczka

18. Jahrhundert folgte die Arie „Father of Heav'n“ aus dem Oratorium „Judas Maccabaeus“ von Georg Friedrich Händel, vorgetragen von der Sopranistin Eleni Ioannidou und begleitet vom Lausitzer Barockensemble. Begrüßt vom Leiter des Verbindungsbüros des Freistaates Sachsen, Uwe Behnisch stimmte das von Anna Leniart zusammengestellte musikalische Programm bestens auf die folgende Lesung zur Geschichte jüdischen Lebens in Schlesien ein. Prof. Arno Herzig, Frühneuzeithistoriker der Universität Hamburg, stellte damit zugleich sein neues Buch zur 900jährigen jüdischen Geschichte Schlesiens vor. Ausführlich ging er in seinem Vorspann noch auf die Bedeutung der Musik auf für das Glaubensleben der Juden ein, wenn er auf den ältesten noch vorhandenen Grabstein von 1203 für den „Rabbi David mit der allerliebsten Stimme“ als Kantor der jüdischen Gemeinde hinwies, der sich heute im Stadtmuseum Wrocław befindet und am kommenden Tag zu besichtigen sein würde. Schwer- und Ausgangspunkt seines Vortrages war ein Auszug aus seinem Buch, es lag den polnischen Zuhörern in Übersetzung vor, „Die fragwürdige Integration der Juden im 19. und 20. Jahrhundert“. Hier führte der Referent aus: Wenn auch die Stein-Hardenberg-schen Reformen zu Beginn des 19. Jahrhunderts für die Juden in Schlesien nicht die volle politische und gesellschaftliche Gleichstellung brachten, so ermöglichten sie doch eine kulturelle und wirtschaftliche Entfaltung. Trotz des geringen prozentualen Anteils an der Gesamtgesellschaft erbrachte die jüdische Minderheit auf diesen Sektoren immense Leistungen und trug erheblich zum Aufstieg des Bürgertums in dieser Epoche bei. Der Jurist Kurt Schwerin (1902-1995), der 1938 in die USA emigriert war, kommt 1978 in seinem Artikel ‚Die Juden im wirtschaftlichen und kulturellen Leben Schlesiens‘ zu dem Schluss: „Nur in wenigen anderen Gebieten Deutschlands nahmen die Juden in solch umfassender Weise am wirtschaftlichen, kulturellen und öffentlichen Leben teil und bewahrten

der Provinz ihrer Herkunft oder ihres Wirkungskreises solch eine enge Verbundenheit“.

Zum Abschluss des Vortrages hielt der Verleger Alfred Theisen vom ehemals in Breslau tätigen und heute in Görlitz ansässigen Bergstadtverlag Wilhelm Gottlieb Korn, eine launige Laudatio auf seinen Autoren und dessen frisch aus der Druckerpresse gelieferte Publikation „900 Jahre jüdisches Leben in Schlesien“. Beendet wurde der Abend im Salon Herz mit drei Liedern des italienisch-jüdischen Komponisten und Violonisten des 16./17. Jahrhunderts, Salomone Rossi, vorgetragen wiederum von der Sopranistin Eleni Joannidou.

Konrad Vanja dankte Prof. Herzig für seinen Vortrag sowie Anna Leniart und Uwe Behnisch in Vertretung des Freistaates Sachsen für die Vorbereitung des musikalischen Programms und für die wunderbare Idee, das Lausitzer Barockensemble nach Breslau mit diesem außergewöhnlichen Programm von Musik Jüdischer Komponisten einzuladen. Der OP ENHEIM Stiftung galt der Dank für ihrer Gastfreundschaft im Salon Herz.



Lausitzer Barockensemble als musikalische Begleitung beim Vortragsabend mit Arno Herzig, Salon Herz im Oppenheim Haus, 6.12.2018, Fot. Agata Władyczka



Sängerin Eleni Joannidou als musikalische Begleitung des Vortragsabends mit Arno Herzig, Salon Herz im Oppenheim Haus, 6.12.2018, Fot. Agata Władyczka

POLSKO-NIEMIECKI TYDZIEŃ SPOTKAŃ WE WROCŁAWIU **BRESLAU 2018**

DOM OPPENHEIMÓW, Salon Herz
czwartek, 6 grudnia 2018, godz. 19.00

ŁUŻYCKI ZESPÓŁ BAROKOWY

Eleni Ioannidou – sopran

Enrique Gómez-Cabrero Fernández – skrzypce barokowe & koncertmistrz

Noemi Kuśnierz – skrzypce barokowe

Magdalena Borkowska – altówka barokowa

Ela Kaluchiewicz – wiolonczela barokowe

Adam Piotr Rorat – klawesyn

PROGRAM

Christian Joseph Lidarti (1730-1791)

Tríosónata I - Allegro Maestoso

Georg Friederich Händel (1685-1759)

Father of Heav'n – Aria z oratorium „*Judas Maccabaeus*”

Omówienie programu

Żydowska społeczność wniosła znaczący wkład w życie artystyczne Europy. Podczas dzisiejszego wieczoru przedstawimy kilka zapomnianych utworów muzycznych, które miały niebagatelny wpływ na kulturę żydowską.

Christian Joseph Lidarti urodził się w Wiedniu, jego rodzice pochodzili z Włoch. Był jednym z najśłynniejszych kompozytorów swoich czasów, o czym świadczy fakt, że należał do prestiżowej Akademii w Bolonii i Modenie. Był jednym z głównych kompozytorów synagogi w Amsterdamie. Międzynarodową sławę przyniosło mu oratorium „*Ester*”, napisane w języku hebrajskim na zamówienie synagogi w Amsterdamie.

Prezentowana podczas dzisiejszego wieczoru *Tríosónata I* od czasów swojej prapremiery za życia Lidarti'ego, nie była nigdy więcej wykonywana.

Chociaż sam Händel miał niewiele wspólnego z kulturą żydowską, jego muzyka odegrała ważną rolę w historii Żydów. W czasach nazistowskich Niemiec Żydzi nie mieli prawa wykonywać utworów Mozarta, Bacha i Beethovena. Jednakże oratoria Händla były wykonywane przez zespoły żydowskie aż do 1938 roku. Wydarzenia przedstawione w oratorium „*Judas Maccabaeus*” pochodzą z okresu 170-160 pne, kiedy Judea była pod panowaniem Imperium Seleucydów, którego celem było zniszczenie religii żydowskiej.

Tekst:

Ojciec niebios! Od Twego wiecznego tronu
Spójrz na nas łagodnym okiem błogosławieństwa,
Pragniemy Cię wielbić świętym rytuałem,
Wychwalać Twoją wielkość w święto światła.
Nasze serca z wdzięcznością oddają się pracy;
Ku Twojej chwale wzniesiemy ołtarz,
Śpiewając triumfalną pieśń radości.

WYKŁAD PROF. DR ARNO HERZIGA, HAMBURG

Historia żydowskiej burżuazji w Breslau.

Wprowadzenie i odczyty z nowej pozycji wydawniczej autorstwa

prof. Herziga: *900 lat życia Żydów na Śląsku*

Görlitz: Bergstadtverlag Wilhelm Gottlieb Korn 2018

ŁUŻYCKI ZESPÓŁ BAROKOWY

PROGRAM

Salomone Rossi (1570-1630)

Aria sopra il ruggiero

Elohim Hashivenu

Sonata sopra La Bergamasca

Omówienie programu

Salomone Rossi, nazywany za swojego życia „Żydem” (l'ebreo), był żydowsko-włoskim kompozytorem i słynnym skrzypkiem. Rossi służył na dworze w Mantui w latach 1587-1628. Tam koncertował dla rodziny książęcej i licznych gości. Siostra Rossiego, Madama Europa, była śpiewaczką operową i prawdopodobnie pierwszą Żydówką, która profesjonalnie uprawiała tę sztukę. Zmarła podczas austriackiego nalotu na getto w Mantui.

Tekst:

Elohim, Haschivenu;

v'haer panecha, v'nivvashe`a.

Elohim Tsevaot, Haschivenu;

v'haer panecha, v'nivvashe`a.

Adonai elohim tsevaot, hashivenu;

haer panecha v'nivvashe`a.

Tłumaczenie:

Boże – władco wszystkich narodów, przywróć nam siłę!

I spraw, by Twoje oblicze świeciło w ciemności, a będziemy zbawieni.

Boże – władco wszystkich narodów, przywróć nam siłę!

I spraw, by Twoje oblicze świeciło w ciemności, a będziemy zbawieni.

Boże – władco wszystkich narodów, przywróć nam siłę!

I spraw, by Twoje oblicze świeciło w ciemności, a będziemy zbawieni.



Buchvorstellung:

Prof. Dr. Arno Herzig, Hamburg, *Zur Geschichte des jüdischen Bürgertums im Breslau des 19. Und 20. Jahrhunderts*. Einführung und Lesung aus seinem neuen Buch: *900 Jahre jüdisches Leben in Schlesien*. Görlitz: Bergstadtverlag Wilhelm Gottlieb Korn 2018

Die Musik, die wir heute hören, stammt von jüdischen Komponisten, allerdings nicht aus Schlesien, sondern aus Italien. Der bedeutendste unter ihnen ist Salomone Rossi (1565 – 1628), der als Sänger und Komponist, später als Kapellmeister am Hof der Gonzarga in Mantua Karriere machte. Das Leben an diesem Renaissancehof beeinträchtigte nicht seinen jüdischen Glauben, da es an diesem Hof wohl keinen Konversionsdruck gab.

Salomone Rossis Verbundenheit mit dem Judentum dokumentiert sich in seinen 1623 vertonten ‚Lieder Salomonis‘, darunter eine achtstimmige Vertonung des Adon olam. 1605 hatte der bekannte Rabbiner von Venedig: Leone da Modena in einem rabbinischen Erlass die mehrstimmige Chormusik im synagogalen Gottesdienst für zulässig erklärt. Dies führte zu einer kunstvollen Synagogenmusik, die sich dem zeitgenössischen Musikstil bis hin zu Franz Schubert und seinem Freund Salomon Sulzer und in Berlin Louis Lewandowski verpflichtet fühlte.

Ob es diese Musik im 17. und 18. Jahrhundert auch in Schlesien gab, ist nicht bekannt und wohl auch nicht anzunehmen, obwohl Kantoren bezeugt sind; nennt doch das älteste Zeugnis jüdischen

Lebens, das wir in Breslau haben, einen Grabstein von 1203 den „Rabbi David mit der allerliebsten Stimme“. Als die Breslauer Juden im ausgehenden 17. Jahrhundert wegen ihrer Gottesdienste von den christlichen Kirchen beim Rat denunziert wurden, bestätigte 1701 das Gutachten des Breslauer Hebraisten Daniel Springer, dass die Juden in Breslau in ihren Gottesdiensten die Thora laut lesen und von dem Vorbeter laut das Gebet für den Kaiser in deutscher Sprache vorgetragen wird. Von Gesang oder Synagogalmusik ist nicht die Rede. In Glatz gebot der dortige Landeshauptmann 1709 den Juden, die auf dem Weg zu den Jahrmärkten am Sabbat in dieser Stadt Halt machten, dass sie ihren Gottesdienst ohne „Geschrei und Getöse“ verrichten. Diese verächtlich machende Formulierung meint wohl auch den Gesang der Thora, denn es ist in diesem Zusammenhang ein Kantor bezeugt, der allerdings kurz darauf die Stadt verlassen musste. Eine kunstvolle Synagogenmusik entwickelte sich in Breslau im 19. Jahrhundert, als der Reformzweig der Gemeinde auch die Orgelmusik in den Gottesdienst einführte.

Doch Spuren der Musik italienischer jüdischer Künstler sind auch in Schlesien im 16. Jahrhundert zu finden, allerdings nicht in den Synagogen. Für 1564 ist bezeugt, dass sich am Hof von Herzog Georg von Brieg „welsche Musikanten“ mit den Namen



Abraham, Angelus und Moses aufhielten, die von Polen her kamen. Sie waren dem Herzog als „künstliche Musici und Lautentisten“ empfohlen worden. Herzog Georg II (1547-1586) ist der Herzog, der mit seinem durch italienische Künstler errichteten Schlossbau Brieg zu einem Zentrum der Renaissance gemacht hat. Zu diesem Brieger Renaissancehof passt dann auch die Musik jüdischer Musici und Lautentisten aus Italien.

Die Entfaltung kunstvoller Synagogalmusik in Schlesien erfolgte erst im 19. Jahrhundert, als sich die jüdische Minderheit mit ihrer Akkulturation der Allgemeinkultur öffnete.

Nun zum Buch:

Arno Herzog, *Die fragwürdige Integration im 19. und 20. Jahrhundert*

Wenn auch die Stein-Hardenbergschen Reformen zu Beginn des 19. Jahrhunderts für die Juden in Schlesien nicht die volle politische und gesellschaftliche Gleichstellung brachten, so ermöglichten sie doch eine kulturelle und wirtschaftliche Entfaltung. Trotz des geringen prozentualen Anteils an der Gesamtgesellschaft erbrachte die jüdische Minderheit auf diesen Sektoren immense Leistungen und trug erheblich zum Aufstieg des Bürgertums in dieser Epoche bei. Der Jurist Kurt Schwerin (1902-1995), der 1938 in die USA emigriert war, kommt 1978 in seinem Artikel ‚Die Juden im wirtschaftlichen und kulturellen Leben Schlesiens‘ zu dem Schluss: „Nur in wenigen anderen Gebieten Deutschlands nahmen die Juden in solch umfassender Weise am wirtschaftlichen, kulturellen und öffentlichen Leben teil und bewahrten der Provinz ihrer Herkunft oder ihres Wirkungskreises solch eine enge Verbundenheit“.

Die Allgemeingesellschaft verkannte vielfach diese Leistungen und interpretierte sie eher als parvenühaften Aufstieg einer Gruppe, die sich das aneignete, was ihr nicht zustand. Die Antisemitismuskampagnen, die in Schlesien zu Beginn dieses Jahrhunderts einsetzten, machen dies deutlich. Die jüdische Minderheit ließ sich davon nicht beirren. Wenn auch im Judentum eine gewisse Säkularisierung festzustellen ist, so blieb doch eine jüdische Identität erhalten. 1869 erfolgte in Preußen die Emanzipation der Juden, d.h. ihre bürgerliche Gleichstellung, wenn es auch für Karrieren an den Universitäten, der Beamtenschaft oder im Heer erhebliche Vorbehalte gab. Es war eine Selbstemanzipation, d.h. die Juden hatten ihre Emanzipation aus eigener Kraft geschafft. Staat und Gesellschaft waren dabei wenig hilfreich. Im Gegenteil: Der Antisemitismus versuchte das gesamte 19. Jahrhundert über die Emanzipation zu verhindern. Enttäuschend für die jüdische Minderheit war, dass der Antisemitismus auch im gehobenen Bürgertum virulent war, der Schicht also, in die die meisten Juden aufgestiegen waren. Antisemitismus als „kultureller Code“, so die Definition von Shulamit Volkov, verhinderte eine vollständige Integration.

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts bildete in den schlesischen Städten, vor allem in Breslau, das jüdische Wirtschaftsbürgertum einen bedeutenden Teil der Wirtschaftselite. Diese Wirtschaftselite rekrutierte sich weitgehend aus Kaufleuten oder Bank-

unternehmern. Hatte noch Christian Wilhelm Dohm (1781) in seinen Verbesserungsvorschlägen gegen die Neigung der Juden zum Handel polemisiert, ein Vorwurf den Moses Mendelssohn allerdings zurückwies, so erhielten die Handelsberufe nun in der Hardenbergschen Ära eine Aufwertung. Sie kam auch dem Sozialprestige der jüdischen Kaufleute in Breslau und anderen schlesischen Städten zugute, zumal sie auf die Werte bürgerlicher Tugenden streng achteten und mit ihrem Besitz sowohl Bildung, soziales Engagement und Gemeinwohlinteresse verbanden. Dominierend blieb in Breslau zunächst das Engagement im Handel. In dieser Sparte waren 1876 fast zwei Drittel der männlichen Breslauer Juden tätig. Um 1909 ging dieser Anteil auf die Hälfte zurück, rückläufig war auch die Zahl der selbstständigen Kaufleute, während die der Angestellten, vor allem aber des Bildungsbürgertums (1876: 3,9% – 1906: 11,6%) anstieg. Mit ihrem Durchschnittseinkommen unter den Selbstständigen aus der Gruppe des gehobenen Bürgertums (Kaufleute, Fabrikanten, Bankiers) lagen sowohl 1876 wie 1906 die jüdischen Bürger deutlich über dem der protestantischen und mit großem Abstand über dem der katholischen Einwohner der Stadt. Doch konzentrierte sich das Gros der jüdischen Einwohner Breslaus deutlich unterhalb der ökonomischen Elite der Stadt. Der Satz des Breslauer Ökonomeprofessors Werner Sombart in seinem bekannten Buch „Die Juden und das Wirtschaftsleben“ (1905), „daß die Juden immer die reichsten Leute waren“, trifft für Breslau nicht zu, auch wenn – wie er ausführt, – 4,3 Prozent der Breslauer Einwohner, die jüdisch waren, über 20,5 Prozent des Gesamteinkommens verfügten.

Als Mitglieder des gehobenen Bürgertums beziehungsweise des gehobenen Mittelstands konnten die jüdischen Bürger im öffentlichen Leben nicht mehr übergangen werden, auch wenn Widerstände gegen die gesellschaftliche Akzeptanz im nichtjüdischen Bürgertum durchaus vorhanden waren. Dies wird deutlich im bürgerlichen Vereinswesen, das sich seit der Revolution von 1848 auch für Juden öffnete. Soweit noch Widerstände existierten – wie in der Zwingergesellschaft z.B. – reagierten jüdische Bürger mit der Gründung öffentlicher Bürgervereine, so des Breslauer Humboldt-Vereins, ein Verein, in dem sich bis 1914 das liberale Bürgertum Breslaus sammelte. Der Humboldt-Verein präsentierte ein ausgezeichnetes Bildungsangebot und war – wie der Breslauer Stadtarchivar Heinrich Wendt schreibt – in der Volksbildung der unbestrittene Führer. Wie hier, so leistete das jüdische Bürgertum auch in anderen Breslauer Vereinen einen wertvollen Beitrag zur bürgerlichen Bildung. Dabei konnten die in diesen Vereinen engagierten jüdischen Bürger auf eine wichtige Ressource, nämlich das sich herausbildende jüdische Bildungsbürgertum, vor allem an der Universität, zurückgreifen.

Auch wenn die jüdische Wirtschaftselite im politischen Leben eine wichtige Rolle spielte – hier vor allem in den liberalen Parteien Breslaus – fiel es selbst den säkularen liberalen Bürgern Breslaus schwer, die jüdische Religion als gleichrangige neben den christlichen Konfessionen anzuerkennen. Der damals in Deutschland einmalige Versuch der Gründung eines Gymnasiums für Protestanten, Katholiken und Juden beweist es. Der Streit 1868 und in den folgenden Jahren um die Errichtung eines neuen Gymnasi-

ums, des Johannesgymnasiums, durch die städtischen Behörden fand zunächst zwischen Katholiken und Protestanten statt, wobei die katholische Seite eine dezidiert antiliberale und antisemitische Tendenz gegen die angebliche „Verjudung“ der Breslauer Kommunalpolitik vertrat.

Mit dem Wechsel im Berliner Kultusministerium, das nun dem aus Schlesien stammenden Liberalen Adalbert Falk unterstand, der in der Folgezeit durch die Kulturkampfgesetze auch das Schulwesen zu säkularisieren bestrebt war, bekam der Breslauer Magistrat grünes Licht für die Errichtung eines nicht-konfessionsgebundenen Gymnasiums. Am 14. Oktober 1872 wurde das Johannesgymnasium eröffnet, an dem nun auch jüdische Lehrer unterrichteten und jüdische Religionslehre als Prüfungsfach im Abitur anerkannt wurde. Die jüdische Religion war damit in Breslau neben der protestantischen und der katholischen als gleichberechtigte Religion anerkannt. In der Folgezeit gingen bis in die 1930er Jahre anerkannte jüdische Persönlichkeiten aus diesem Gymnasium hervor, so Emil Ludwig, Siegfried Marck, Norbert Elias, Willy Cohn, Walter Laqueur und Walter Boehlich. So positiv sich der politische Linksliberalismus hier für die Gleichstellung einsetzte, so gab es allerdings auch vom Reformjudentum, so dem Oppelner Reformrabbiner Dr. Felix Goldmann (1882-1934) in seinem 1910 publizierten Essay „Religiöser und politischer Liberalismus“ Kritik am politischen Linksliberalismus. Er würdigt durchaus dessen Verdienste um die staatsbürgerliche Gleichstellung der Juden und betont die „Ideengemeinschaft“ zwischen dem politischen Liberalismus und dem religiösen Liberalismus im Judentum, denn beide seien „Anhänger eines lebendigen Fortschritts“, der die „Fesseln lebensfremder geschichtlicher Dogmatik“ bekämpfe. Deshalb stehe „die religiös-liberale Richtung des Judentums auf [der] Seite der [linksliberalen] deutschen Fortschrittspartei. Dennoch sei der politische Liberalismus eine Gefahr für das Judentum. Das Christentum sei auch nach Ansicht der Liberalen eine Art „Staatsreligion“, habe – wenn auch nicht eingestanden – einen privilegierten Status, während das Judentum als „reine Privatsache“ gelte. Felix Goldmann belegt das mit der Tatsache, dass die Liberalen außer einigen „Renommierjuden“ keinen Glaubensjuden für ein Wahlamt aufstellten. Willkommen sei ihnen der getaufte Jude. Es ist der gleiche Vorwurf, den Berthold Auerbach gegenüber Theodor Mommsen, von 1854-1861 Professor in Breslau, erhob. Obgleich dieser im sogenannten Antisemitismusstreit 1878 gegen Treitschke auftrat und den ‚Verein zur Abwehr des Antisemitismus‘ mitinitiiert hatte, war er nicht bereit, die jüdische Minderheit mit ihren kulturellen Eigenheiten im modernen Nationalstaat zu tolerieren und trat indirekt für die Taufe der Juden ein. Dies ist auch das Fazit von Felix Goldmann in seinem Essay: „Der Liberalismus [...] hat an der Erhaltung des Judentums und seiner Religion nie ein Interesse bewiesen“.

Die Herausforderung der Moderne führte innerjüdisch in Deutschland zu einer Zerreißprobe. Eines der Hauptzentren dieser Auseinandersetzung war Breslau. 1817 wurde in Hamburg der Tempel gegründet. Dies war eine Reformbewegung, die in der Tradition von Israel Jacobson und seinem Seesener Tempel den jüdischen Gottesdienst zu reformieren versuchte. Neu im jüdischen Gottes-

dienst waren die Gebete in deutscher Sprache sowie die deutsche Kanzelpredigt und zur Begleitung der deutschen Choräle die Orgel. Zudem wurden die Frauen stärker in den Gottesdienst mit einbezogen.

Als Protagonist des Reformjudentums agierte in Breslau der weit über diese Stadt und Region bekannte Reformrabbiner Abraham Geiger (1810 – 1874).

Obwohl Abraham Geiger ob seiner wissenschaftlichen Leistungen hohes Ansehen genoss, folgte die Breslauer Gemeinde letztlich nicht seinem radikalen Reformkurs, sondern neigte eher der Vermittlungstheologie des ehemaligen Dresdener Landesrabbiners Dr. Zacharias Frankel (1801-1875) zu, der seit 1854 die Jüdisch-Theologische Hochschule in Breslau leitete. Diese war aufgrund einer Stiftung des Breslauer Kaufmanns Jonas Fränckel 1854 gegründet worden. Sie orientierte sich in ihrer Lehrvermittlung nicht an den traditionellen Jeschiwen, sondern am modernen Universitätsbetrieb und wurde damit zum Vorbild für weitere jüdische Hochschulgründungen in Europa und Amerika. Vor dem Hintergrund der Auseinandersetzung in Breslau vertrat Zacharias Frankel eine vermittelnde Position zwischen Reform und Orthodoxie, die für seine Schüler als Rabbiner in den deutschen und österreichischen jüdischen Gemeinden zur Leitlinie wurde.

Trotz aller Leistungen und Erfolge des jüdischen Bürgertums blieb die Integration wegen der Widerstände der Allgemeingesellschaft fragwürdig. Dieses zeigt auch die Ausbildung an den Höheren Schulen und noch stärker an den Universitäten. Auch wenn Juden überdurchschnittlich, was den proportionalen Vergleich mit den Vertretern der christlichen Konfessionen betrifft, den sozialen Aufstieg durch das Gymnasium nutzten, war dieses auf die christliche „Staatsreligion“ fixiert und trug – wie Rabbiner Felix Goldmann 1910 in seinem Essay feststellt – durch deutsche Bildung zur „Entjudung“ bei. Deshalb forderte er, die Juden als Religionsgemeinschaft den christlichen Einrichtungen im Bildungswesen gleichzustellen. Das bedeutete: in den Curricula jüdische Bildungsinhalte zu vermitteln, vor allem aber die jüdischen Schulen und Lehrer von Staats wegen zu finanzieren. Noch immer mussten die Juden für ihre Bildungsinstitutionen finanziell selbst aufkommen. Was Goldmann unter den jüdischen Bildungsinhalten verstand, verdeutlichte er 1930 in seiner Schrift ‚Der Jude im deutschen Kulturkreise. Ein Beitrag zum Wesen des Nationalismus‘. Auch in dieser Schrift kritisiert er die „liberale Assimilationsidee“ und wirft den Liberalen vor, sie glaubten an die Einheitlichkeit der Kultur und fürchteten, dass das geringste Zugeständnis einer jüdischen Eigenart der Beginn einer politischen Entrechtung werden könnte.

Die Forderung nach Gleichstellung von Juden im Bildungssektor galt während der Kaiserzeit vor allem für die Universitäten.

So eindrucksvoll die Liste jüdischer Gelehrter an der Breslauer Universität ist, darunter auch fünf Nobelpreisträger, so hatte auch die Breslauer Universität wie alle preußischen Universitäten bis ins ausgehende 19. Jahrhundert den Nachteil, sie mussten konvertieren, wenn sie Ordinarius werden wollten.

Selbst anerkannte jüdische Gelehrte, so führend sie in ihrem Fach waren, wurden bzw. blieben nur außerplanmäßige Professoren. So

der bekannte Neurologe Leopold Auerbach (1828-1897), der trotz der nach ihm benannten Entdeckung des Auerbachschen Plexus nie Ordinarius wurde, sondern seit seiner Ernennung zum außerplanmäßigen Professor (1872) diese Position bis zu seinem Tod behielt. Wer Ordinarius oder Rektor werden wollte, musste zum christlichen, und das meinte protestantischen, Glauben konvertieren. Die gilt für den ersten Studenten der 1811 neu gegründeten Breslauer Universität, Christlieb Julius Braniss (1792-1873), der nach seiner Konversion Professor für Philosophie und 1854/55 sowie 1860/61 Rektor war. Desgleichen der berühmte Botaniker August Wilhelm Herschel (1790-1856), der 1820 konvertierte und 1852/53 das Amt des Rektors ausübte. Noch in den 1880er und 1890er Jahren konvertierten der bekannte Dermatologe Albert Neisser (1855-1916) und der Chemiker und spätere Nobelpreisträger (1919) Fritz Haber (1868-1934), um Ordinarius zu werden. Doch galt dieser Konversionszwang nicht ausschließlich. Es war die Universität Breslau, die als erste preußische Universität mit dem Botaniker Ferdinand Julius Cohn (1828-1898) 1872 einen Juden zum Ordinarius berief.

Sicher waren nicht alle Konversionen jüdischer Wissenschaftler und auch Wissenschaftlerinnen berufsbedingt. Letztlich bleiben die Motive für die Konversion verborgen. Das mag auch für die Chemikerin Clara Immerwahr (1870-1915) gelten, die in den 1890er Jahren konvertierte und 1900 als erste Frau an der Breslauer Universität promoviert wurde. Sie heiratete 1901 Fritz Haber, dessen wissenschaftliche Verantwortung für den Giftgaseinsatz im Ersten Weltkrieg sie öffentlich als „Perversion der Wissenschaft“ missbilligte. 1915 beging sie Selbstmord. Clara Immerwahr gehört, unabhängig von ihrer Konversion, zu den beeindruckenden Persönlichkeiten des Breslauer Judentums und der Wissenschaft.

Dies gilt auch für eine weitere Breslauer Jüdin, die an der Breslauer Universität studierte: die Philosophin Edith Stein (1891-1942). Als Tochter des jüdischen Holzkaufmanns Siegfried Stein in Breslau geboren studierte sie nach ihrem Abitur 1911 an der Breslauer Universität die Fächer Deutsch, Geschichte und Philosophie, letzteres vor allem bei dem bekannten Philosophen und Psychologen William Stern. In seinem Seminar arbeitete sie in einer Studentengruppe mit, die sich vor allem in der Praxis mit der Umsetzung der Pädagogik schwach begabter oder behinderter bzw. sozial gefährdeter Kinder befasste. Nach ihrem Wechsel an die Universität Göttingen studierte sie bei dem Philosophen Edmund Husserl, bei dem sie auch 1916 promovierte und als seine Assistentin tätig war. Trotz ihrer Konversion zum Katholizismus blieb sie mit ihrer jüdischen Familie in Breslau verbunden. Ihr Versuch, sich 1931 an der Breslauer Universität zu habilitieren, scheiterte schon damals an der Rücksichtnahme der entsprechenden Gremien auf den Einfluss der NS-Propaganda. Trotz ihrer Konversion galt sie als „jüdische Dozentin“, deren Anteil an der Zahl der Dozenten die Universität nicht zu groß werden lassen wollte. 1933 trat Edith Stein dem Karmeliterinnen-Orden bei. Aus Holland wurde sie im August 1942 als Jüdin nach Auschwitz deportiert und dort ermordet. Papst Johannes Paul II. sprach sie 1998 heilig. Die einzige Heilige, die Breslau aufzuweisen hat, kam aus dem Breslauer Judentum.

Den Leistungen der jüdischen Minderheit begegnete die Allgemeingesellschaft eher mit Reserve, wenn nicht mit purem Antisemitismus. Das machte eine vollständige Integration in die Gesellschaft auf der Basis von Respekt und Anerkennung äußerst schwierig, auch wenn zahlreiche Juden darüber hinwegsaßen und sich voll in der bürgerlichen Gesellschaft angekommen glaubten. Der Antisemitismus herrschte, von der Arbeiterbewegung abgesehen, in fast allen politischen und kulturellen Milieus vor.

Die jüdischen Bürger, auch in Breslau, verdrängten den bürgerlichen Antisemitismus, wie er in Gustav Freytags ‚Soll und Haben‘ deutlich wird. Als Selbstzensur konstatiert dies der aus Breslau stammende Soziologe Norbert Elias (1897-1990) bei seinen Breslauer jüdischen Mitbürgern. Sie fühlten sich, wie er am Beispiel seiner Eltern feststellt, „ganz zweifellos und selbstverständlich als „Deutsche“. Diese „Selbsttäuschung“ verdeckte die in der Kaiserzeit nicht völlig gelungene Emanzipation. Die jüdischen Bürger merkten nicht, dass der sich verstärkende Nationalismus des Bürgertums, dem auch sie anhängen, den Antisemitismus begünstigte, der nun rassistisch begründete Grenzen zwischen Juden und Nicht-Juden zog. Letztendlich zeigt diese Entwicklung, dass die Emanzipation der Juden in Deutschland nicht an der jüdischen Minderheit, sondern an der deutschen Gesellschaft gescheitert ist, die sich von dem autoritären Staat nicht emanzipierte und nur sehr dürftig das demokratische Element einer Zivilgesellschaft entwickelt hatte. Auch das jüdische Bürgertum, soweit es nicht der Sozialdemokratie anhing, bemerkte diese Entwicklung nicht. Das Urteil, das Norbert Elias über diese Entwicklung fällt: „[...] die Juden müssen blind geworden sein, aber sie wurden zum Teil dadurch geblendet, daß es ihnen gut ging“.

Mit dem ersten Weltkrieg endete die Blütezeit jüdischen Bürgertums in der deutschen Gesellschaft. Die judenfeindlichen Tendenzen, die der „Burgfrieden“ – Kaiser Wilhelm II.: „Ich kenne nur noch Deutsche“ – nicht überdecken konnte, zeigten sich spätestens 1916 bei der sogenannten Juden­zählung im Heer. Auf Druck der Rechten, vor allem des Alldeutschen Verbands, ordnete im Oktober 1916 das Heeresministerium eine vertrauliche statistische Zählung der Juden in der Armee an. Die Antisemiten wollten beweisen, dass sich die Juden vom Kampf an der Front drückten. Das Ergebnis wurde allerdings erst nach dem Ersten Weltkrieg veröffentlicht, da es nicht den von den Antisemiten erhofften Erfolg gebracht hatte. Jüdische Soldaten waren entsprechend der Zahl ihrer Alterskollegen in gleicher Stärke als Frontsoldaten eingesetzt.

Für Willy Cohn (1888-1941), dem wohl wichtigsten Zeitzeugen für die Geschichte der schlesischen Juden während der Weimarer Republik und der NS-Zeit bis 1941, war die „Juden­zählung“ ein entscheidendes Erlebnis, um ihn vom „Vertreter der Assimilation“ „nach sehr langem und ernstem inneren Kampf zum Zionisten“ werden zu lassen. Auch wenn Willy Cohn nach diesem Erlebnis ein überzeugter deutscher Bürger blieb, war ihm die Fragwürdigkeit der Integration deutlich geworden. Dies führte ihn zu einem Wandel in der Auffassung vom Judentum. Soweit gingen andere schlesische Juden allerdings nicht, aber die Ereignisse der 1920er Jahre erzeugten doch ein gewisses Krisenbewusstsein und ein stärkeres

Interesse für jüdische Belange. Zwar blieb die jüdische Gemeinde in Breslau mit ihren zwei Richtungen Keimzelle des Judentums, doch änderte sich der Charakter der Gemeinde von der Religionsgemeinschaft zur Kulturgemeinde. Dafür spricht die Gründung des ‚Gemeindeblatts‘ 1924, das auch die „formalen Mitglieder“, die nicht aktiv am Gemeindeleben teilnahmen, ansprechen wollte. Trotz der Krisen und des Antisemitismus zur Zeit der Weimarer Republik konnte keiner damit rechnen, dass es noch schlimmer kommen sollte. Nach Hitlers Machtübernahme erfolgte die totale Gleichschaltung der Gesellschaft im Sinne der NS-Ideologie. Es gab für die Deutschen kaum noch Residuen, die einen Rückzug aus dem von den Nationalsozialisten bestimmten gesellschaftlichen Leben ermöglichten. Selbst die christlichen Kirchen boten nur bedingt Widerstand.

Für die jüdischen Bürger bedeutete dies die Verdrängung aus dem bürgerlichen Leben und die allmähliche Entrechtung. Es war für sie schwer daran zu glauben, dass es keinen deutschen Rechtsstaat mehr gab, der ihnen im 19. und 20. Jahrhundert die Integration in die deutsche Gesellschaft ermöglicht hatte und dessen Kultur sie als die ihre begriffen. Nur schwer konnten sie sich mit der Verdrängung aus der Gesellschaft abfinden und fühlten sich auch jetzt noch in der deutschen Kultur zu Hause. Sie bot in den privaten Zirkeln, in denen man sie pflegte, gleichsam einen Ersatz für den Ausschluss aus der Gesellschaft.

Letztendlich blieb nur noch die Emigration, die aber nach 1938 immer schwieriger wurde. Die sukzessive Entrechtung führte zur grausamen Vernichtung in den Konzentrationslagern, aus denen nur wenige zurückkehrten. Die Mehrzahl der in die Konzentrationslager Deportierten wurden Opfer der NS-Mordaktionen.

Über 70 Jahre existiert nun eine neue polnische jüdische Gemeinschaft in Schlesien. Mit der Zwangsmigration der letzten überlebenden deutschen Juden ging 1946 ein eindrucksvolles Kapitel jüdischer Geschichte in Schlesien zu Ende. Doch bedeutete diese Zäsur nicht das Ende jüdischen Lebens in Schlesien. Die polnischen Juden in Schlesien bildeten 1946 mit ca. 82.000 Mitgliedern die bis dahin größte jüdische Gemeinschaft in diesem Land. Doch war diese neue Gemeinschaft nach mehreren Auswanderungswellen Ende der 1960er Jahre faktisch nicht mehr existent. 20 Jahre sollte es dauern, bis nach der Wende von 1989 neues Leben erblühte und die neue jüdische Gemeinschaft mit ihren Institutionen zu einem integralen Bestandteil des kulturellen und geistlichen Lebens Breslau wurde.

Am 31. Januar 2018 hielt die Grand old Lady des Breslauer Judentums Anita Lasker-Wallfisch, geboren 1925 in Breslau, vor dem Deutschen Bundestag zum ‚Tag des Gedenkens an die Opfer des Nationalsozialismus‘ eine eindrucksvolle Rede. Dabei charakterisierte sie den Antisemitismus als jüdisches Schicksal und versuchte eine Erklärung. „Wer sind eigentlich diese Juden? Warum findet man sie überall? Vielleicht weil sie vor 2000 Jahren aus ihrer Heimat in alle Welt vertrieben wurden und immer wieder einen Platz gesucht haben, wo sie hofften in Frieden leben zu können, nicht ermordet zu werden. Juden sind kein Sammelbegriff, ganz einfach Menschen, zugegeben mit einer sehr langen Geschichte, immer wieder Prügelknaben, verfolgt, ermordet und verleumdet“.

Dies ist auch das Fazit der 900-jährigen jüdischen Geschichte in Schlesien. Phasen des in Frieden-Lebens wechselten mit Verfolgungen, Vertreibungen oder gar Ermordungen. Eine Verleumdung durch den Antisemitismus entstellte ihre Geschichte und verleugnete ihre historischen Leistungen. Dagegen kommt nur an, was Anita Lasker-Wallfisch in ihrer Rede als Hoffnung ausdrückte: „Alles, was bleibt, ist Hoffnung, die Hoffnung, das womöglich letzten Endes der Verstand siegt.“

ARNO HERZIG **WĄTPLIWA INTEGRACJA W XIX I XX STULECIU**

/.../

W drugiej połowie XIX w. ukształtowało się w śląskich miastach, a przede wszystkim we Wrocławiu, mieszczaństwo żydowskie, klasa średnia, stając się ważną częścią elity gospodarczej. Przedstawiciele elit gospodarczych pochodzili głównie z środowiska kupieckiego lub bankierów. Podczas gdy jeszcze Christian Wilhelm Dohm (1781) polemizował w swym artykule O mieszczańskie poprawie Żydów w temacie skłonności Żydów do handlu, co prawda odrzucił zarzut Mojżesza Mendelssohna, to właśnie w erze Hardenberga zawody kupieckie zyskały na znaczeniu. Żydowskie kupcy we Wrocławiu i w innych miastach cieszyli się w tym okresie większym prestiżem społecznym, tym bardziej, że ściśle stosowali się w życiu do wartości cnót mieszczańskich, a majątek wiązali z wykształceniem, zaangażowaniem społecznym i dobrem powszechnym. We Wrocławiu dominowało na początku zaangażowanie w handel. W sektorze handlu zatrudnienie znajdowało w 1876 r. prawie dwie trzecie męskiej populacji Żydów we Wrocławiu. Około 1909 r. udział ten spada do połowy. Spadała również liczba samodzielnych kupców, a w tym samym czasie rosła liczba pracowników umysłowych, a przede wszystkim przedstawicieli oświeconego mieszczaństwa (1876: 3,9% – 1906: 11,6%). Średni dochód obywateli żydowskich w grupie samodzielnych przedsiębiorców wyższych sfer mieszczańskich (kupcy, fabrykanci, bankierzy) w 1876 i 1906 r. był wyraźnie wyższy niż w grupie protestantów i bez porównania wyższy niż katolickich mieszkańców miasta. Znaczna część żydowskich mieszkańców Wrocławia było jednak wyraźnie uboższa od warstw elity gospodarczej miasta. Zdanie pochodzące z znanej książki wrocławskiego profesora ekonomii Wernera Sombarta „Żydzi i życie gospodarcze“ („Die Juden und das Wirtschaftsleben“ (1905)), „że Żydzi byli zawsze najbogatszymi ludźmi“ bynajmniej nie odnosi się do Wrocławia, nawet jeżeli – jak podaje – 4,3% Wrocławian żydowskiego pochodzenia miało do dyspozycji powyżej 20,5% całości dochodów.

Nie dało się już ignorować w życiu publicznym żydowskich przedstawicieli wyższych warstw mieszczaństwa, przykładowo wyższej klasy średniej, nawet jeżeli ich społeczna akceptacja natrafiała na opory w nieżydowskiej części społeczeństwa. Widać to wyraźnie na przykładzie stowarzyszeń zakładanych przez mieszczan, które otworzyły się po rewolucji 1848 r. również na Żydów. Tam gdzie pojawiały się opory – jak na przykład w Stowarzyszenie Kupców

Chrześcijańskich (niem. Zwingergesellschaft) – mieszczanie żydowscy odpowiadali zakładaniem własnych związków i stowarzyszeń mieszczańskich, jak w przypadku Stowarzyszenia im. Humboldta (niem. Humboldt-Verein), było to stowarzyszenie, w którym aż do 1914 r. gromadzili się przedstawiciele mieszczaństwa liberalnego Wrocławia. Stowarzyszenie im. Humboldta prezentowało znakomitą ofertę oświatową i było bezspornym liderem – jak pisze wrocławski archiwista miejski Heinrich Wendt – w edukacji ludowej. Podobnie jak w przytoczonym przypadku mieszczaństwo żydowskie wносиło cenny wkład w edukację mieszczan również poprzez działalność innych związków wrocławskich. Obywatele żydowscy angażujący się w działalność stowarzyszeniową mieli dostęp do ważnego zasobu, mianowicie do tworzącej się przede wszystkim na Uniwersytetach warstwy żydowskiego mieszczaństwa oświeconego.

Nawet jeżeli żydowskie elity gospodarcze odgrywały ważną rolę w życiu politycznym – przede wszystkim zaś w liberalnych partiach Wrocławia – to nawet zeświecczonym liberalnym mieszczanom we Wrocławiu z trudem przychodziło uznawanie religii żydowskiej za równorzędną z wyznaniem chrześcijańskim. Dowodzi tego jedyna taka w ówczesnych Niemczech podjęta próba założenia gimnazjum dla protestantów, katolików i Żydów. Spór miejskich urzędów z roku 1868, który przeniósł się też na lata następne, a toczył się wokół założenia nowego gimnazjum św. Jana, prowadzony był wprawdzie między katolikami a protestantami, przy czym strona katolicka wykazywała się zdecydowanie antyliberalnym i antysemitycznym stanowiskiem wymierzonym przeciwko rzekomemu „zażydzeniu” wrocławskiej polityki samorządowej.

Wraz ze zmianą w berlińskim ministerstwie kultury, na którego czele teraz stanął pochodzący ze Śląska liberał Adalbert Falk, który w późniejszym okresie zmierzał do sekularyzacji również i szkolnictwa poprzez ustawodawstwo kulturkampf, magistrat Wrocławia dostał zielone światło na powołanie gimnazjum bezwyznaniowego. Gimnazjum św. Jana zostało otwarte 14 października 1872 r. Mogli w nim uczyć już uczyć nauczyciele żydowscy, a nauka religii żydowskiej była przedmiotem, który można było zdawać na maturze. Tym samym religia żydowska została zrównana w prawach we Wrocławiu z religią protestancką i katolicką. W latach następnych aż do lat trzydziestych minionego wieku progi tego gimnazjum opuściło wiele późniejszych uznanych osobistości żydowskiego pochodzenia, wystarczy wymienić w tym miejscu takie osoby jak: Emil Ludwig, Siegfried Marck, Norbert Elias, Willy Cohn, Walter Laqueur i Walter Boehlich. Choć prądy lewicującego liberalizmu miały pozytywny wpływ na budowanie równouprawnienia, to jednak krytyka lewicy liberalnej wychodziła właśnie z szeregów judaizmu postępowego, jaki reprezentował opolski rabin reformowany dr Felix Goldmann (1882-1934), o czym można przeczytać w opublikowanym w 1910 r. esej „Liberalizm religijny i polityczny” (Religiöser und politischer Liberalismus). Dostrzegał on jak najbardziej zasługi w dziedzinie zrównania Żydów w prawach obywatelskich i akcentuje „wspólnotę ideową” liberalizmu politycznego i liberalizmu religijnego w judaizmie, ponieważ były one „zwolennikami żywego postępu”, który zwalczał „pęta obcej życiu dogmatyki historycznej”. Z tego powodu „religijno-liberal-

ny prąd judaizmu stoi po stronie liberalno-lewicowej niemieckiej partii postępu”. Możemy również przeczytać w tym eseju, że liberalizm polityczny stanowi zagrożenie dla judaizmu. Zdaniem liberałów – czytamy dalej – chrześcijaństwo jest czymś w rodzaju „religii państwowej”, i cieszy się – choć tego nie przyznaje – uprzywilejowanym statusem, podczas gdy judaizm uchodzi za „sprawę czysto prywatną”. Felix Goldmann dowodzi powyższego przytaczając fakt, że liberałowie pomijając kilku „żydów dla renowacji” („Renommierjuden”) nie wystawili do wyborów żadnego żyda wierzącego. Mile widziani byli – kontynuuje – żydzi ochrzczeni. Jest to ten sam zarzut, jaki podnosił Berthold Auerbach przeciwko Theodorowi Mommsenowi, który był profesorem we Wrocławiu w latach 1854-1861. W sporze o antysemityzm w 1878 r. wysepił on wprowadzić przeciwko Treitschke i był współinicjatorem powołania „Towarzystwa na Rzecz Obrony przed Antysemityzmem” (Verein zur Abwehr des Antisemitismus), to jednak nie mógł zdobyć się na tolerowanie w nowoczesnym państwie narodowym żydowskiej mniejszości wraz jej kulturową specyfiką i pośrednio opowiadał się za chrztem żydów. Do podobnych wniosków dochodzi Felix Goldmann w swym eseju: „Liberalizm [...] nigdy nie dowód tego, że działa w interesie zachowania judaizmu i mozaizmu”.

Wyzwania nowoczesności stały się próbą siły dla środowisk żydowskich w Niemczech. Jednym z głównych miejsc tej konfrontacji stał się Wrocław. W 1817 r. powstała w Hamburgu reformowana gmina żydowska „Tempel”. Reprezentowała ona ruch reformistyczny, który dążył do reformy liturgii żydowskiej w duchu tradycji Israela Jacobsona i jego synagogi w Seesen. Nowością w liturgii żydowskiej były modlitwy w języku niemieckim oraz kazania głoszone w języku niemieckim z ambony, podobnie jak oprawa organowa w formie akompaniamentu do niemieckich chorałów. Kobiety zostały bardziej włączone w liturgię.

Protagonistą judaizmu reformowanego był działający we Wrocławiu Abraham Geiger (1810 – 1874), którego sława rabina reformowanego wychodziła poza granice samego miasta i regionu. Abraham Geiger cieszył się wielkim autorytetem ze względu na pracę naukową, to jednak gmina żydowska we Wrocławiu nie podążyła wskazanym przez niego radykalnym kursem reform, a raczej skłoniła się ku teologii pośredniczącej (niem. Vermittlungstheologie) byłego drezdeńskiego rabina krajowego doktora Zachariasza Fränkela (1801-1875), który w 1854 r. stanął na czele Żydowskiego Seminarium Teologicznego we Wrocławiu. Seminarium założono w 1854 r. ze środków fundacji wrocławskiego kupca Jonasa Fränckla. W nauczaniu nie wzorowano się na tradycyjnych jesziwach, ale na nowoczesnych uniwersytetach, dzięki czemu seminarium stało się wzorem dla szkół wyższych zakładanych w Europie i Ameryce. Na tle konfrontacji obozów reformatorów ze skrzydłami ortodoksyjnymi we Wrocławiu Zachariasz Fränkel reprezentował pozycję pośredniczącą, która stała się kierunkiem przewodnim jego uczniów a późniejszych rabinów w niemieckich i austriackich gminach żydowskich. Mimo wszystkich sukcesów i osiągnięć mieszczaństwa żydowskiego integracja potęgowała wątpliwości z powodu oporów ogółu społeczeństwa. Sposób kształcenia na uczelniach a jeszcze bardziej na uniwersytetach pokazał dobitnie. Nawet jeżeli Żydzi

wykorzystywali ponad przeciętnie awans społeczny, z jakim wiązało się ukończenie gimnazjum, w porównaniu z proporcjonalną grupą reprezentacyjną wyznań chrześcijańskich, to jednak było ono ukierunkowane na chrześcijańską „religię państwową” i przyczyniało się – jak stwierdza rabin Felix Goldmann w 1910 r. w swym eseju – przez niemiecką oświatę do „dejudyzacji”, z tego powodu domagał się zrównania Żydów jako wspólnoty wyznaniowej w chrześcijańskich placówkach oświatowych, co oznaczało: wprowadzenie do programów nauczania żydowskich treści, a nade wszystko, finansowanie szkół żydowskich i opłacanie nauczycieli z budżetu państwa. Żydzi wciąż byli zmuszeni samodzielnie ponosić koszty utrzymania własnych instytucji oświatowych. Co Goldmann rozumiał pod pojęciem żydowskich treści nauczania, nakreślił bliżej w 1930 r. w swym piśmie: „Żyd w niemieckim kręgu kultury. Przyczynek do istoty nacjonalizmu” („Der Jude im deutschen Kulturkreise. Ein Beitrag zum Wesen des Nationalismus”). W przytoczonym piśmie również poddaje krytyce „liberalną ideę asymilacji” i zarzuca liberałom, że wierzą w jednolitość kultury i żywią obawy, że najmniejsze ustępstwo żydowskiej specyfiki może być początkiem pozbawiania praw politycznych.

Postulaty równouprawnienia Żydów w dziedzinie oświaty w czasach cesarstwa adresowano przede wszystkim do uniwersytetów. Jakkolwiek by nie była imponująca lista uczonych żydowskiego pochodzenia na uniwersytecie wrocławskim, a wśród nich nawet pięciu laureatów Nagrody Nobla, to jednak również Uniwersytet Wrocławski podobnie jak wszystkie pruskie uniwersytety aż do końca XIX w. miały jedną wadę, wszyscy oni musieli być konwertytami, jeżeli chcieli zostać profesorami zwyczajnymi na uczelni. Nawet żydowscy uznani uczeni, jakkolwiek doniosłe by nie były ich osiągnięcia na niwie naukowej, byli bądź zostawiali jedynie profesorami nadzwyczajnymi. Przykładem może być znany neurolog Leopold Auerbach (1828-1897), który mimo nazwania dokonanego odkrycia od jego nazwiska splotem Auerbacha, nigdy nie został profesorem zwyczajnym, a od chwili powołania go na stanowisko profesora nadzwyczajnego (1872) pozostał nim do końca swego życia. Kto chciał być profesorem zwyczajnym albo rektorem, musiał zmienić wyznanie na chrześcijańskie, a to oznaczało wyznanie protestanckie. Było tak w przypadku pierwszego studenta nowo założonego w 1811 r. Uniwersytetu Wrocławskiego. Był nim Christlieb Julius Braniss (1792-1873), który po konwersji został profesorem filozofii, a w latach 1854/55 i 1860/61 był rektorem. Podobnie było w przypadku sławnego botanika Augusta Wilhelma Herschela (1790-1856), który zmienił wyznanie w 1820 r., a w latach 1852/53 pełnił urząd rektora. Jeszcze w latach 1880-tych i 1890-tych znany dermatolog Albert Neisser (1855-1916) i chemik a późniejszy laureat Nagrody Nobla (1919) Fritz Haber (1868-1934) musieli stać się konwertytami, aby być profesorami zwyczajnymi. Przymus konwersji nie był jednak bezwzględny. Uniwersytet Wrocławski był właśnie pierwszym pruskim uniwersytetem, który w 1872 r. powołał na stanowisko profesora zwyczajnego żyda, którym był botanik Ferdinand Julius Cohn (1828-1898).

Z pewnością nie wszystkie konwersje naukowców żydowskich były uwarunkowane pracą zawodową. Motywy konwersji pozostają ostatecznie nieznane, jak to mogło być w przypadku chemiczki Cla-

ry Immerwahr (1870-1915), która konwertowała w latach 1890-tych a w 1900 r. była pierwszą kobietą na Uniwersytecie Wrocławskim, która obroniła doktorat. W 1901 r. wyszła za mąż za Fritza Habera, którego odpowiedzialność jako naukowca za zastosowanie gazu w pierwszej wojnie światowej potępiła publicznie określając „perwersją nauki”.

W 1915 r. popełniła samobójstwo. Clara Immerwahr – niezależnie od swej konwersji – zalicza się do grona najbardziej znamienitych osobistości wrocławskiego środowiska żydów i nauki.

To samo można powiedzieć o innej wrocławskiej żydówce, która studiowała na Uniwersytecie Wrocławskim: filozofka Edith Stein (1891-1942). Będąc córką Siegfrieda Steina, żydowskiego kupca handlującego drewnem, urodzona we Wrocławiu, po zdaniu matury w 1911 r. studiowała na Uniwersytecie Wrocławskim język niemiecki, historię i filozofię, tą ostatnią pod okiem znanego filozofa i psychologa Williama Sterna. Na seminarium pracowała w grupie studentów, która przede wszystkim praktycznie zajmowała się wdrażaniem pedagogiki dzieci mniej uzdolnionych, upośledzonych, czy zagrożonych wykluczeniem społecznym. Po przeniesieniu się na Uniwersytet w Getyndze studiowała u filozofa Edmunda Husserla, u którego napisała w 1916 r. doktorat, a następnie pracowała jako jego asystentka. Mimo przejścia na katolicyzm utrzymywała kontakty ze swoją żydowską rodziną we Wrocławiu. Podjęta przez nią w 1931 r. próba habilitowania się na Uniwersytecie Wrocławskim, zakończyła się niepowodzeniem z powodu już wówczas oddziałującej na pewne kręgi propagandy narodowosocjalistycznej. Mimo iż zmieniła wyznanie, wciąż była uznawana za „żydowską docent”, a Uniwersytet nie chciał, aby procentowy udział docentów żydowskich nie był zbyt duży. W 1933 Edith Stein wstąpiła do zakonu karmelitanek bosych. Jako Żydówka została deportowana z Holandii do Auschwitz w sierpniu 1942 r. i została tam zamordowana. Papież Jan Paweł II. kanonizował ją w 1998 r. Jedyna święta, która miała powiązania z Wrocławiem, pochodziła z wrocławskich Żydów.

Ogół społeczeństwa odnosił się z raczej rezerwą do osiągnięć mniejszości żydowskiej, o ile nie wręcz z otwartym antysemityzmem. Wobec tego bardzo trudna stawała się pełna integracja w społeczeństwie w oparciu o wzajemny szacunek i uznanie, nawet jeżeli wielu Żydów zdawało się nie zauważać tego i byli przekonani, że wtopili się w społeczeństwo mieszczańskie. Antysemityzm panoszył się prawie we wszystkich kręgach politycznych i kulturowych z wyjątkiem ruchu robotniczego.

Mieszczanie żydowscy, również we Wrocławiu, wypierali antysemityzm mieszczański, jaki doszedł do głosu w powieści Gustava Freytaga „Winien Ma” („Soll und Haben”). Pochodzący z Wrocławia socjolog Norbert Elias (1897-1990) nazwał taką postawę swych żydowskich współmieszkańców Wrocławia autocenzurą. Przytaczając przykład swych rodziców wskazuje, że czyli się „niewątpliwie Niemcami i było to dla nich oczywistością. „Oszukując samych siebie” starali się nie zauważać nie do końca udanej emancypacji doby kajzerowskiej. Obywatele żydowscy nie zauważyli, że rosnący nacjonalizm mieszczaństwa, do którego sami przyłączyli się, stanowił podatny grunt pod rozwój antysemityzmu, który wyznaczał od teraz rasowo uzasadnianą granicę pomiędzy Żydami i nie-Żydami.

Rozwój sytuacji pokazał, że winę za niepowodzenie emancypacji Żydów w Niemczech należało przypisać nie mniejszość żydowskiej, ale społeczeństwu niemieckiemu, które nie zdołało się wyemancypować z państwa autorytarnego i wytworzyło bardzo słabą tkankę demokratyczną społeczeństwa obywatelskiego. Również mieszczaństwo żydowskie, z wyjątkiem zwolenników socjaldemokracji, nie dostrzegło takiego rozwoju sytuacji. Norbert Elias w następujący sposób ocenił sytuację: „[...] Żydzi musieli stać się ślepi, ale po części oślepiło ich to, że dobrze im się powodziło”.

Pierwsza wojna światowa oznaczała kres rozkwitu mieszczaństwa żydowskiego w społeczeństwie niemieckim. Antysemickie tendencje, których nie powstrzymała ogłoszona przez cesarza Wilhelma II. „powszechna zgoda narodowa” (niem. „Burgfrieden”): „Ja znam już tylko Niemców” – dały się wyraźnie zauważyć najpóźniej w 1916 r. podczas tak zwanego spisu Żydów w wojski. Pod naciskiem prawicy, a przede wszystkim Związku Wszechniemieckiego Ministerstwo Wojska ogłosiło w październiku 1916 r. sporządzenie poufnego spisu Żydów w armii. Antysemitom chcieli dowiedzieć, że Żydzi uchylali się od służby na froncie. Wyniki spisu opublikowano jednak dopiero po pierwszej wojnie światowej, ponieważ nie poszły po myśli antysemitów. Udział żołnierzy żydowskiego pochodzenia wśród żołnierzy frontowych nie odstawał od liczby pozostałych przedstawicieli roczników.

Dla Willy'go Cohna (1888-1941), za pewne jeden z najważniejszych świadków czasu dla historii śląskich Żydów w czasie Republiki Weimarskiej i czasów narodowego socjalizmu do 1941 r., „spis Żydów” stał się decydującym wydarzeniem, pod wpływem którego z „zwolennika asymilacji” stał się „po bardzo długiej i zacieklej wewnętrznej walce syjonistą”. Nawet jeżeli Willy Cohn pod wpływem tego przeżycia pozostał jednak przekonany niemieckim obywatelem, to jednak nabrał poważnych wątpliwości co do integracji. W jego przypadku skutkowało to przemianą w sposobie rozumienia żydostwa. Pozostali Żydzi na Śląsku nie posunęli się jednak aż tak daleko, chociaż wydarzenia lat 1920-tych doprowadziły do wytworzenia w nich świadomości kryzysu i rosnącego zainteresowania sprawami żydowskimi. Gmina żydowska we Wrocławiu zachowała wprawdzie oba kierunki i pozostała załącznikiem żydostwa, to jednak zmienił się charakter samej gminy z gminy wyznaniowej na wspólnotę kulturową. Przemawia za tym założenie w 1924 r. czasopisma „Gemeindeblatt”, którego treści były adresowane również do „formalnych członków”, którzy nie uczestniczyli aktywnie w życiu gminy. Mimo kryzysów i antysemityzmu czasu Republiki Weimarskiej nikt nie był w stanie przewidzieć, że będzie jeszcze gorzej. Po przejęciu władzy przez Hitlera doszło do totalnego zglajchszaltowania społeczeństwa w duchu ideologii narodowosocjalistycznej. Niemcy zostali praktycznie pozbawieni refugium, do którego mogli by się wycofać z życia społecznego zdeterminowanego przez narodowych socjalistów. Nawet kościoły chrześcijańskie stawiały tylko w pewnych kwestiach opór.

Dla obywateli żydowskich oznaczało to wyparcie z życia społecznego i stopniową banicję. Trudno było im uwierzyć, że przestało istnieć niemieckie państwo prawa, które umożliwiło im integrację ze społeczeństwem niemieckim w XIX i XX w. a którego kulturę postrzegali jako własną. Z wielkim trudem przychodziło pogodzenie

się z wyparciem ze społeczeństwa i wciąż czuli się zadomowieni w kulturze niemieckiej. W kręgu prywatnym, w których się spotykano, wypełniając im lukę po wykluczeniu ze społeczeństwa.

W końcu pozostała im już tylko emigracja, która po 1938 r. stawała się coraz trudniejsza. Sukcesywne pozbawianie praw doprowadziło do bestialskiej zagłady w obozach koncentracyjnych, z których powróciła tylko garstka. Większość osób deportowanych do obozów koncentracyjnych padła ofiarą mordów masowych narodowych socjalistów.

Już ponad 70 działa nowa polska wspólnota Żydów na Śląsku. Wraz z przymusową emigracją ostatnich ocalałych niemieckich Żydów w 1946 r. zakończyły się imponujące dzieje wspólnoty żydowskiej na Śląsku. Cezura ta nie oznacza jednak końca bytności Żydów na Śląsku. Polscy Żydzi na Śląsku tworzyli w 1946 r. licząc sobie 82.000 członków – największą społeczność żydowską w tym kraju. EW latach 1960-tych jednak ta nowa społeczność prawnie zanikła w wyniku wielu fal emigracji. Należało czekać jeszcze 20 lat, aby po przełomowym roku 1989 rozkwitła nowa żydowska społeczność wraz ze swymi instytucjami stając się integralną częścią życia kulturalnego i duchowego we Wrocławiu.

„Old Lady” wrocławskiego żydostwa, Anita Lasker-Wallfisch, urodzona w 1925 r. we Wrocławiu, wygłosiła 31. stycznia 2018, w niemieckim Bundestagu poruszającą mowę z okazji „Międzynarodowego Dnia Pamięci o Ofiarach Narodowego Socjalizmu”. W trakcie wygłoszonej mowy określiła antysemityzm mianem żydowskiego losu i pokusiła się o wyjaśnienie go. „Kim są właściwie ci Żydzi? Dlaczego odnajdujemy ich wszędzie? Może dlatego, że przed 2000 lat zostali wypędzeni ze swej ojczyzny i rozproszeni po świecie i wciąż szukali miejsca, w którym mieli nadzieję na życie w pokoju, że nie zostaną zamordowani. Żydzi nie są pojęciem zborowym, są zwykłymi ludźmi, chociaż o bardzo bogatej historii, wciąż bywali chłopcami do bicia, byli prześladowani, mordowani i szkalowani”.

Tak brzmi również wniosek płynący z 900-letniej historii społeczności żydowskiej na Śląsku. Okresy pokojowego współżycia przeplatały się z prześladowaniami, wygnaniami, a nawet mordami. Oszczerstwa antysemitów zniekształciły ich historię i zaprzeczały ich historycznemu dorobkowi. Ważne jest jednak to, co Anita Lasker-Wallfisch powiedziała o nadziei: „Pozostaje tylko nadzieja, nadzieja, że może ostatecznie zatryumfuje rozum”.

FREITAG, 7.12.2018

- **MIKWE IN DER SYNAGOGUE ZUM WEISSEN STORCH**
11-12:30 UHR: DIE RESTAURIERUNG DES BAUKULTURELLEN ERBES IN WROCLAW (MIKWE) UND REGENSBURG (GEMEINDEHAUS MIT MIKWE)

Marek Mielczarek, Wrocław und **Sylvia Seifert**, Regensburg: Die Restaurierung des baukulturellen Erbes in Wrocław (Mikwe) und Regensburg (Gemeindehaus mit Mikwe) – Ein paralleles Projekt der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz und der Deutschen Stiftung Denkmalschutz, Bonn

Wieder konnte eine Veranstaltung in der Mikwe der Synagoge zum Weißen Storch, stattfinden, einem der beiden Herzstücke der Begegnungswoche, war sie doch gemeinsam mit dem Oppenheim Haus Zentrum der Restaurierungsmaßnahmen 2017/2018, die die Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz, Görlitz mit Mitteln der Bundesrepublik Deutschland gefördert hat. Unter der Aufgabenstellung einer „Revitalisierung des Ensembles historischer Räumlichkeiten der Synagoge zum Weißen Storch im städtebaulichen Programm eines Kulturpfades der vier Gotteshäuser“ war die Mikwe als ein zentraler Ort, das rituelle Tauchbad für die Jüdische Gemeinde, wieder zu aktivieren und damit ein essentieller Ort jüdischen Gemeindelebens zurückzugewinnen. Hierzu referierte der für die Baumaßnahmen verantwortliche Koordinator der Bente-Kahan-Foundation, **Marek Mielczarek**. In mühsamer Kleinarbeit wurde die seit langem ungenutzte Mikwe von Schutt und Ablagerungen befreit, die vorhandene Substanz gesichtet, spätere Einbauten entfernt, um auf die ursprüngliche Anlage der Mikwe im Hofgebäude der Synagoge 1902 zu stoßen. Viele Zerstörungen seit der Auslöschung des Jüdischen Gemeindelebens mit den Deportierungen und Ermordungen seiner Menschen seit 1941, Verwahrlosung bis zum Kriegsende und die Wiedernutzung des Ritualbades für die als Displaced Persons einströmenden Juden 1945 bis zum weiteren Exodus der Jüdischen Gemeinde nach den antisemitischen Kampagnen 1968 ließen die Mikwe nicht wieder im alten Glanz der von den Gebrüder Ehrlich gestalteten Räumlichkeiten erstrahlen. Gerettet werden konnte im Rahmen der Sanierungsmaßnahme eine



Sylvia Seifert stellt in der Mikwe in Wrocław die Restaurierung der Mikwe in Regensburg vor, 7.12.2018, Fot. Alicja Siatka



Marek Mielczarek präsentiert die Restaurierung der Mikwe in Wrocław, 7.12.2018, Fot. Alicja Siatka



Sylvia Seifert stellt in der Mikwe in Wrocław die Restaurierung der Mikwe in Regensburg vor, 7.12.2018, Fot. Alicja Siatka

Fliese mit einer zauberhaften roten Blüte, die einstmals die renommierte Porzellanfabrik Villeroy & Boch für Breslau geliefert hatte. Soweit es ging, wurden die Schadstellen ausgeglichen, die verlorenen Wand- und Bodenfliesen durch eine polnische Firma nachgearbeitet und, soweit möglich, der Originalzustand von Tauchbecken und Vorreinigungsbädern den heutigen Standards entsprechend wiederhergestellt. Eine Besonderheit einer koscheren Mikwe ist das fließende Wasser, dass schon seinerzeit bei der Einrichtung durch ein kompliziertes Dach-Regenwassersystem erzeugt wurde. Unter großer technischer Anstrengung ist es mit einem neuen zusätzlichen Zwischenbecken gelungen, das koschere Wasser zu erzeugen, wie es nach der Begutachtung durch einen Rabbiner am Ende auch bestätigt wurde. Herausgekommen ist ein elegantes Tauchbecken, dass den Gemeindegliedern 2019 zur Verfügung steht.

Parallel ist es auch den Regensburgern gelungen, ihre Mikwe im 1911/12 errichteten Jüdischen Gemeindehaus zu bewahren, an dessen Instandsetzung sich 2018 die Deutsche Stiftung Denkmalschutz beteiligte. Sylvia Seifert, Historikerin aus Regensburg war geladen, die Mikwe in der Schöffnerstraße 2 in Regensburg, die mit dem Gemeindehaus zeitgleich entstand und vor 10 Jahren renoviert wurde, vorzustellen. Ihre ausführliche Beschreibung der Mikwe als rituelles Tauchbad, der Zuführung fließenden Wassers und dessen geregelte Mischung mit Normalwasser sowie ihrer unterschiedlichen Funktionen für Männer und Frauen hoben die hohe Bedeutung dieser Einrichtung für das jüdische Gemeindeleben in Regensburg hervor. Die Zerstörung der ebenfalls 1912 erbauten Synagoge im Rahmen der Novemberpogrome ließ das nebenstehende Gemeindehaus mit der Mikwe unbeschädigt. In ähnlicher Weise wie in Breslau wurde auch die Regensburger Mikwe mit Regenwasser, jedoch über eine Zisterne gespeist. Über verschiedene Modernisierungen der Badeanlage u.a. mit warmem Wasser, mußte die Mikwe aber durch den Zuwachs an Gemeindegliedern und aufgetretenem Sanierungsbedarf um 2010 revitalisiert werden: die Badewanne wurde durch eine ebenerdige Dusche ersetzt, das Tauchbecken wurde neu gefliest, eine Fußbodenheizung eingebaut, der originale Fliesenbestand an den Wänden erhalten, das Geländer restauriert und das Rohrleitungssystem erneuert. Mit diesen denkmalpflegerischen und technologischen Maßnahmen stellt die Mikwe eine gute Voraussetzung für die derzeit im Bau befindliche neue Regensburger Synagoge dar, die mit dem historischen Gemeindehaus durch Wanddurchbrüche verbunden sein wird und 2019 eröffnet werden soll.

Die von Bente Kahan geplante gemeinsame Nutzung der Breslauer Mikwe als rituellem Raum der Gemeinde wie als Lern- und kulturellem Veranstaltungsort, erwies sich gerade auch bei dieser Veranstaltung als gelungen: ein intimer Bereich der Begegnung und Erfahrung, zugleich ein Raumdenkmal, das für viele der Teilnehmer außerordentlich neu und beeindruckend war.

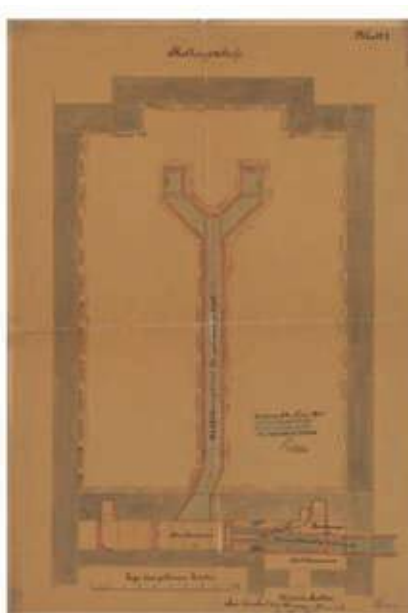
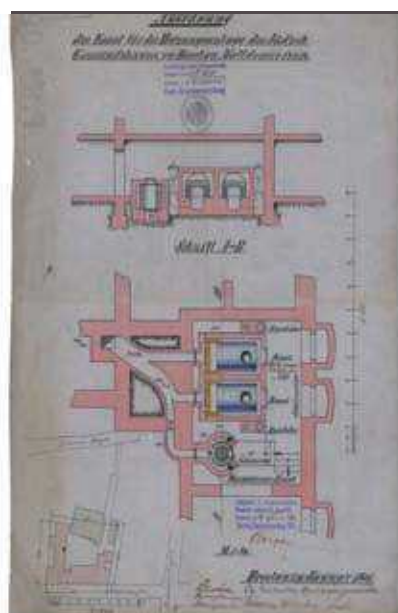


Renowacja Mykwy w Synagodze pod Białym Bocianem

Marek
Mielczarek
– Fundacja
Bente
Kahan
grudzień
2018



Mykwa dawniej



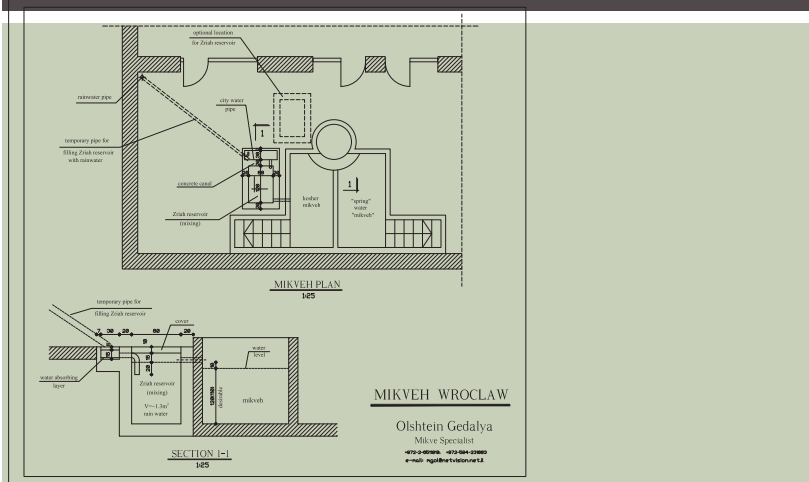


Bor zri'a czy Bor haszaka?

- **„Bor haszaka** oznacza **„studnię z nakładającą się na siebie/mieszającą się wodą”**. Ten rodzaj mikwaot działa następująco: deszczówka (lub woda ze studni głębinowej itd.) wypełnia zbiornik, którego pojemność nie jest mniejsza niż 40 sea[*]. W zbiorniku tym znajduje się otwór, który decyduje de facto o tym, jak wysoko sięga woda. Po drugiej stronie tego otworu znajduje się basen dla osób, które chcą dokonać zanurzenia, wypełniony wodą z kranu o łagodnej temperaturze. Gdy poziom wody z kranu w basenie podnosi się do wysokości otworu łączącego dwa zbiorniki (basen i zbiornik z kosztaną wodą deszczową), woda w basenie miesza się z kosztaną deszczówką i każdy może korzystać z basenu, aby osiągnąć rytualną czystość. Woda w basenie **„nakłada się na/miesza się z”** wodą kosztaną i - voila - mamy kosztaną mykwę w basenie!”
- **Bor zri'a** - **„studnia dolewanej wody”** „....gdy woda z kranu dociera do kosztanej wody w zbiorniku, woda kranowa ulega **„unieważnieniu”** i łączy się z kosztaną wodą mykwy. Staje się wtedy tak samo kosztana jak oryginalna woda w zbiorniku i jako taka przedostaje się przez otwór do basenu, posiadając te same właściwości, które sprawiają, że może być użyta do oczyszczenia, gdy tylko basen zawiera nie mniej, niż 40 sea tej wody.”
Rabin Icchak Rapoport



Wyzwanie...(koszerność)



Mykwa wczoraj i dziś



Mykwa wczoraj i dziś



Mykwa wczoraj i dziś



Mykwa wczoraj i dziś



Mykwa wczoraj i dziś



Cuda

„Żyjemy w czasach cudów. Gdy piszę ten artykuł, trwają właśnie prace wykończeniowe przy konstrukcji dwóch nowych mikwaot w Łodzi - coś, co nie zdarzyło się od czasów przed drugą wojną światową. Jest moją modlitwą i moim błogosławieństwem, aby ta mykwa, rytualna łaźnia, była tikwą - nadzieją na przyszłość żydowskich społeczności w Polsce. Amen.”

Rabin Icchak Rapoport

„...wierzę w cuda. Powstała następna mykwa...”

Koordynator projektu Marek Mielczarek

Dziękuję.....za współpracę



Die Revitalisierung der Mikwe in Regensburg, Schöffnerstraße 2



Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Gliederung

- Historischer Rückblick
- Bedeutung einer Mikwe
- Sanierung der Mikwe im Jahr 2008
- Ausblick 2019

Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Historischer Rückblick



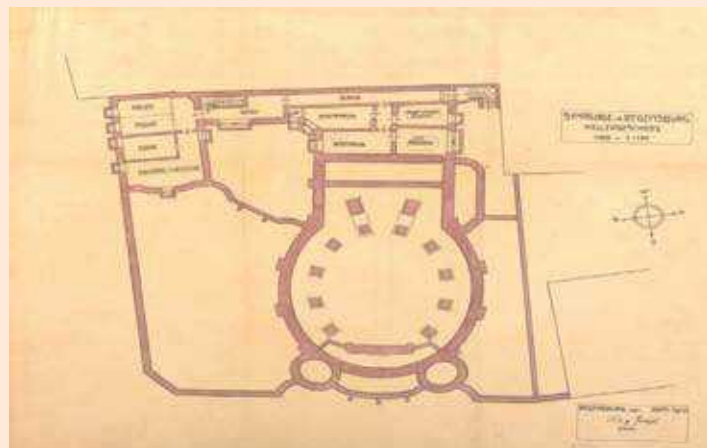
Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Historischer Rückblick



Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Historischer Rückblick



Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Bedeutung der Mikwe

- kultische Reinigung von Menschen und Gegenständen
- natürliches, lebendiges Wasser

Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Beispiel einer Grundwassermikwe

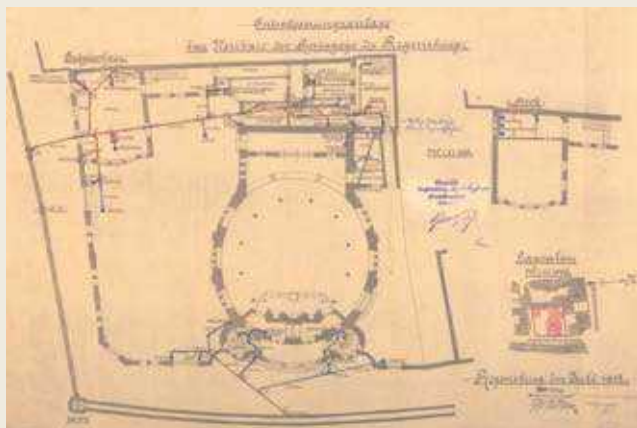


Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de



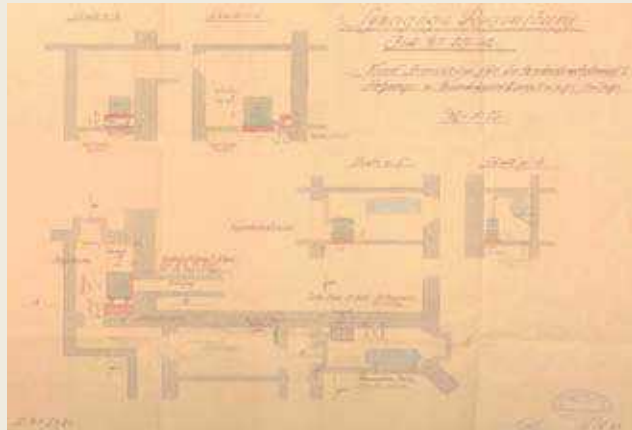
Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Beispiel einer Regenwassermikwe



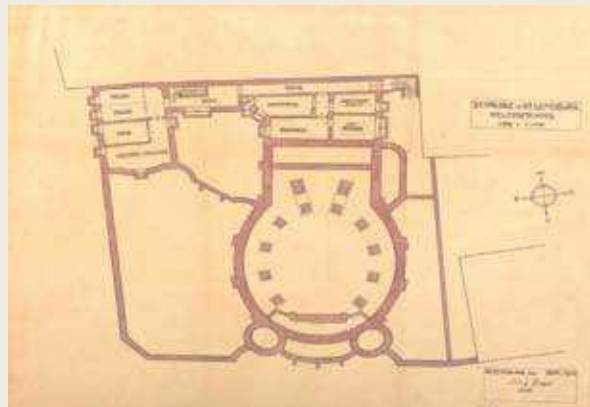
Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Heizungsanlage 1927



Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Sanierung 2008



Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Regenwasserbecken



Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Regenwasserbecken



Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Tauchbecken



Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Tauchbecken

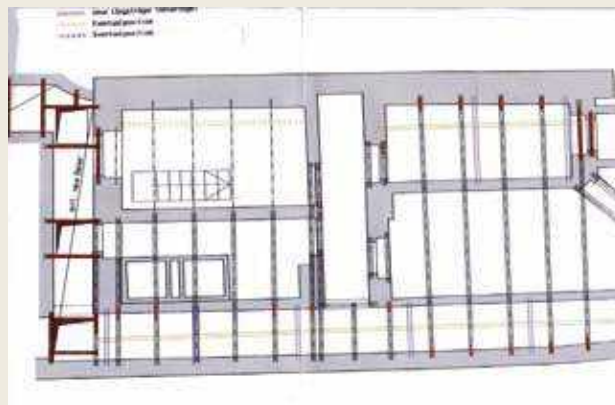


Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de



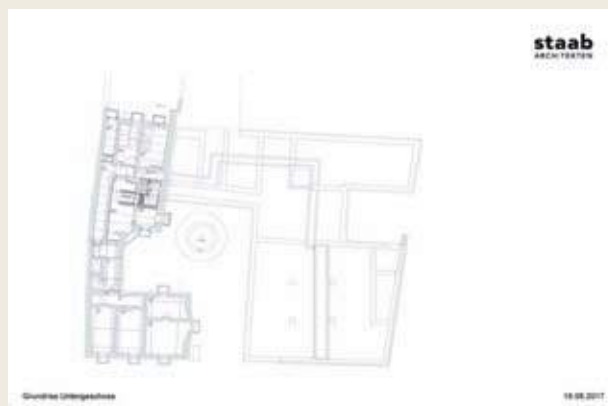
Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Neugestaltung der Mikwe



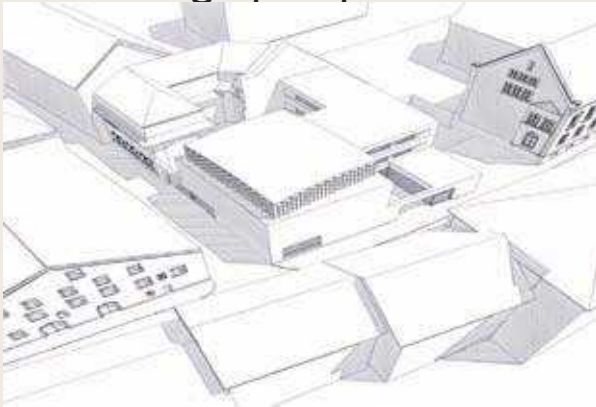
Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Ausblick 2019



Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Die neue Synagoge aus der Vogelperspektive



Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

Dziękuję za uwagę!

Vielen Dank für Ihre
Aufmerksamkeit!

Sylvia Seifert, M.A.,
info.seifert@gmx.de

DIE REVITALISIERUNG DER MIKWE IN DER SCHÄFFNERSTRASSE 2 IN REGENSBURG

Dzień dobry!

Sehr geehrte Damen und Herren, herzlichen Dank, Ihnen Herr Dr. Schabe, für die Einladung, bei dieser internationalen Tagung zu referieren und die einführenden Worte zu meiner Person!

Folie 1

Neben einer Synagoge und einem Friedhof gilt eine Mikwe als essentielle Einrichtung, worauf ich in meinem Kurzreferat näher eingehen werde. Im Besonderen richte ich meinen Blick auf die Mikwe in der Schöffnerstraße 2 in Regensburg, die in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts errichtet und vor 10 Jahren renoviert wurde.

An dieser Stelle möchte ich Frau Ilse Danziger, Vorstandsmitglied der Jüdischen Gemeinde Regensburg, und Herrn Gerhard Sandner, ehem. Leiter des Staatlichen Hochbauamtes, herzlich danken für wertvolle Hinweise.

Folie 2

Das Referat ist in vier Punkte gegliedert:

1. Historischer Rückblick zum Bau der Synagoge und der Mikwe
2. Bedeutung einer Mikwe für das jüdische Leben
3. Bauliche Situation und Renovierung im Jahr 2008
4. Ausblick auf 2019

1. Historischer Rückblick zum Bau der Synagoge in der Schöffnerstraße 2

Folie 3

Mit der Reichsgründung 1871 erlangten alle Juden in Bayern das volle Bürgerrecht und damit eine gleichberechtigte Teilhabe am politischen und gesellschaftlichen Leben; sie konnten wählen, Immobilien erwerben, jeden Beruf wählen und gemischt religiöse Heiraten eingehen.

Dies führte in Regensburg zu einer neuen Blüte der zweiten Jüdischen Gemeinde. Sie wuchs durch Zuzug stark an und erlebte wirtschaftlichen Erfolg und gesellschaftliche Anerkennung in der Mehrheitsgesellschaft. So zählte die Stadt im Jahr 1871 430 Personen, vier Jahre später bereits 559 und 1880 675 Personen jüdischen Glaubens. Dies entsprach 2 Prozent der Gesamtbevölkerung. Im Jahr 1903 waren 2 Firmen und 65 Geschäfte jüdischer Inhaber gemeldet. Die Gesamtzahl der Einwohner betrug 1910 ca. 52.000 Personen – im Vergleich zu Breslau eine überschaubare Größe.

Doch eine Generation später, im Jahr 1925 zählte die Jüdische Gemeinde nur noch 514 Personen, davon 108 wahlberechtigte Männer. Größere Städte gewannen an Attraktivität aufgrund der Möglichkeit, an einer Universität zu studieren oder ein Geschäft zu gründen.

Galt die Gemeinde in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts als streng orthodox, so entwickelte sich Ende des 19. Jahrhunderts eine reformierte Richtung, der sich ca. die Hälfte der Familien zugehörig fühlte. Diese assimilierten Juden lebten ein an die Mehrheitsgesellschaft angepasstes bürgerliches Leben. Dennoch versuchte der langjährige Rabbiner Dr. Seligmann Meyer die orthodoxe Praxis aufrechtzuerhalten.
(siehe Lageplan)

Das Gemeindezentrum der Jüdischen Gemeinde mit Synagoge befindet sich im Zentrum der mittelalterlichen Stadt, in unmittelbarer Nähe zum gotischen Dom St. Peter. Im Jahr 1904 konnte die Gemeinde das Grundstück in der Schöffnerstraße 2 für 55.000 Mark erwerben. Erste Pläne zur Errichtung einer Synagoge schuf der bekannte Architekt Heinrich Hauberrisser im Jahr 1907, die jedoch vom Vorstand der Gemeinde abgelehnt wurden.

Schließlich entschied sich der Vorstand für den Entwurf des Regensburger Architekturbüros Koch/Spiegel, der 1911 von den Behörden genehmigt wurde. In 21 Monaten wurden Synagoge und Gemeindehaus errichtet und im August 1912 unter großer Beteiligung der Bevölkerung eingeweiht. Die Baukosten beliefen sich auf insgesamt 300.000 Mark.

Abb. 5: Grundriß 1910

Die orthodoxe Synagoge war als ovaler Kuppelbau konzipiert, der ca. 290 Männern und 180 Frauen Platz bot. Das westlich daran anschließende Gemeindehaus ist ein nach Osten geöffneter, dreiflügeliger, zweigeschossiger Mansarddachbau im Jugendstil. Es besteht aus dem Südflügel mit Betsaal und jüdischer Volksschule, dem Westflügel mit Treppenhaus und dem Nordflügel mit Konferenzraum, Wohnungen für den Kantor, den Kultusdiener und den Hausmeister und beherbergt im Kellergeschoß die Mikwe.

In der Nacht von 9. auf 10. November 1938 wurde die Synagoge von SA-Männern geplündert, mit Brandbeschleuniger und Benzin in Brand gesetzt und teilweise zerstört, die Feuerwehr griff nur ein, um die Nachbargebäude zu schützen. Das Gemeindezentrum blieb daher erhalten.

2. Bedeutung einer Mikwe für das jüdische Leben

Mikwe ist ein hebräisches Wort und bedeutet Wasseransammlung. Im Zusammenhang mit der jüdischen Religionsausübung ist eine Mikwe ein rituelles Tauchbad, umgangssprachlich auch als Frauenbad bezeichnet.

Es handelt sich hierbei jedoch nicht um eine Badeanlage oder eine Einrichtung zur körperlichen Reinigung der Gemeindemitglieder.

Eine Mikwe dient der kultischen Reinigung von Menschen und Gegenständen, die nach genau festgelegten Vorschriften eingerichtet und betrieben wird. Zur Reinigung darf nur „natürliches, lebendiges Wasser“ verwendet werden.

Natürlich bedeutet, dass das Wasser auf natürliche Weise gesammelt wird und weder durch Gefäße noch durch Menschenhand transportiert wird, lebendig bedeutet, dass Grund- oder Regenwasser verwendet wird. Die architektonische Realisierung dieser Bestimmungen wird von Toragelehrten überprüft. In der Regel ergab sich in früheren Jahrhunderten der Bau eines Brunnenhauses, wie zum Beispiel in Köln, Worms oder Speyer, um eine Grundwassermikwe zu errichten.

Abb 5 und 6 (Worms, Köln und Regensburg)

Die zweite Bauform, die einer von Regenwasser gespeisten Mikwe, ist heute gebräuchlicher und ähnelt einem kleinen Schwimmbecken: ein Becken, in das mehrere Stufen hineinführen und bei einem Wasserstand von ca. 1,40 m ein Untertauchen ermöglicht.

Bei näherer Betrachtung entdeckt man in einer Wand des Beckens direkt unter der Wasseroberfläche ein kleines Loch von 5 oder 6 cm Durchmesser. Scheint es auch unbedeutend, so ist es dieses Loch, das dem Becken den Status einer Mikwe gibt.

Auf der anderen Seite dieses kleinen Loches befindet sich ein beweglicher Deckel über einem sogenannten Bor oder einer Grube. Dieser Bor ist selbst ein kleines, mit Regenwasser gefülltes Becken, das direkt in den Boden hineingebaut wird und eine festgelegte Größe aufweisen muss.

Unter bestimmten Umständen ist es möglich, diesen Bor als Mikwe zu benutzen, doch da das Wasser nur schwer gewechselt werden kann, wird er in der Regel als Quelle benutzt, um ein weiteres, mit ihm verbundenes Becken zu füllen. Dieses andere, größere Becken darf dann jederzeit mit Leitungswasser gefüllt und mit dem Wasser aus dem Bor gemischt werden. Dieses Vermischen des Wassers aus beiden Becken heißt HASCHAKA.

Nachdem wir uns einen Begriff davon gemacht haben, wie eine Mikwe aussieht, wenden wir uns nun der Frage des Gebrauchs zu.

In welchen Bereichen verlangt das jüdische Gesetz das Untertauchen in einer Mikwe?

Es sind vor allem drei Bereiche, auf die ich im Folgenden kurz eingehen werde:

1. Frauen besuchen vor ihrer Hochzeit, nach ihrer Monatsblutung oder einer Entbindung eine Mikwe
2. Männer vor einer Hochzeit, bei Unreinheit oder beim Übertritt zum jüdischen Glauben
3. Töpfe, Geschirr und andere Essutensilien, die von einem Nichtjuden hergestellt wurden, oder die rituell unrein wurden, müssen in einer Mikwe untergetaucht werden, bevor sie benutzt werden können.

Zur Zeit des Tempels in Jerusalem gab es einen weiteren wichtigen Anlass für die Hohepriester, eine Mikwe aufzusuchen, auf den im Rahmen dieses Kurzreferats jedoch nicht eingegangen werden kann.

Die weitaus größte Bedeutung und der häufigste Gebrauch einer Mikwe betrifft orthodoxe Frauen, die aufgrund ihrer Menstruation als unrein gelten und die, um die streng gehandhabten Ehegesetze zu erfüllen, monatlich eine Mikwe aufsuchen.

Grundlage für diese Regelung ist die Tora. Im 3. Buch Mose, Kapitel 15 heißt es u.a.:

„Wenn eine Frau ihren Blutfluß hat, so soll sie für 7 Tage unrein gelten. Wer sie anrührt, der wird unrein bis zum Abend. Und alles, worauf sie liegt, solange sie ihre Zeit hat, wird unrein, und alles, worauf sie sitzt, wird unrein. Und wer ihr Lager anrührt, der soll seine Kleider waschen und sich mit Wasser abwaschen und unrein sein bis zum Abend...“

Diese Frauen werden Nida genannt und behalten diesen Zustand der Unreinheit bis zum Untertauchen. Das Wort Nida bedeutet „getrennt“ und weist darauf hin, dass die Ehepartner so lange auf körperlichen Kontakt verzichten. Doch im Gegensatz zum christlichen Verständnis bedeutet dieser regelmäßige Verzicht keine Abwertung, sondern eine Aufwertung – Sexualität und Kinder gelten als Segen und Bereicherung des Familienlebens.

Somit hat für Frauen die Mikwe eine besondere Bedeutung. Zeitpunkt und Procedere des Untertauchens sind ebenfalls in den Vorschriften zum Vollzug festgelegt.

3. Bauliche Situation 1912 und Renovierung im Jahr 2008

(siehe Grundriß Kellergeschoß)

Anhand des Grundrissplanes von 1910 lässt sich die Lage der Regenwassermikwe im Kellergeschoß gut erkennen. Über einen langen Gang be-

trat die Frau den Warteraum, sie konnte die Kleider ablegen, die Toilette benutzen, im südlich daran anschließenden Raum die vorgeschriebene körperliche Reinigung durchführen.

In dem nördlich sich daran anschließenden Raum befindet sich das geflieste Tauchbad. In das Tauchbecken führen sieben flache Treppenstufen. Das Leitungswasser in der Mikwe wurde vermischt mit dem Regenwasser, welches im links daneben liegenden Raum über drei Becken gefiltert und über eine Öffnung in der Wand mit dem Wasser in der Mikwe gemischt wurde, das Tauchbecken hatte ein Volumen von ca. 2000 Liter. Ein Fenster an der nördlichen Seite sorgte für die notwendige Belüftung. Das Regenwasser wurde über Dachrinnen in den Hof geleitet und in einer Zisterne gesammelt. Von dort gelangte das Wasser in den Technikraum (linker Raum). Über drei Becken wurde das Wasser gereinigt.

Die Entwässerung ist im nächsten Plan dargestellt. Über Tonrohre floß das Abwasser bis zur Grundstücksgrenze, um dort von der städtischen Kanalisation aufgenommen zu werden, die in den Jahren 1874 und 1875 in der Stadt errichtet worden war. (siehe Abbildung)

Im Jahr 1927 entschied die Gemeinde, einen Niederdruck-Dampfkessel sowie einen Warmwasserboiler im Baderaum gegenüber des Tauchbads aufzustellen, um das Wasser in der Mikwe anzuwärmen und das Untertauchen möglichst angenehm zu gestalten. (siehe Plan, 1927)

Die Mikwe konnte dadurch in ihrer ursprünglich großzügigen Gestaltungsform nicht mehr betrieben werden. Vermutlich wurden zu diesem Anlass der Warteraum und der Baderaum geschlossen. Eine Badewanne zur körperlichen Reinigung wurde stattdessen im Raum der Mikwe aufgestellt.

Nach knapp 100 Jahren und einem deutlichen Zuwachs an Gemeindemitgliedern aus der ehemaligen Sowjetunion auf ca. 1000 Mitglieder wurde im Jahr 2008 eine Renovierung und Revitalisierung der Mikwe notwendig. (siehe Photos)

Die Neugestaltung sollte möglichst viel der denkmalgeschützten Substanz erhalten, gleichzeitig den modernen hygienischen Anforderungen an eine Mikwe gerecht werden. Als Zeichen der Versöhnung und des gelungenen Zusammenlebens der beiden Religionen sollten ansässige christliche Handwerksbetriebe eingebunden werden.

Folgende Beschlüsse wurden getroffen:

- die Badewanne sollte durch eine ebenerdige Dusche ersetzt werden
- das Tauchbecken sollte neu gefliest werden
- eine Fußbodenheizung eingebaut werden
- der originale Fliesenbestand an den Wänden erhalten
- das Geländer restauriert
- das Rohrleitungssystem erneuert werden

Im Technikraum wird ein neuer, mit Armaflex isolierter Regenwasserspeicher mit einem Fassungsvermögen von 3400 Litern aufgestellt. Das Regenwasser wird über einen Wirbel-Feinfilter vorgereinigt und dann im Regenwasservorlagebecken gesammelt (ca. 1000 Liter). Das Regenwasser wird über eine Filteranlage mit Feinsand, Flockung, PH-Wert Korrektur und einer Chlorung analog zu Schwimmbadwasser aufbereitet. Das Verbindungsrohr zum Tauchbecken sollte nun durch eine offene Steinrinne ersetzt werden, ca. 10 cm breit. Die Steinmetze der staatlichen Dombauhütte (des Doms St. Peter zu Regensburg) gestalteten diese Steinrinne nach Feierabend, um ihre Verbundenheit zur Jüdischen Gemeinde zu symbolisieren.

Um Brackwasserbildung zu vermeiden, wird das Regenwasser umgewälzt, die Umwälzzeit sollte täglich 8 bis 14 Stunden betragen. Die Verrohrung der Anlage erfolgt mit Kunststoff-Leitungen. Die Rückspülung

der Filteranlage erfolgt mit Regenwasser. Eine regelmäßige Reinigung der Regenwassernutzungsanlage wird empfohlen, um eine Bildung von Algen und Bakterien zu vermeiden.

Die Wassertemperatur der Mikwe wird über die Füllwassertemperatur bestimmt, sie soll 20 bis 25 Grad Celsius betragen und kann über ein Thermostat eingestellt werden. Das Trinkwasser wird über die bestehende Heizungsanlage erwärmt, der existierende Warmwasserboiler wird ausgetauscht, er fasst lediglich 400 Liter.

Das bestehende Rohrnetz wird mit Edelstahlleitungen erweitert und eine Dosieranlage eingebaut, um das Wasser der Mikwe zu chlorieren.

Nach Füllung der Mikwe mit vorgewärmten Leitungswasser wird die Absperrung geöffnet, das Regenwasser fließt in das Tauchbecken; das Trinkwasser im Tauchbecken wird dadurch rituell betrachtet zu Himmelswasser.

Das ursprüngliche Tauchbecken mit einem Fassungsvermögen von 2000 Litern (Maße 2,40m lang, 0,83m breit, 1,48m tief) wurde komplett neu gefliest, die rote originale Umrandung konnte in situ erhalten werden und das metallene Treppengeländer von 1912 nach einer Renovierung wieder eingesetzt werden.

Die originalen Wandfliesen sollten erhalten werden. Da sie ohne Fugenmaterial aufgebracht worden waren, wurden sie aufwändig restauriert. Nicht alle Fliesen konnten in situ erhalten werden; diese Flächen wurden nicht mit neuen Fliesen ergänzt, sondern die Wand mit Wandfarbe gestrichen. (Photo alt/neu)

Neben dem Eingang an der Südseite des Raumes sind passgenau eine ebenerdige gläserne Duschkabine mit Bodenablauf und ein Waschbecken mit Spiegel eingebaut worden.

Des weiteren wurde eine Fußbodenheizung verlegt, neue Bodenfliesen, passend zu den Wandfliesen, vervollständigen die aufwändige Sanierung. Das große Fenster an der Nordseite konnte künstlerisch gestaltet werden, da der dahinterliegende Fluchtweg zukünftig bedeutungslos wird. Der Gesamteindruck des Raumes ist hell und freundlich, warm und einladend.

Zu 4: Ausblick auf 2019 (siehe Kellergeschoßplan neu)

In den vergangenen 10 Jahren benutzten die weiblichen Gemeindemitglieder die Mikwe regelmäßig. Im Zusammenhang mit dem Neubau der Synagoge wird es allerdings notwendig, den Zugang zur Mikwe zu verändern. Mit Einweihung der neuen Synagoge wird der Eingang auf die Ostseite des Grundstücks verlegt. Nach Passieren der Sicherheitsschleuse können die Frauen direkt westwärts zum zentralen Treppenhaus in das Kellergeschoß gelangen und dort die Mikwe direkt betreten.

Die fehlenden sanitären Einrichtungen werden nun neben der ebenerdigen Dusche installiert. (Abb. Neues Gemeindezentrum Vogelperspektive) Dieses moderne Gemeindezentrum mit architektonisch interessanter Synagoge wird in 3 Monaten, im Februar 2019 eingeweiht in Erinnerung an die Zerstörung der mittelalterlichen Synagoge im Februar 1519.

Ich darf Sie an dieser Stelle einladen, nach Regensburg zu kommen und sich von der wundervollen Gestaltung des Neubaus und seiner Einbindung in das mittelalterliche Stadtzentrum zu überzeugen!

Herzlichen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Sylvia Seifert

Literatur:

Aryeh Kaplan, *Wasser von Eden. Das Mysterium der Mikwe*, Verlag Moreschet Awoth, Zürich 1986

Siegfried Wittmer, *Regensburger Juden. Jüdisches Leben von 1519 bis 1990*, Universitätsverlag Regensburg, Regensburg 1996

- **STÄDTISCHES MUSEUM**
14-15:15 UHR: JÜDISCHES LEBEN IN BRESLAU.
FÜHRUNG IM STÄDTISCHEN MUSEUM WROCŁAW DURCH
DEN DIREKTOR DER STÄDTISCHEN MUSEEN DER STADT
WROCŁAW DR. MACIEJ ŁAGIEWSKI

Der Nachmittag war dem historischen Breslau und der Geschichte seiner jüdischen Bürger wie ihrer Gemeinden gewidmet. Eine große Anzahl an Gästen der Begegnungswoche, Polen wie Deutsche, hatten sich im Foyer des Museums zusammengefunden. In einer beeindruckenden Führung im Breslauer Stadtschloss der Hohenzollern, das seit den Schlesischen Kriegen Mitte des 18. Jahrhunderts neben Berlin zu einer Residenz der Preußischen Könige geworden war und 2010-2012 Sitz des Stadtmuseums wurde, zeigte sein Direktor, Dr. Maciej Łagiewski die vielen Orte jüdischen Lebens dieser Stadt im Verlaufe der vergangenen 900 Jahre auf. Beginnend mit einem der ältesten Grabsteine Mitteleuropas von 1203 für den „Rabbi David mit der allerliebsten Stimme“, auf den schon am Vorabend Prof. Arno Herzig hingewiesen hatte, ein Grabstein, der nach einer frühen Schändung verbaut und dadurch später wieder aufgefunden werden konnte. Das jüdische Viertel auf dem ersten Stadtplan Breslaus aus dem Jahr 1562 war zu entdecken, der in einer Kopie des 19. Jahrhunderts erhalten blieb, und natürlich die moderne Bürgerschaft der Juden im 19. Jahrhundert, der es an Wohltätigkeit zum einen nicht mangelte, und die zum anderen mit beruflichem und wirtschaftlichen Engagement zur Förderung der Stadt beitrug. Prächtige Ehrengewürdungen zeugen davon. Mit Dr. Łagiewski begab man sich mit einem der besten, wenn nicht mit dem besten Kenner auf den Weg jüdischer Geschichte dieser Stadt durch sein Museum. Kongenial übersetzte ihn Renata Bardzik Miłosz auf seinem Gang durch die Ausstellungsräume.

- **STÄDTISCHES MUSEUM, RESTAURANT IM KELLERGEWÖLBE**
15:30-17:00 UHR: BUCHVORSTELLUNG

Dr. Roland B. Müller, Dresden: *Auf den Spuren der Breslauer Synagogengemeinde bis zur Shoah. Fakten – Personen – Geschichten.* Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 2018

Mit freundlicher Unterstützung des Freistaates Sachsen/Verbindungsbüro Breslau / Wrocław

Gestärkt durch einen Imbiss, den das Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen offerierte, konnte an diesem Nachmittag die dritte neue Publikation zur Geschichte der Juden vorgestellt werden. Dr. Roland B. Müller, bekannt durch eine umfangreiche Biographie über den letzten Oberbürgermeister

Dr. Roland B. Müller - Buchvorstellung „Auf den Spuren der Breslauer Synagogengemeinde bis zur Shoah. Fakten - Personen - Geschichten.“ am 7.12.2018 im Stadtmuseum Wrocław, Publikum, Fot. Konrad Vanja



der Stadt Breslau, Otto Wagner, der kurz nach der Machtübernahme der Nationalsozialisten 1933 aus dem Amt entfernt wurde, hatte sich in diesem Stadtführer auf die Spuren der Breslauer Synagogengemeinde begeben, so, wie sie sich heute noch im Stadtbild finden lassen. Seine unermüdlich findige Kleinarbeit kann heute mit Hilfe dieser Publikation, dem der Direktor des Stadtmuseums, Dr. Maciej Łagiewski ein beeindruckendes Vorwort gewidmet hatte, detailliert über die verschwundenen Welten der Jüdischen Gemeinde Auskunft geben. Der Verleger des Leipziger Universitätsverlages, Dr. Gerald Diesener war eigens zu dieser Buchpräsentation erschienen, um sie hier in einem interessierten Kreis polnischer und deutscher Gäste aus der „Taufe“ zu heben. Man darf hoffen, dass es mit Unterstützung möglich wird, eine entsprechende polnische Ausgabe auf den Markt zu bringen. In seinem Vortrag informierte Dr. Müller, dass er weitere Publikationen zur Ehrung verfemter Breslauer Bürger vorbereitet, für 2019 widmet er sich dem bedeutenden Juristen Adolf Heilberg.

ROLAND B. MÜLLER
BUCHVORSTELLUNG TEXTENTWURF FÜR 7. 12. 2018.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich freue mich, heute mein Buch vorstellen zu dürfen und bin besonders dankbar, dass ich das hier im Stadtmuseum tun kann. Lassen Sie mich etwas dazu sagen, wie ich zu diesem Projekt gekommen bin.

Im Jahr 1959 durfte ich in Warschau eine Familie kennenlernen, die aktiv am Ghetto-Aufstand teilgenommen hatte. Ich war der erste Deutsche, mit dem die Familie danach wieder deutsch gesprochen hatte. Diese Begegnung, der bis 1968 weitere folgten, gab mir einen entscheidenden Impuls für mein ganzes Leben bis heute. Als ich in diesen 1960er Jahren auch hier in der Stadt meine damalige Freundin Wanda Błaskiewicz besuchte, fiel mir u. a. bei einem Straßenhändler ein Buch in Hände: Glaube und Pflicht, gedruckt im Jahr 1877 und mit dem Stempel „Jüdisches Reform-Realgymnasium Breslau - Bücherei“. Was war besser geeignet, als ein altes jüdisches Lehrbuch, das bis 1941 im Gebrauch gewesen sein dürfte, um in dieser Zeit der DDR bzw. der Volksrepublik Polen etwas über das Judentum zu erfahren?

Ende der 1990er Jahre führte dieses Buch mich dann zu Maciej Łagiewski und nach seinem Rat in das Archiwum Panstwowe. Dort konnte ich die Geschichte des Jüdischen Reform-Realgymnasiums, besser bekannt unter dem Namen Rhedigerschule nachlesen. Bald kam ich dann in Kontakt mit ehemaligen Schülern der Angerschule, der Rhediger- und anderer früherer Breslauer Schulen. Darunter war auch Steffi Herz, deren Geschichte Lisa Höhenleitner in ihrem Buch geschildert hat, das sie am Montag dieser Woche im Haus am Salzplatz 4 vorstellte. 2006 traf ich dann in Jerusalem Mitglieder des Verbandes ehemaliger Breslauer in Israel und weitere Schüler und Nachkommen ehemaliger Lehrer.

Aus dem gemeinsamen Wunsch, mit dem Verband in Israel, die Erinnerung an Breslaus jüdische Vergangenheit bis zur Shoah lebendig zu halten, entstand dann das Projekt eines Stadtplanes, in dem die Spuren der Synagogengemeinde bis zur Shoah sichtbar sein sollten. Mit großer Hilfe von Dr. Łagiewski und Renata Wilkoszewska Krakowska, Dr. Sklarz und Tamar Gazit konnte schließlich 2014 die erste Auflage durch das hiesige

Stadtmuseum und dank einer Förderung durch das Sächsische Innenministerium herausgegeben werden.

Das viele dafür gesammelte Material und neue Quellen, aber auch ein akutes Anliegen führten dann zum Projekt des vorliegenden Buches.

Das zentrale Anliegen dieser Broschüre besteht darin, die Erinnerung an die aus vielen Strömungen im 19. Jahrhundert heraus entstandene Einheitsgemeinde zu erhalten. Dazu gehören die vielschichtige Vergangenheit und die Vielfalt sowie Intensivität des von den liberalen, konservativen und zionistischen Gemeindemitgliedern sowie anderen Breslauern jüdischer Herkunft geprägten gesellschaftlichen und glaubensbezogenen Lebens. Der Schwerpunkt liegt dabei in der Beschreibung von Erinnerungsorten in den Jahren der Weimarer Republik und der Zeit unter dem Nazi-Regime bis zur Shoah. Dabei sind die in der Broschüre erwähnten und beschriebenen Orte keinesfalls vollzählig und noch weniger sind das die erwähnten einzelnen herausragenden Persönlichkeiten. Ein „weites Feld“ für weitere Arbeiten an der Topografie der Shoah in Breslau durch andere Autoren wartet noch auf die Bearbeitung. Nicht zu vergessen ist aber auch, dass es in Breslau nicht wenige willige Helfer der deutschen Nationalsozialisten gab, die das verbrecherische Regime rückhaltlos unterstützt haben, deren Namen sich in den erhaltenen Akten im Archivum Panstwowe nachlesen lassen. Deren Verstrickung mit den Verbrechen und ihr ungesühntes Wirken nach dem Krieg vor allem in der Bundesrepublik gilt es noch umfassender als bisher aufzuarbeiten.

Ein weiteres spezielles Anliegen ist mir im Laufe der Bearbeitung des Manuskriptes immer deutlicher geworden. Die Frage, die sich anhand des zunehmenden Antisemitismus in der Gesellschaft ergibt, lautet: Wie kommt es dazu, dass alte antisemitische Klischees heute wieder verstärkt zu vernehmen sind. Ich nenne nur die Schlagworte von den „reichen Juden“ und vom „weltbeherrschenden zionistische Netzwerk“. Das waren schon 1930 die sog. Argumente der Nazis, mit denen sie die städtische Gesellschaft in Breslau, soweit das nicht schon geschehen war, endgültig zu spalten versuchte, was ihnen schließlich ab 1933 zunehmend gelang. Sie gehörten schließlich zur Rechtfertigung für millionenfachen Mord. Ähnliche Schlagworte hören wir heute wieder und sie stimmen weder heute, noch stimmten sie damals.

Es traf eben nicht zu, dass „die Juden“ die Stadt politisch dominierten, auch wenn sie in städtischen Körperschaften vertreten waren. Und in den Fällen, in denen einzelne Juden eine wichtige Funktion, wie z.B. die des Vorstehers der Stadtverordnetenversammlung, inne hatten, haben ihnen selbst politische Gegner attestiert, dass sie das Amt unparteiisch und nur im Sinne der Interessen der Stadt ausgeübt haben. Die Religion spielte dabei keine Rolle. Was die wenigen, noch in den 1920er Jahren wirklich reichen Breslauer jüdischer Religion betraf, so zeigt sich ohne jeden Zweifel, dass sie weder Teil eines „weltbeherrschenden Netzwerkes“ waren, noch dass es ein solches gab. Denn wer sonst, als die tatsächlich wohlhabenden, hätte dazu gehören müssen. Ein Netzwerk – um mit dieser heutigen oft gebrauchten Vokabel zu sprechen – gab es aber. Das war das der sozialen Fürsorge über die vielen Stiftungen, Vereine und andere Organisationen für die Tausende jüdischen Arbeitslosen und am Existenzminimum lebenden Kleinhändler, Handwerker, Kleigewerbetreibenden, Freiberufler, das aber weit über die religiösen Grenzen der Synagogengemeinde hinausging. Machtausübung und Einfluss nach außen durch die „reichen Juden“ oder durch die Synagogengemeinde gab es nicht, dafür bestand ganz einfach kein Spielraum.

Mit der Darstellung des wirklichen Lebens zeigt sich, dass die Verschwörungstheorien blanker Unsinn sind. Aber sie waren und sind gefährlich und deshalb ist es um so mehr notwendig, das Geschichtsbewusstsein insbesondere der jungen Generation durch Geschichtsvermittlung zu stärken. So wie es zum Beispiel die Kulturstatsministerin Frau Grütters fordert und mit Ihrem Amt ab kommenden Jahr unterstützen will. Die Spuren der Breslauer Synagogengemeinde bis zur Shoah bieten auch deshalb für jeden, der sich mit deutscher Geschichte befasst, reichlich Ansatzpunkte, um dem Antisemitismus entgegenzutreten zu können.

Lassen Sie mich noch auf zwei weitere Aspekte der Broschüre eingehen. Als erstes möchte ich etwas zu den Fotografien sagen, die die Rehdigerschule betreffen. 2007 erhielt ich von Frau Batja Abayoff, geboren als Brigitte Hadda in Breslau, ein Konvolut von rd. 50 Fotos die das Schulleben dokumentieren. Sie befürchtete damals, dass sich in Ihrer Familie keiner mehr dafür interessieren würde. Da ich aber vorhatte, die Geschichte der Schule, auf die ich durch das Lehrbuch aus der Bücherei aufmerksam geworden war, aufzuarbeiten, überließ sie mir diese Bilder. Inzwischen konnte ich sie jedoch der Familie zurückgeben, denn ein Nachfahre der Architekten Albert und Moritz Hadda in Schweden, selbst ein Architekt, schreibt die Familiengeschichte fort. Ich bin dankbar, dass ich diese Fotos, die einzigartige Zeugnisse eines selbstbewussten, kämpferischen und humanistischen Lebens auch unter entsetzlichen Bedingungen sind, verwenden durfte. Sie und die persönlichen Berichte der ehemaligen Schüler belegen eine Tatsache, die nicht deutlich genug hervorgehoben werden kann, [Zitat aus S. 51], „Mit Recht kann die [Rehdiger-]Schule als die beste Breslauer Schule in der NS-Zeit bezeichnet werden, da man den humanistischen Bildungszielen treu geblieben war, der Unterricht für ein Leben in Freiheit und Menschenwürde erteilt wurde und rassistische, menschenverachtende Ziele, wie in den öffentlichen Schulen überhaupt keine Rolle spielten.“ Diese Einschätzung gilt natürlich gleichermaßen für die Angerschule.

Als zweites möchte ich aus der Seite 37 der Broschüre ein paar Sätze vortragen und dann dazu etwas ergänzen.

„Bemerkenswert sind auch die an der Friedhofsmauer angebrachten, inzwischen vom Stadtmuseum restaurierten historischen Grabsteine und Gedenktafeln. Darunter befindet sich neben dem ältesten im Jahr 1203 beschrifteten Grabstein (Abb. 33), anderen Steinen und Fragmenten von älteren Friedhöfen auch die Tafel zum Gedenken an die im Ersten Weltkrieg gefallenen jüdischen deutschen Soldaten. Sie stammt wahrscheinlich von der Neuen Synagoge (→ Pos. 4). Nachdem Dr. Maciej Łagiewski sie in Bruchstücken aus Bauschutt in der Storch-Synagoge geborgen hatte, wurde sie nach Restaurierung in den 1980er Jahren am heutigen Standort angebracht.“ Neben dem Grabstein von 1203 und dem vermutlich aus dem Jahr 1174 stammenden Bruchstück, das von Ludwig Manasse 1926 aufgefunden worden war, verdient die Gedenktafel an die im ersten Weltkrieg gefallenen Mitglieder der Breslauer Synagogengemeinde eine besondere Erwähnung. Dass sie Macej Łagiewski im Bauschutt in der in den 1980er Jahren ruinösen Storch-Synagoge gefunden hat, kann man schon als außerordentlichen Glücksfall betrachten. Dass jedoch letztlich der polnische Staat und die polnische Gesellschaft die Restaurierung dieser Tafel mit getragen haben, ist keine Selbstverständlichkeit, sondern sollte – und das sage ich heute in der Woche, in der es ganz besonders um Denkmäler geht, – als außergewöhnliches Zeichen der kulturellen Verbundenheit von Deutschen, Polen, Katholiken, Juden,

Konfessionslosen und Evangelischen betrachtet und gewürdigt werden. Unweit dieser Tafel wird es bald eine weitere Tafel geben. Sie wird an den Geh. Justizrat Dr. Adolf Heilberg erinnern, den Demokraten, Pazifisten, engagierten Breslauer Kommunalpolitiker, der auch deutschlandweit im Ruf stand „Anwalt der Anwälte“ zu sein. Er gehört zu den Breslauer Persönlichkeiten, die aus verschiedenen Gründen, aber vor allem, weil sie Juden waren, in Vergessenheit geraten waren. Das Schicksal hatte es mit ihm bis 1933 relativ gut gemeint. Noch am 14. Januar wurde sein 75. Geburtstag, trotz bzw. angesichts drohender Anzeichen, groß gefeiert und er wurde mit vielen Ehrungen von Stadt, Regierung und Justizorganen bedacht. Doch schon im Mai 1933 wurde er – von Deutschen – aus der Stadt vertrieben. Leider fand sich auf dem Territorium der Bundesrepublik keine Stelle für eine Erinnerungstafel – auch nicht in Berlin, wo er bis zu seinem Tod 1936 eine Bleibe gefunden hatte. Deshalb freue ich mich, dass auch damit die Spuren der Breslauer Synagogengemeinde und insbesondere ihrer Mitglieder sichtbar gemacht werden.

Vor allem aber wünsche ich mir, dass mein Buch einen Beitrag leisten kann, die Erinnerung an das gemeinsame Erbe jüdischer, katholischer, evangelischer und konfessionsloser Breslauer zu wahren. Ich freue mich, dass das ein gemeinsames Anliegen von Polen, Deutschen und Nachfahren ehemaliger Breslauer in vielen Ländern ist.

An dieser Stelle will ich aber nicht versäumen, mich bei all denen zu bedanken, die das Vorhaben tatkräftig unterstützt haben, eine Broschüre über die Orte herauszubringen, die mit dem deutschen Judentum in Breslau verbunden waren. Ich danke Herrn Dr. Łagiewski, Frau Wilkoszewska-Krakowska, Dr. Sklarz in Israel, der Erika Simon-Stiftung, der Op enheim Stiftung, Herrn Dr. Diesener und allen Weiteren, die ich jetzt namentlich nicht aufführen will.

- **OPPENHEIM HAUS
LICHTINSTALLATION 1/1/1/1/1 VON MIROSŁAW BAŁKA
ZUR GESCHICHTE DER JUDEN IN Breslau**

Kuratorin: **Anda Rottenberg**, Warszawa

Führung durch die Ausstellung: **Kama Wróbel**

Wie am ersten Abend der Begegnungswoche war auch der Freitagabend wieder der Lichtinstallation des polnischen Video-Künstlers Mirosław Bałka gewidmet. Sie zählte zu den Höhepunkten der Woche, mit der sich die Galerie OP ENHEIM beteiligte. Die von der bekannten Kunsthistorikerin und Kunstkritikerin Anda Rottenberg aus Warschau kuratierte Ausstellung wurde an diesem Abend von der Kuratorin des Oppenheim Hauses Kama Wróbel vorgestellt. Zahlreiche Gäste kamen zusammen und wurden von ihr durch die Ausstellungsräume geführt. Wenn auch in eigener Perspektive, so stellte sie die Thematik der Ausstellung engagiert in den Kontext der wechselvollen Geschichte jüdischer Bürger in Breslau seit der Frühen Neuzeit bis zu den Katastrophen des 20. Jahrhunderts; ein Leben, das in dieser Stadt immer wieder bedroht war. Mit dem Wort Vaterland - Heimat auf Hebräisch, Polnisch, Deutsch, und Latein lautet der gleiche Begriff – teilweise in umgedrehter Schreibweise - in jeder Sprache jedoch anders. Seine unterschied-



Lichtinstallation 1/1/1/1/1 von Mirosław Bałka im Oppenheim Haus, 7.12.2018, es führt: Kama Wróbel - OP ENHEIM, Fot. Konrad Vanja

liche Bedeutung reflektiert in ihrer Vielzahl die Mischung an Menschen und Schicksalen, die das barocke Bürgerhaus des jüdischen Bankiers Oppenheim am Plac Solny 4 in Wrocław/Breslau im Verlaufe seiner langen Geschichte erlebt hat. Die Lichtinstallation 1/1/1/1/1 lässt dabei die fünfte Sprache offen als Hoffnung auf eine neue Heimat, die für alle Menschen gleichermaßen gilt? Nicht vergessen werden soll dabei, auf die spannungsreiche Begleitschrift von Anda Rotenberg hinzuweisen, die die OP ENMHEIM Stiftung 2018 herausgegeben hat.

SAMSTAG, 8.12.2018

- **OPPENHEIM HAUS, SALON HERZ
14-15:30 UHR: EIN GESPRÄCH ÜBER DIE FARBE.
DIE FARBGEBUNG IM RESTAURIERUNGSPROZESS
DES OPPENHEIM-HAUSES. RAYK GRIEGER, GÖRLITZ:
DIE MACHT DER FARBE: RESTAURIERUNGEN
AM OPPENHEIM-HAUS. DISKUSSION MIT DER
STADTDENKMALPFLEGERIN AGATA CHMIELOWSKA**

Moderation: **Aleksandra Ciecierzyńska**



Stadtpflegerin Agata Chmielowska bei Fachdiskussion im Salon Herz (Oppenheim Haus), 8.12.2018, Fot. Alicja Siatka

Das Thema dieser Diskussionsrunde war ganz dem Restaurierungsvorhaben des Oppenheim Hauses gewidmet. Die vorauszusetzenden Absprachen mit der Städtischen Denkmalpflege sowie der mitfinanzierenden und fördernden Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz einerseits, den Architekten und Planern wie dem Bauherrn und künftigen Nutzern andererseits ist immer ein langwieriger Prozess: geht es doch um die materielle Bewahrung des Objekts, um Entscheidungen bezüglich des Restaurierungsgrades und der Festlegung von wiederherzustellenden Farbfassungen wie auch um Einbettung der Fassade in den Kontext des öffentlichen Raumes. Dabei ist der Restaurator, so beschreibt es der dem Görlitzer Fortbildungszentrum für Handwerk und Denkmalpflege e. V. nahestehende Diplom-Restaurator Rayk Krieger, der für die denkmalgerechte Restaurierung des Oppenheim Hauses hinzugebeten wurde und das Farbkonzept für die Außenfassade erstellte, Bindeglied zwischen Bauherren, Architekten, Wissenschaftlern und Denkmalbehörden mit beratenden Leistungen, wissenschaftlichen Untersuchungen, Planung, Konzeptentwicklung, die Ausführung von konservatorischen und restauratorischen Zielstellungen sowie Rekonstruktionsarbeiten und weiterführende begleitende Wartungen von Kunst- und Kulturobjekten. Ein hoher Grad an Leistungsanforderungen, wie es die Diskussionsrunde unter Leitung von Aleksandra Ciecierzyńska hervorhob. Beeindruckend

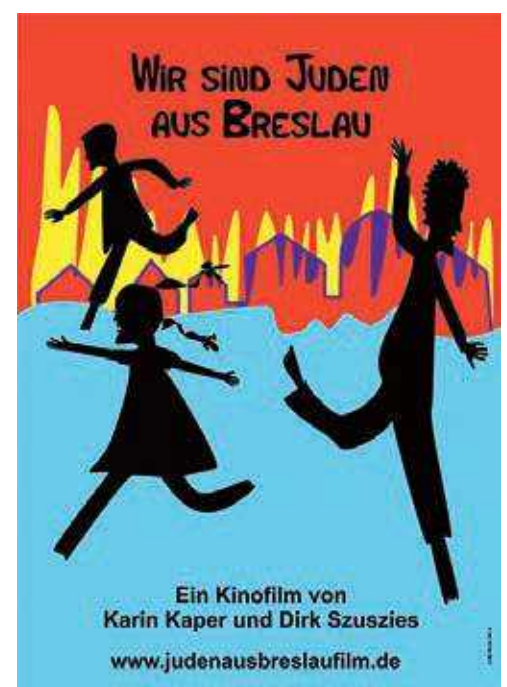
war dabei die offene Haltung der Stadtdenkmalpflegerin Agata Chmielowska, die gerade an diesem Beispiel den offenen Diskurs mit allen fachlich Beteiligten insbesondere auch mit der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz lobte und eine weitere Zusammenarbeit für die Zukunft erhoffte. Dabei ging das Gespräch der Diskutanten weit über das Einzelprojekt hinaus, weil, wie gerade die Denkmalpflegerin betonte, Breslau ein „Schmelztiegel“ unterschiedlicher Kultur- und Architektureinflüsse sei, die ihre Berechtigung aus der langen Herrschaftsgeschichte dieser Region bezögen. Sie verlangte daher eine nicht nationalistische, sondern eine stilistische Betrachtungsweise in der Beurteilung und der Wegleitungen von Restaurierungsentscheidungen. Gemeinsam mit Rayk Grieger war sie der Meinung, dass eine überregionale Zusammenarbeit denkmalpflegerischer Institutionen in Niederschlesien, Böhmen sowie der Oberlausitz wünschenswert sei. Ebenso regte der Restaurator an, es seien solche Prozesse der Komplexität eines Denkmals auch in die handwerkliche Grundausbildung einzubauen, was Forschung, Geld und politischen Willen erfordert. Die Zuhörer erlebten im wunderbar restaurierten Dachgeschoß des Oppenheim Hauses mit Blick auf das nach den Kriegszerstörungen wiedererstandene Breslau eine Sternstunde qualifizierten Denkmaldiskurses.



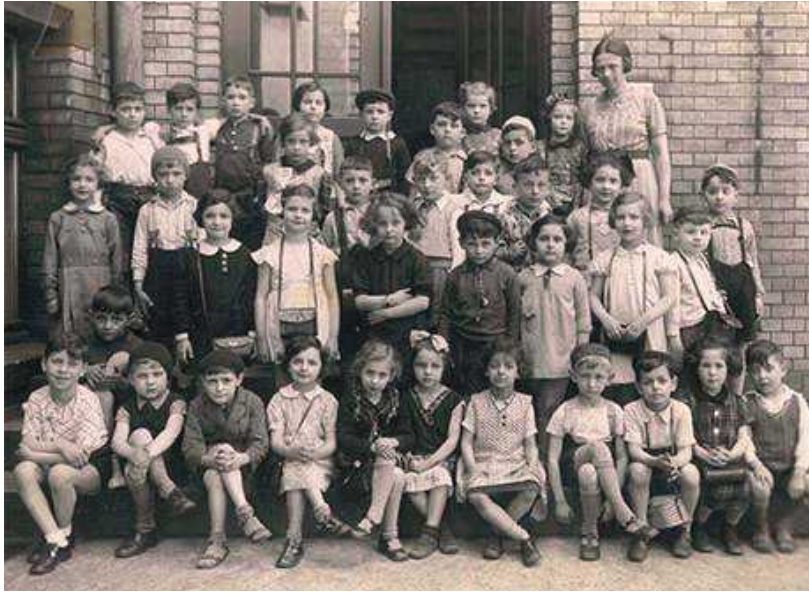
Stadtpflegerin Agata Chmielowska und Restaurator Rayk Grieger, Görlitz im Salon Herz (Oppenheim Haus). Eine Fachdiskussion über die Farbgebung von Bau- denkmälern, 8.12.2018, es moderiert: Aleksandra Ciecierzyńska, Fot. Alicja Siatka

- **OPPENHEIM HAUS, SALON HERZ**
17:00 UHR: FILMVORFÜHRUNG: WIR SIND JUDEN AUS
BRESLAU (DT. MIT POLNISCHEN UNTERTITELN). EINE
VERANSTALTUNG IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM
DEUTSCHEN KULTURFORUM ÖSTLICHES EUROPA, POTSDAM

Der Film „Wir sind Juden aus Breslau“ wurde ganz bewusst in diese Polnisch-Jüdisch-Deutsche Begegnungswoche einbezogen: durchschritzt er doch mit seiner biographischen Perspektive von Zeitzeugen des alten Breslaus, mit Emigration wie heimkehrendem Besuch in der Nachkriegszeit die Stadien von Beheimatung, Vertreibung durch den Nationalsozialismus und Sitz im Leben eines neuen Landes. Breslau wurde die Stadt, die nicht mehr die ihre war, aber in der Begegnung mit Wrocław einen Blick für dessen neue Lebendigkeit ermöglichte. Aus der Beschreibung dieses beeindruckenden Films einige Zeilen: „Sie waren jung, blickten erwartungsfroh in die Zukunft, fühlten sich in Breslau, der Stadt mit der damals in Deutschland drittgrößten jüdischen Gemeinde, beheimatet. Dann kam Hitler an die Macht. Ab diesem Zeitpunkt verbindet diese Heranwachsenden das gemeinsame Schicksal der Verfolgung durch Nazi-Deutschland als Juden: Manche mussten fliehen oder ins Exil gehen, einige überlebten das Konzentrationslager Auschwitz. Der Heimat endgültig beraubt, entkamen sie in alle rettenden Himmelsrichtungen und bauten sich in den USA, England, Frankreich, und auch in Deutschland ein neues Leben auf. Nicht wenige haben bei der Gründung und dem Aufbau Israels wesentlich mitgewirkt. 14 Zeitzeugen stehen



Wir Sind Juden aus Breslau, Filmplakat



Wir Sind Juden aus Breslau, Schulklasse 1938.
Quelle: Karin Kaper Film

im Mittelpunkt des Films. Sie erinnern nicht nur an vergangene jüdische Lebenswelten in Breslau. Ihre späteren Erfahrungen veranschaulichen eindrücklich ein facettenreiches Generationenporträt. Einige von ihnen nehmen sogar den Weg in die frühere Heimat auf sich, reisen ins heutige Wrocław, wo sie einer deutsch-polnischen Jugendgruppe begegnen. Gerade in Zeiten des zunehmenden Antisemitismus schlägt der Film eine emotionale Brücke von der Vergangenheit in eine von uns allen verantwortlich zu gestaltende Zukunft. Ein Film von aktueller Brisanz, der ein eindringliches Zeichen setzt gegen stärker werdende nationalistische und antisemitische Strömungen in Europa. Buch und Regie Karin Kaper und Dirk Szuszi.

Zu dieser Veranstaltung waren auch die Teilnehmer des Kulturzuges Berlin-Breslau eingeladen, wovon viele diese Chance im vollbesetzten Saal des Oppenheim Hauses wahrnahmen.

- **OPPENHEIM HAUS**

19:30 UHR: LICHTINSTALLATION 1/1/1/1/1 VON MIROSLAW BAŁKA ZUR GESCHICHTE DER JUDEN IN BRESLAU

Kuratorin: Anda Rottenberg, Warszawa.

Führung durch die Ausstellung: Kama Wróbel

Wie am ersten Abend der Begegnungswoche war auch der Samstagabend wieder der Lichtinstallation des polnischen Video-Künstlers Mirosław Bałka gewidmet. Sie zählte, wie es auch die zahlreichen Besucher belegten, zu den Höhepunkten der Begegnungs-Woche, mit der sich die Galerie OP ENHEIM beteiligte. Die von der bekannten Kunsthistorikerin und Kunstkritikerin Anda Rottenberg aus Warschau kuratierte Ausstellung wurde auch an diesem Abend wieder von der Kuratorin des Oppenheim Hauses Kama Wróbel vorgestellt. Zahlreiche Gäste kamen zusammen und wurden von ihr, bzw. in deutscher Sprache von Konrad Vanja und Alicja Siatka durch die Ausstellungsräume geführt. Wenn auch in eigener Perspektive, so stellte Kama Wróbel die Thematik der Ausstellung engagiert in den Kontext der wechselvollen Geschichte jüdischer Bürger in Breslau seit der Frühen Neuzeit bis zu den Katastrophen des 20. Jahrhunderts; ein Leben, das in dieser Stadt immer wieder bedroht war. Mit dem Wort Vaterland - Heimat auf Hebräisch, Polnisch, Deutsch, und Latein lautet der gleiche Begriff - teilweise in umgedrehter Schreibweise - in jeder Sprache jedoch anders. Seine unterschiedliche Bedeutung reflektiert in der Vielzahl all' die Menschen und Schicksale, die das barocke Bürgerhaus des jüdischen Bankiers Oppenheim am Plac Solny 4 in Wrocław/Breslau im Verlaufe seiner langen Geschichte erlebt hat. Die Lichtinstallation 1/1/1/1/1 lässt dabei die fünfte Sprache offen als Hoffnung auf eine neue Heimat, die für alle Menschen gleichermaßen gilt? Nicht vergessen werden soll dabei nochmals, auf die spannungsreiche Begleitschrift von Anda Rottenberg hinzuweisen, die die OP ENMHEIM Stiftung 2018 herausgegeben hat.

SONNTAG, 9.12.2018

- **MIKWE IN DER SYNAGOGE ZUM WEISSEN STORCH**
11-12:30 UHR: FÜHRUNG IN DER MIKWE UND IN DER
SYNAGOGE ZUM WEISSEN STORCH MIT RENATA BARDZIK-
MIŁOSZ UND REBECYN DANIELLE CHAIMOVITZ BASOK

Der letzte Tag der Polnisch-jüdisch-deutschen Begegnungswoche sollte noch einmal die Orte der restaurierten Denkmale öffnen. Vor einem zahlreich erschienen Publikum, die Mikwe bot keinen freien Platz mehr, referierte die Ehefrau des jungen Rabbiners, Rebecyn **Danielle Chaimovitz Basok** über das, was für eine junge Frau an einer Mikwe bedeutungsvoll ist. Ihre Schilderungen aus ihrer Zeit in Israel waren so lebensnah, dass sie manchem Zuhörer den Schleier einer geheimnisvollen Handlung nahmen, der in der Regel wohl nur durch Unkenntnis zustande kommt. Ein Ritualbad als rituelle Reinigung von Frauen konnte auch mit Hilfe einer Freundin an einem kleinen Fluss oder Bach stattfinden, wie sie mit viel Humor berichtete. So wird sie auch eine der jungen Frauen sein, die als Vorbild die revitalisierte koschere Mikwe im neuen Jahr wider regelmäßig nutzen.

Dass eine rituelle Waschung auch für Männer in verschiedenen Lebenssituationen bzw. vor großen jüdischen Feiertagen gelten, gehörte ebenfalls zu ihrem lebendigen Bericht. Mikwe und Synagoge bilden einen lebendigen Zusammenhang. Dies wurde in der folgenden Führung gemeinsam mit **Renata Bardzik-Miłosz** deutlich. Mit der großen Gruppe wurde auch die Kleine Synagoge besucht, wobei es kein männlicher Besucher unterließ die vorgeschriebene Kopfbedeckung zu tragen. Hier erläuterte Rebecyn die Funktion des Thoraschreins, die neuen, so eindrücklich gestalteten Glasfenster und natürlich die Aufgaben des Betraumes. Von hier aus wurde auch die alte Synagoge mit Renata Bardzik-Miłosz besichtigt: der alte Langhansbau – manchem Berliner Gast wurde deutlich, dass es sich bei dem Architekten des neoklassizistischen Baus Karl Ferdinand Langhans um den Sohn des Erbauers des Brandenburger Tors, Carl Gotthard Langhans handelte – und natürlich die im Jugendstil glänzend modernisierte Innengestaltung durch die jüdischen Architekten Paul und Richard Ehrlich, beide später im KZ Theresienstadt ermordet.



Führung in der Synagoge zum Weißen Storch am 9.12.2018, Fot. Alicja Siatka



Danielle Chaimovitz-Basok spricht über die Funktion der Mikwe im Leben orthodoxer jüdischer Frauen, 9.12.2018, Fot. Alicja Siatka

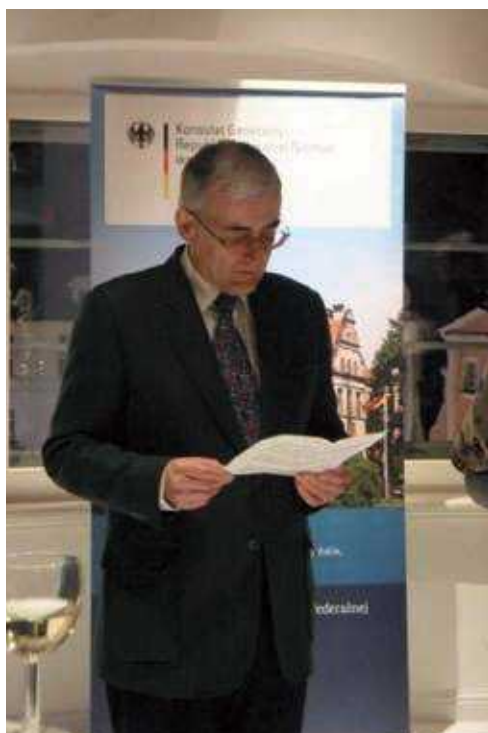


Danielle Chaimovitz-Basok, Renata Bardzik-Miłosz in der Mikwe in der Synagoge zum Weißen Storch, 9.12.2018; im Hintergrund Konrad Vanja, Fot. Alicja Siatka

- **OPPENHEIM HAUS**
13:30-14:30 UHR: FÜHRUNG IM OPPENHEIM-HAUS
MIT RENATA BARDZIK-MIŁOSZ

Ein letzter Besuch galt dem Oppenheim Haus. Das Galerie-Haus, in dem sich auch mehrere Firmen mit ihren Geschäftsräumen eingemietet haben, zeigt sich in seiner vollen schönen Restaurierung. Das kleine Renaissance-Köpfchen des wiedergefundenen Freskos aus dem frühneuzeitlichen Bau, die wunderbar erneuerte und wiederhergestellte Barocktreppe, die Ausstellungsräume der Galerie mit ihrem Ausblick auf den alten Salzmarkt wie auch der modernisierte Hoftrakt, der offen verglast den Blick in die Küche des Restaurants wie in die Seminarräume des Hauses ermöglicht. Für einen Art-in Residence Künstler, wie vorgesehen, ein idealer Platz, Kreativität zu entwickeln. Mit diesem Besuch, begleitet wie immer mit sachkundigen und lebendigen Beiträgen von Renata Bardzik Miłosz, ging das offizielle Programm der Begegnungswoche am Nachmittag zu ende. Noch einmal wurde deutlich, dass Denkmalschutz und Denkmalpflege nur in einen sinnvollen Zusammenhang zu bringen sind, wenn in den aufwendig restaurierten Bauten auch Leben einzieht, eine Thematik, die der ganzen Woche zugrunde lag.

- **OPPENHEIM HAUS, SALON HERZ**
19:00 UHR: ENDE DER KULTURWOCHE
MIT SCHLUSSWORTEN UND AUSKLANG.
AUSGERICHTET VOM GENERALKONSULAT
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND IN BRESLAU /
WROCŁAW



Abschlusszeremonie der Begegnungswoche im Salon Herz (Oppenheim Haus).

Es spricht Konsul Rainer Wilke, Fot. Alicja Siatka

Mit einer open end Veranstaltung wurde das Team der Begegnungswoche vom Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland verabschiedet. Zu dem festlichen Imbiss im Salon Herz waren alle Vertreter der veranstaltenden Einrichtungen geladen mitsamt natürlich den Gästen und Teilnehmern der Begegnungswoche. Unter den Klängen eines jungen Pianisten sprach der gastgebende Vertreter des Generalkonsuls, Rainer Wilke den Dank des Generalkonsulats zu dieser Begegnungswoche aus, die die wechselvolle deutsche, polnische und jüdische Vergangenheit und Gegenwart des früheren Breslau und heutigen Wrocław beleuchtete. Er beglückwünschte die gelungenen Restaurierungen, hier insbesondere des Oppenheim Hauses, die neue Ausgangspunkte für Begegnungen geworden sind, und sagte allen weiteren Bemühungen derartiger Begegnungen die Unterstützung des Generalkonsulats auch in Zukunft zu.

Konrad Vanja wies gemeinsam mit Alicja Siatka und auch im Namen der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz insbesondere seines Vorsitzenden Dr. Tessen von Heydebreck wie auch seines Geschäftsführers Dr. Peter Schabe auf die Besonderheit der Kulturwoche hin. Allen, die diese Woche vorbereitet hätten, seien deren Verlauf und Ergebnisse nicht vorhersehbar gewesen. Im Rückblick würden die guten Momente dieser Begegnungswoche im Rahmen des Europäischen Kulturerbejahres noch einmal deutlich durch den unerwarteten Zuspruch, den diese von allen Seiten erfahren hat, sei es von den Mitveranstaltern, den Sponsoren wie natürlich auch von den zahlreichen Gästen und Teilnehmern der Veranstaltungen.

Mit allen 20 Veranstaltungen konnten gemeinsame Zeichen gesetzt werden, das jüdische Leben in Schlesien und Breslau und im heutigen Wrocław in Geschichte und Gegenwart mit unserer gemeinsamen Geschichte von Polen und Deutschen in unverbrüchliche Beziehung zu bringen. Das gemeinsame Kulturerbe zu bewahren, ist die genuine Aufgabe der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz, ein Weg, der hier mit Denkmalschutz und zugleich mit Kulturpflege beschritten wurde. Dr. Konrad Vanja und Alicja Siatka dankten sehr herzlich für alle Unterstützungen, sei es mit Rat und sei es mit Tat, und dankten auch für den musikalisch-kulinarischen Ausklang der Woche im Oppenheim Haus, speziell natürlich auch der OP ENHEIM Stiftung für ihre Gastfreundschaft.

Grußwort Konsul Wilke anlässlich des Abschlusses der DEU-POL ECHY-
Begegnungswoche in Wrocław am 09.12.18

Sehr geehrte Frau Wojnowski,
sehr geehrter Herr Dr. Vanja,
sehr geehrte Partner und Förderer der ECHY-Woche,
sehr geehrte Gäste,

ich freue mich, heute mit Ihnen als Vertreter des Deutschen Generalkonsulats die deutsch-polnische Begegnungswoche im Europäischen Kulturerbejahr 2018 hier im OP ENHEIM ausklingen lassen zu können.

Leider bin ich erst gestern nach Breslau zurückgekehrt und hatte daher keine Gelegenheit, selbst am Programm teilzunehmen. Die wechselvolle deutsche, polnische und jüdische Vergangenheit und Gegenwart des früheren Breslau und heutigen Wrocław, die der Begegnungswoche zugrunde liegt, habe ich in den 1 ½ Jahren meines Lebens in Wrocław schon sehr gut kennengelernt. Sie begegnet mir in meiner konsularischen Tätigkeit tagtäglich in den Lebensgeschichten der Menschen, die das Konsulat um Unterstützung bitten.

Ich freue mich, dass ich heute auch erstmalig Gelegenheit habe, mir das Oppenheim-Haus anzuschauen. Ich bin beeindruckt vom Zusammenspiel historischer Elemente, die behutsam und fachgerecht restauriert und geschickt mit neuen Anbauten kombiniert wurden.

Ich wünsche der Stiftung OP ENHEIM als Hausherrin, dass das Oppenheim-Haus künftig nicht nur als Baudenkmal präsent ist, sondern auch als Ort einer lebendigen Kultur, der sich mit seinen Veranstaltungen in das Leben der Stadt Breslau, ihrer Bevölkerung wie ihrer Besucher aktiv einbringt und die kulturellen Brücken zwischen Polen und Deutschland festigt.

Grußwort Konsul Wilke anlässlich des Abschlusses der DEU-POL ECHY-
Begegnungswoche in Wrocław am 09.12.18

Ich bin sicher, dass diese Begegnungswoche Ihnen allen einmal mehr vor Augen geführt hat, wie vielfältig und miteinander verwoben die verschiedenen kulturellen Einflüsse in Geschichte und Gegenwart von Breslau/Wrocław sind, wie wichtig gerade in der heutigen Zeit der friedliche gemeinsame Diskurs über diese Fragen ist.

Mein Dank gilt all unseren Partnern bei dieser Veranstaltung, insbes. den Organisatoren der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz, den Kooperationspartnern Bente Kahan-Stiftung, Stiftung OP ENHEIM und Städtisches Museum Wrocław, den zahlreichen Förderern wie der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie dem Stadtpräsidenten von Wrocław.

Sehr geehrte Gäste, ich wünsche uns allen einen anregenden, interessanten Abend und darf Sie im Anschluss an den offiziellen Teil im Namen des Generalkonsulats herzlich einladen, mit uns auf die deutsch-polnisch-jüdischen Begegnungen dieser Woche anzustoßen – Auf dass Ihnen im bald anbrechenden Jahr 2019 und den Folgejahren viele weitere folgen mögen! Seien Sie versichert, dass das deutsche Generalkonsulat derartige Veranstaltungen auch in Zukunft unterstützen wird.



Abschlusszeremonie der Begegnungswoche im Salon Herz (Oppenheim Haus), von links: Rainer Wilke - Konsul der Bundesrepublik Deutschland, Alicja Siatka und Konrad Vanja - Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS), Fot. Anna Żylińska-Skopiec



Abschlusszeremonie der Begegnungswoche im Salon Herz (Oppenheim Haus). Es spricht Konrad Vanja - DPS-Vorstandsmitglied, Fot. Alicja Siatka

Anhang

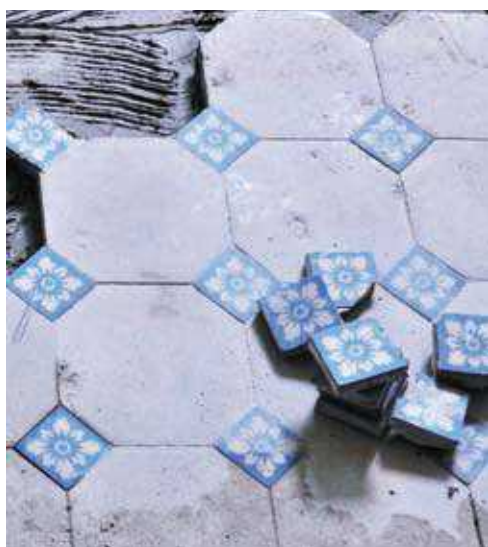
VON DER DEUTSCH-POLNISCHEN-STIFTUNG KULTURPFLEGE 2017 - 2018 GEFÖRDERTE BAUDENKMALE „MIKWE UND OPPENHEIM HAUS“ VORHER UND NACHHER



Mikwe in der Synagoge zum Weißen Storch in Wrocław vor der Restaurierung, 2017.
Fot. Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz



Mikwe nach der Restaurierung, 2018. Fot. DPS



Mikwe in Wrocław während der Restaurierung 2018. Sanierung des historischen keramischen Bodenbelags. Fot. DPS



Synagoge zum Weißen Storch in Wrocław, 2018. Fot. DPS



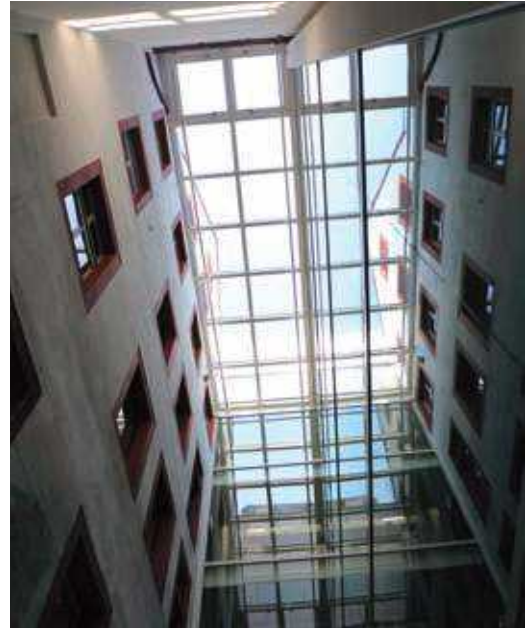
Oppenheim Haus - Eingangshalle vor der Restaurierung 2016, Fot. DPS



Eingang nach der Restaurierung 2018. Fot. DPS



Oppenheim Haus - Innenhof vor der Restaurierung, 2016. Fot. DPS



Innenhof nach der Restaurierung, 2018. Fot. DPS



Oppenheim Haus - Holzbalkendecke vor der Restaurierung, 2016. Fot. DPS



Oppenheim Haus - Holzbalkendecke nach der Restaurierung, 2018. Fot. DPS



Oppenheim Haus - Fassade nach der Restaurierung, 2018. Fot. DPS



Oppenheim Haus - Dachsgeschoss nach der Restaurierung, 2018. Fot. DPS

PROGRAMMHEFT DER KULTURELLEN BEGEGNUNGSWOCHE

EUROPEISCHES
KULTURERBEJAHRE 2018
SHARING
HERITAGE

DEUTSCH-POLNISCHE STIFTUNG
KULTURPFLEGE UND DENKMALSCHUTZ

POLSKO-NIEMIECKI TYDZIEŃ SPOTKAŃ WE WROCŁAWIU / BRESLAU 2018

POLNISCH - DEUTSCHE BEGEGNUNGSWOCHE IN WROCŁAW / BRESLAU 2018

Zaginione światy - ponownie
odnalezione miejsca: Życie
społeczności żydowskiej w
Breslau/Wrocławiu wczoraj
i dzisiaj utrwalone w ich
zabytkach. Polsko-niemiecki
tydzień spotkań
w ramach ECHY 2018

3 – 9 grudnia 2018

*Verschwundene Welten
– Wiedergefundene Orte:
Jüdische Lebenswelten in
Breslau gestern und heute
im Spiegel ihrer Denkmale.
Eine polnisch-deutsche
Begegnungswoche im ECHY-
Jahr 2018*

3. – 9. Dezember 2018



2

WSTĘP

Dzisiejszy Wrocław szczyci się ponad 1000-letnią historią. W tym czasie przez ponad 800 lat do jego mieszkańców zaliczali się także Żydzi, których zmienne koleje losów wiązały się nierozdzielnie z dziejami miasta. Właśnie teraz, w 2018 roku i właśnie tutaj, oddane zostały do użytku po ich odrestaurowaniu dwa zabytki kultury żydowskiej: mykwa – rytualna łaźnia w Synagodze pod Białym Bocianem i Dom Oppenheimów przy Placu Solnym, stający się nowym ośrodkiem kultury w sercu miasta.

Ogłoszony przez Komisję Europejską Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego 2018 daje nam możliwość ponownego spojrzenia na dzieje niemiecko-polskie. Wydarzenia pn. „Wrocław – Breslau 2018, Zaginione światy – na nowo odnalezione miejsca: Życie społeczności żydowskiej w Breslau/Wrocławiu wczoraj i dzisiaj utrwalone w ich zabytkach”, zaplanowane jako Tydzień Spotkań, a mieszczące się w obszarze tematycznym: „Miasto Europejskie”, odbywać się będą przede wszystkim w wyżej wymienionych obiektach historycznych. Kulturowe dziedzictwo Żydów nierozdzielnie wpisuje się zarówno w historię Polski, jak i Niemiec po II wojnie światowej. To, co Europejski, to jej różnorodność, a tym samym wspólne dziedzictwo, w ramach którego odbywają się omawiane wydarzenia: Sharing Heritage!, Świadomość wspólnej historii i wspólnych wartości oraz zwiększenie poczucia wspólnej, europejskiej przestrzeni będą naszym celem.

Wspólnie z Fundacją Bente Kahan, Fundacją OP ENHEIM i Muzeum Miejskim Wrocławia przygotowaliśmy Tydzień Spotkań – szereg wydarzeń poświęconych konserwacji zabytków, które odbywać się będą od 3 do 9 grudnia 2018 roku. Jego pomysłodawcą i twórcą jest zaangażowana w odrestaurowanie zarówno mykwy, jak i Domu Oppenheimów, Polsko-Niemiecka Fundacja Ochrony Zabytków Kultury (Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz) z siedzibą w Görlitz. Chcemy się z Wami podzielić żydowsko-niemiecko-polskim dziedzictwem, dlatego serdecznie zapraszamy do udziału w Tygodniu Spotkań.

Wszystkie wydarzenia są bezpłatne i otwarte dla publiczności, moderowane w języku polskim i niemieckim.

Dziękujemy sponsorom i partnerom, którzy umożliwili nam zorganizowanie Tygodnia Spotkań.

3

VORWORT

Auf mehr als 800 Jahre wechselvolle Jüdische Geschichte kann das heutige Wrocław in seiner über 1000-jährigen Geschichte zurückblicken. Zwei Denkmale der jüdischen Kultur konnten 2018 der Öffentlichkeit in dieser Stadt restauriert und zum neuen Nutzen übergeben werden: die Mikwe, das Ritualbad in der Synagoge zum Weißen Storch, und das Oppenheim Haus am Plac Solny als neuer Kulturstandort im Herzen der Stadt.

Das Europäische Kulturerbejahr ECHY 2018, von der Europäischen Kommission ausgerufen, gibt uns Gelegenheit, einen Blick in diese deutsch-polnische Geschichte zu werfen. Im Themenbereich „Die Europäische Stadt“: „Wrocław – Breslau 2018. Verschwundene Welten – Wiedergefundene Orte: Jüdische Lebenswelten in Breslau gestern und heute im Spiegel ihrer Denkmale.“ wird die Polnisch-Deutsche Begegnungswoche diese Orte in den Mittelpunkt ihrer Veranstaltungen stellen. Deutschland kommt in der Frage des kulturellen jüdischen Erbes eine besondere Verantwortung zu, in Bezug auf das gemeinsame Kulturerbe Polens und Deutschlands nach dem Zweiten Weltkrieg sowie hinsichtlich des jüdischen Kulturerbes als Teil unserer gemeinsamen Geschichte in Europa, in Deutschland wie in Polen. Was Europa verbindet, ist seine Vielfalt und damit sein miteinander geteiltes Erbe. Sharing Heritage! ist das Motto, unter dem unsere Veranstaltungen laufen. „Das Bewusstsein für gemeinsame Geschichte und Werte zu schärfen und das Gefühl für den gemeinsamen europäischen Raum zu stärken“, wird dabei unser Ziel sein.

Zusammen mit der Bente Kahan Stiftung, der Stiftung OP ENHEIM und dem Städtischen Museum in Wrocław ist diesem denkmalpflegerischen Ereignis vom 3. – 9. Dezember 2018 eine Kulturwoche gewidmet, die von der an den Restaurierungen beteiligten Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS), Görlitz, ausgerichtet wird. Der Dank gilt allen Förderern und Kooperationspartnern, die diese Woche ermöglichen. Alle Veranstaltungen sind kostenfrei und öffentlich zugänglich und werden Polnisch und Deutsch moderiert.

Dieses Kulturerbe möchten wir mit Ihnen teilen und Sie damit sehr herzlich zur Begegnungswoche einladen!

4

2018 rok we Wrocławiu (Breslau) jest rokiem wyjątkowym ze względu na ukończenie prac budowlano-konserwatorskich oraz udostępnienie publiczności dwóch odrestaurowanych pomników żydowskiej kultury: mykwy i Synagogę pod Białym Bocianem oraz Domu Oppenheimów przy Placu Solnym, w ścisłym centrum miasta. Te dwa obiekty o wyjątkowej urodzie w przyszłości zajmować będą stałe miejsce w życiu mieszkańców Wrocławia i dwiędzających to miasto. Dlatego też uczestnicząca w ich odrestaurowaniu Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS) postanowiła zaprezentować je szerszej publiczności zarówno w Polsce, jak i w Niemczech, w ramach Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego – ECHY 2018. Mykwa, należąca do gminy żydowskiej, powstała około 1900 roku, kiedy to nadano jej nowoczesną, zgodną z duchem czasów formę. Dom Oppenheimów z kolei – budowla pochodząca z wczesnych czasów nowożytnych – został zburzony na początku XIX wieku dzięki żydowskiemu bankierowi i Heymannowi Oppenheim.

Oba zabytki noszą ślady wspólnego dziedzictwa kulturowego, bazującego na historii żydowskiej, niemiecko-pruskiej oraz polskiej. Dzięki cywilizacji i kulturze, która je ukształtowała, należą do tradycji środkowoeuropejskiej, wpisując się jednak w dzieje całej Europy. Oba odnowione zabytki są wyjątkowe. Dlatego tak ważne jest, że zostają ponownie udostępnione szerszej publiczności oraz przeznaczone do codziennego użytkowania.

Wraz z Fundacją Bente Kahan, Fundacją OP ENHEIM i Muzeum Miejskim Wrocławia stworzyliśmy tygodniowy program wydarzeń, podczas których będzie można poznać obydwa pomniki architektonicznej historii. W cyklu wykładów, odczytów, prezentacji książek i dyskusji na temat restauracji zabytków pokażemy niezwykłość mykwy i Domu Oppenheimów oraz związane z ich uratowaniem i odrestaurowaniem działania konserwatorskie. Wszystkiemu towarzyszyć będą muzyka i prezentacja filmu.

Wyjątkowym wydarzeniem spośród wyżej wymienionych jest instalacja świetlna Mirosława Bałki pt. 1/1/1/1/1, przygotowana pod opieką kuratorską Andy Rottenberg, która otwiera działalność artystyczną galerii OP ENHEIM. Autor instalacji obrazuje w niej odmienne znaczenie słowa OJCZYŹNA, wyrażone w językach: hebrajskim, polskim, niemieckim i łacinie. Jego różnorodność odzwierciedla mieszankę ludzi i losów, których gościła w swojej długiej historii barokowa kamienica żydowskiego bankiera Oppenheimów przy Placu Solnym 4 we Wrocławiu/Breslau.

Podczas Tygodnia Spotkań dorosli i młodzież będą mogli zobaczyć miejsca, w których żyli i pracowali Żydzi na przestrzeni 900-letniej historii Breslau oraz współczesnego Wrocławia. Wydarzenie odbywa się pod honorowym patronatem Prezydenta Wrocławia.

Wszystkie prezentacje będą dostępne bezpłatnie.

5

Zwei Denkmale der jüdischen Kultur können 2018 in Wrocław/Breslau der Öffentlichkeit restauriert übergeben werden: die Mikwe der Synagoge zum Weißen Storch und das Oppenheim Haus am Plac Solny im Herzen der Stadt. Diese Besonderheit zweier architektonischer Schönheiten, die beide im Leben der Bürger dieser Stadt wie ihrer Besucher zukünftig einen festen Platz einnehmen werden, hat die an der Restaurierung beteiligte Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS) veranlasst, sie im Rahmen des Europäischen Kulturerbejahres ECHY – Sharing Heritage 2018 auch einer weiteren Öffentlichkeit nicht nur in Polen, sondern darüber hinaus in Deutschland wie im Europäischen Kulturfeld vorzustellen. Die Mikwe der jüdischen Gemeinde, um 1900 in moderner Gestalt eingerichtet, und das Oppenheim Haus, aus einem Gebäude der Frühen Neuzeit Anfangs des 19. Jahrhunderts durch den jüdischen Bankier Oppenheim barock modernisiert, bergen in sich ein geteiltes und gemeinsames Kulturerbe einer jüdischen, einer deutsch-preussischen wie einer polnischen Geschichte. In ihrer zivilisatorischen wie kulturellen Gestaltung gehören sie in eine mitteleuropäische Tradition, die sie in die Kulturgeschichte Europas einbettet.

Gemeinsam mit der Bente Kahan Stiftung, der Stiftung OP ENHEIM und dem Städtischen Museum in Wrocław wird diesem Ereignis vom 3. – 9. Dezember eine ganze Woche gewidmet sein. In Vorträgen, in Lesungen und Buchpräsentationen, in restauratorischen Diskursen und mit musikalischen Beiträgen werden die Besonderheiten von Mikwe und Oppenheim Haus in ihrer Kulturgeschichte sichtbar und die denkmalpflegerischen Aufgaben zu ihrer Rettung deutlich.

Die Besonderheit dieser restaurierten Denkmale ist vor allem, dass sie heute wieder zugänglich sind und wieder genutzt werden können.

Zu den Höhepunkten der Begegnungswoche wird die Lichtinstallation 1/1/1/1/1 von Mirosław Bałka, kuratiert von Andra Rottenberg, zählen, mit der die Galerie OP ENHEIM ihre künstlerische Arbeit eröffnet. Mit dem Wort Vaterland auf Hebräisch, Polnisch, Deutsch, und Latein lautet der gleiche Begriff in jeder Sprache anders. Seine unterschiedliche Bedeutung reflektiert in seiner Vielzahl die Mischung an Menschen und Schicksalen, die das barocke Bürgerhaus des jüdischen Bankiers Oppenheim am Plac Solny 4 in Wrocław/Breslau im Verlaufe seiner langen Geschichte erlebt hat.

Begegnungen mit jüdischen Lebensorten der Stadt eröffnen für Schüler wie für Erwachsene Vergangenheit und lebendige Gegenwart des jüdischen Erbes über fast 900 Jahre der Breslauer Geschichte. Der Stadtpräsident von Wrocław hat das Patronat übernommen.

Alle Veranstaltungen sind kostenfrei und öffentlich zugänglich.

PROGRAM

Poniedziałek, 3.12.2018

godz. 11:00: Mykwa w Synagodze pod Białym Bocianem:

- Konferencja prasowa.

godz. 17:00-19:00: Dom Oppenheimów:

- Volkmar Umlauf: *Dom Oppenheimów – jego historia, odrestaurowanie, przyszłość*.
- Prezentacja książki autorstwa Lisy Höhenleitner pt.: *Das Oppenheim Haus in Breslau/Wrocław. Ein Bürgerhaus erzählt die jüdische, deutsche und polnische Geschichte seiner Stadt*.

Wydarzenie przygotowane wspólnie z Deutsches Kulturforum östliches Europa, Potsdam.

godz. 19:30: Dom Oppenheimów:

- מולד, anizycjo, tamieh und patria: Vaterland-Heimat in Wrocław/Breslau. Oprawdanie po instalacji świetlnej Mirosława Bałki pn. 1/1/1/1/1.

Opieka kuratorska: Anda Rottenberg, Warszawa. Oprawdza: Anda Rottenberg.

Wtorek, 4.12.2018

godz. 10:00-12:30:

- Zwiedzanie miejsc związanych z życiem żydowskiej społeczności w przeszłości i obecnie – spacer po Dzielnicy Wzajemnego Szacunku Czterech Wyznań z wizytą w mykwie, Synagodze oraz w kościołach: prawosławnym, katolickim oraz protestanckim.

Miejsce spotkania – dziedziniec przed Synagogą pod Białym Bocianem.

Wcześniejsza rezerwacja nie jest wymagana. Prowadzenie: Renata Bardzik-Miłosz.

godz. 18:30: Synagoga pod Białym Bocianem.

- Zapalenie świateł chanukowych.

godz. 19:00-20:30: Synagoga pod Białym Bocianem:

- Uroczyste otwarcie Tygodnia Spotkań w ramach Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego ECHY 2018.**
- Mowy powitalne organizatorów oraz przedstawicieli sponsorów.
- Wykład: dr Uwe Koch, Berlin: *Das Europäische Kulturerbejahr 2018 und der deutsche Beitrag unter dem Motto: Sharing Heritage. Denkmalschutz und das Kulturerbe in der europäischen Zusammenarbeit*.
- Oprawa muzyczna: Bente Kahan, Koncertmistrz Marcin Markowicz (skrzypce) oraz Jan Skopowski (wiolonczela), Narodowe Forum Muzyki we Wrocławiu.
- Przyjęcie połączone ze zwiedzaniem mykwy oraz nowej przestrzeni multimedialnej.

Mittwoch, 5. 12. 2018

10:30-13:30 Uhr:

- Führungen im Quartier der Religionen für Schüler der Breslauer Schulen mit Besichtigung der Mikwe.

Treffpunkt: Evangelische Kirche, Kazimierza Wielkiego 29. Führung: Malwina Tuchendler, Bente Kahan Stiftung.

19:00 Uhr: Mikwe in der Synagoge zum Weißen Storch:

- Religöses Leben der jüdischen Bevölkerung in Breslau und Wrocław.*

Prof. Dr. Marcin Wodziński, Leiter des Zentrums für Jüdische Studien der Universität Wrocław: Jüdisches Gemeindeleben im alten Breslau, und Rabbiner David Basok: Jüdisches Gemeindeleben im heutigen Wrocław.

Donnerstag, 6. 12. 2018

10:30-13:30 Uhr:

- Führungen im Quartier der Religionen für Schüler der Breslauer Schulen mit Besichtigung der Mikwe.

Treffpunkt: Evangelische Kirche, Kazimierza Wielkiego 29. Führung: Malwina Tuchendler, Bente Kahan Stiftung.

10:00-12:30 Uhr:

- Stadtführung mit Bus zu Stätten jüdischen Lebens in Geschichte und Gegenwart, insbesondere des Museums der Friedhofskunst / Museum Szuki Cmentarnej und dem Oppenheim-Grab mit Renata Wilkoszewska-Krakowska (Bus mit Voranmeldung bis 5.12.2018, 15:00 Uhr, begrenzte Teilnehmerzahl).

Leitung: Renata Bardzik-Miłosz.

Anmeldung: renatabm@tlen.pl.

Treffpunkt: an der Oper Wrocław, ul. Świdnicka 35.

19:00 Uhr: Oppenheim Haus, Salon Herz:

- Prof. Dr. Arno Herzig, Hamburg, *Zur Geschichte des jüdischen Bürgertums in Breslau*. Einführung und Lesung aus seinem neuen Buch: *900 Jahre jüdisches Leben in Schlesien*. Görlitz: Bergstadtverlag Wilhelm Gottlieb Korn 2018.

Musikalische Begleitung: Lausitzer Barockensemble. Mit freundlicher Unterstützung des Freistaates Sachsen/Verbindungsbüro Breslau/Wrocław.

Piątek, 7.12.2018

godz. 11:00-12:30: Mykwa w Synagodze pod Białym Bocianem:

- Marek Mielczarek, Wrocław i Sylvia Seifert, Regensburg opowiadają: *Odrestaurowanie mykwy we Wrocławiu i siedziby gminy oraz mykwy w Regensburgu – dwa równoległe projekty Niemiecko-Polskiej Fundacji Ochrony Zabytków Kultury, Görlitz oraz Niemieckiej Fundacji Ochrony Zabytków, Bonn.*

godz. 14:00-15:15: Muzeum Miejskie Wrocławia:

- Śladami dawnej wrocławskiej społeczności żydowskiej prezentowanymi na wystawach w dawnym Pałacu Królewskim oprowadzi Dyrektor Muzeum Miejskiego Wrocławia, dr Maciej Jagiewski.*

godz. 15:30-17:00: Muzeum Miejskie Wrocławia:

- Prezentacja książki dr Rolanda B. Müllera p.t.: *Auf den Spuren der Breslauer Synagogengemeinde bis zur Shoah. Fakten – Personen – Geschichten*. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 2018.

Dzięki wsparciu Przedstawicielstwa Landu Saksonia we Wrocławiu.

godz. 19:30: Dom Oppenheimów:

- מולד, anizycjo, tamieh und patria: Vaterland-Heimat in Wrocław/Breslau. Oprawdanie po instalacji świetlnej Mirosława Bałki pn. 1/1/1/1/1.

Opieka kuratorska: Anda Rottenberg, Warszawa. Oprawdza: Kama Wróbel.



Mykwa po odrestaurowaniu / Die Mikwe nach der Restaurierung

PROGRAMM

Montag, 3.12.2018

11:00 Uhr: Mikwe in der Synagoge zum Weißen Storch:

- Pressekonferenz.

17:00-19:00 Uhr: Oppenheim Haus:

- Zur Geschichte des Oppenheim Hauses: Einführung: Volkmar Umlauf, *Das Oppenheim Haus, seine Geschichte, seine Restaurierung und seine Zukunft*.
- Buchvorstellung: Lisa Höhenleitner: *Das Oppenheim Haus in Breslau/Wrocław. Ein Bürgerhaus erzählt die jüdische, deutsche und polnische Geschichte seiner Stadt*.

Eine Gemeinschaftsveranstaltung mit dem Deutschen Kulturforum östliches Europa, Potsdam.

19:30 Uhr: Oppenheim Haus:

- מולד, anizycjo, tamieh und patria: Vaterland-Heimat in Wrocław/Breslau. Führung durch die Lichtinstallation 1/1/1/1/1 von Mirosław Bałka.

Kuratiert von Anda Rottenberg, im Oppenheim Haus. Einführung: Anda Rottenberg, Warszawa.

Dienstag, 4. 12. 2018

10:00-12:30 Uhr: Treffpunkt vor der Synagoge zum Weißen Storch.

- Stadtführung zu Stätten jüdischen Lebens in Geschichte und Gegenwart – Spaziergang durch das Quartier der Religionen mit Besuch der Mikwe, der Synagoge sowie der Kirchen der Orthodoxen, der Katholiken und der Protestanten.

Ohne Anmeldung.

Führung: Renata Bardzik-Miłosz.

18:30 Uhr: Synagoge zum Weißen Storch.

- Entzünden des Chanukka-Leuchters.

19:00-20:30 Uhr: Synagoge zum Weißen Storch:

- Festakt zur Eröffnung der Begegnungswoche im europäischen ECHY-Jahr 2018.**
- Grüßreden der Veranstalter und Förderer.
- Festvortrag: Dr. Uwe Koch, Berlin: *Das Europäische Kulturerbejahr 2018 und der deutsche Beitrag unter dem Motto: Sharing Heritage. Denkmalschutz und das Kulturerbe in der europäischen Zusammenarbeit*.
- Musik: Bente Kahan, Konzertmeister Marcin Markowicz (Geige) und Jan Skopowski (Cello), Narodowe Forum Muzyki in Wrocław.
- Empfang und Besichtigung der Mikwe und des neuen Medienbereichs.

Środa, 5.12.2018

godz. 10:30-13:30:

- Zwiedzanie Dzielnicy Wzajemnego Szacunku Czterech Wyznań dla uczniów wrocławskich szkół, połączone z odwiedzinami w mykwie.

Miejsce spotkania: kościół ewangelicki Opatrzności Bożej, ul. Kazimierza Wielkiego 29.

Prowadzenie: Malwina Tuchendler, Fundacja Bente Kahan.

godz. 19:00: Mykwa w Synagodze pod Białym Bocianem:

- Życie religijne oraz codzienność żydowskiej społeczności w Breslau i Wrocławiu.*

Opowiadają: prof. dr Marcin Wodziński, Kierownik Katedry Judaistyki Uniwersytetu Wrocławskiego oraz rabin David Basok.

Czwartek, 6.12.2018

godz. 10:30-13:30:

- Zwiedzanie Dzielnicy Wzajemnego Szacunku Czterech Wyznań dla uczniów wrocławskich szkół, połączone z odwiedzinami w mykwie.

Miejsce spotkania: kościół ewangelicki Opatrzności Bożej, ul. Kazimierza Wielkiego 29.

Prowadzenie: Malwina Tuchendler, Fundacja Bente Kahan.

godz. 10:00-12:30:

- Wycieczka autobusowa do miejsc związanych ze społecznością żydowską, w tym zwiedzanie Muzeum Szuki Cmentarnej / Starego Cmentarza Żydowskiego przy ul. Ślężnej (oddziału Muzeum Miejskiego Wrocławia), z uwzględnieniem zabytkowych grobowców rodziny Oppenheim, po którym oprowadzi Renata Wilkoszewska-Krakowska (wymagana wcześniejsza rezerwacja do 5.12.2018, godz. 15:00, ograniczona ilość miejsc).

Prowadzenie: Renata Bardzik-Miłosz.

Rezerwacja: e-mail: renatabm@tlen.pl.

Miejsce spotkania: przy Operze Wrocławskiej, ul. Świdnicka 35.

godz. 19:00: Dom Oppenheimów, Salon Herz:

- Wykład prof. dr Arno Herziga, Hamburg, *Zur Geschichte des jüdischen Bürgertums in Breslau*. Wprowadzenie i odczyty z nowej pozycji wydawniczej autorstwa prof. Herziga: *900 Jahre jüdisches Leben in Schlesien*. Görlitz: Bergstadtverlag Wilhelm Gottlieb Korn 2018.

Oprawa muzyczna: Lausitzer Barockensemble. Dzięki wsparciu Przedstawicielstwa Landu Saksonia we Wrocławiu.

Freitag, 7. 12. 2018

11:00-12:30 Uhr: Mikwe in der Synagoge zum Weißen Storch:

- Marek Mielczarek, Wrocław i Sylvia Seifert, Regensburg: *Die Restaurierung des baukulturellen Erbes in Wrocław (Mikwe) und Regensburg (Gemeindehaus mit Mikwe) – Ein paralleles Projekt der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz, Görlitz und der Deutschen Stiftung Denkmalschutz, Bonn.*

14:00-15:15 Uhr: Städtisches Museum:

- Jüdisches Leben in Breslau*. Führung im Städtischen Museum Wrocław durch den Direktor der Städtischen Museen der Stadt Wrocław Dr. Maciej Jagiewski.

15:30-17:00 Uhr: Städtisches Museum:

- Buchvorstellung: Dr. Roland B. Müller, Dresden: *Auf den Spuren der Breslauer Synagogengemeinde bis zur Shoah. Fakten – Personen – Geschichten*. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 2018.

Mit freundlicher Unterstützung des Freistaates Sachsen/Verbindungsbüro Breslau/Wrocław.

19:30 Uhr: Oppenheim Haus:

- מולד, anizycjo, tamieh und patria: Vaterland-Heimat in Wrocław/Breslau. Führung durch die Lichtinstallation 1/1/1/1/1 von Mirosław Bałka.

Kuratiert von Anda Rottenberg.

Führung durch die Ausstellung: Kama Wróbel.



Stary Cmentarz Żydowski / Alter Jüdischer Friedhof

Sobota, 8.12.2018

godz. 14:00-15:30: Dom Oppenheimów:

- *Rozmowa o kolorystyce. Określenie kolorystyki w procesie restauratorskim Domu Oppenheimów.* Opowiada Rayk Grieger, Görlitz: Die Macht der Farbe: Restaurierungen am Oppenheim Haus.
- Dyskusja z udziałem Miejskiej Konserwator Zabytków - Agaty Chmielowskiej. Moderator: Aleksandra Ciecierzńska.

godz. 16:00: Przerwa.**godz. 17:00:** Dom Oppenheimów, Salon Herz:

- Prezentacja filmu: *Wir sind Juden aus Breslau* (w języku niemieckim z polskimi napisami).

Dzięki współpracy z Deutsches Kulturforum östliches Europa, Potsdam.

godz. 19:30: Dom Oppenheimów:

- *חורמה, אנציו, תמיה ופאטריה: Vaterland-Heimat in Wrocław/Breslau.* Orowadzanie po instalacji świetlnej Mirosława Bałki pn. 1/1/1/1.

Opieka kuratorska: Anda Rottenberg, Warszawa.

Orowadza: Kama Wróbel.

Niedziela, 9.12.2018

godz. 11:00-12:30: Synagoga pod Białym Bocianem:

- Zwiedzanie mykwy i Synagogi z Renatą Bardzik-Mitosz oraz rebecyn - Danielle Chaimovitz Basok.

godz. 13:30-14:30: Dom Oppenheimów:

- Zwiedzanie kamienicy Oppenheimów z Renatą Bardzik-Mitosz.

godz. 19:00: Dom Oppenheimów:

- **Uroczyste zakończenie Tygodnia Spotkań.**

Przy wsparciu Konsulatu Generalnego Niemiec we Wrocławiu.



Portal Domu Oppenheimów / Das Portal des Oppenheim Hauses

Samstag, 8.12.2018

14:00-15:30 Uhr: Oppenheim Haus:

- *Ein Gespräch über die Farbe. Die Farbgebung im Restaurierungsprozess des Oppenheim Hauses.* Rayk Grieger, Görlitz: Die Macht der Farbe: Restaurierungen am Oppenheim Haus.
- Diskussion mit der Stadtkonservatorin Agata Chmielowska. Moderation: Aleksandra Ciecierzńska.

16:00 Uhr: Pause.**17:00 Uhr:** Oppenheim Haus, Salon Herz:

- Film: *Wir sind Juden aus Breslau*, (deutsche OV mit polnischen Untertiteln)

Eine Veranstaltung in Kooperation mit dem Deutschen Kulturforum östliches Europa, Potsdam.

19:30 Uhr: Oppenheim Haus:

- *חורמה, אנציו, תמיה ופאטריה: Vaterland-Heimat in Wrocław/Breslau.* Führung durch die Lichtinstallation 1/1/1/1 von Mirosław Bałka.

Kuratiert von Anda Rottenberg.

Führung durch die Ausstellung: Kama Wróbel.

Sonntag, 9.12.2018

11:00-12:30 Uhr: Synagoga zum Weißen Storch

- Führung in der Mikwe und in der Synagoga zum Weißen Storch mit Renata Bardzik-Mitosz und Rebecyn Danielle Chaimovitz Basok.

13:30-14:30 Uhr: Oppenheim Haus

- Führung im Oppenheim Haus mit Renata Bardzik-Mitosz.

19:00 Uhr: Oppenheim Haus

- **Ende der Kulturwoche mit Schlussworten und Ausklang.**

Ausgerichtet vom Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Breslau/Wrocław.



Synagoga Pod Białym Bocianem / Synagoge zum Weißen Storch

MIJESCA WYDARZEŃ WE WROCŁAWIU / VERANSTALTUNGSORTE IN WROCŁAW/BRESLAU:

Synagoga pod Białym Bocianem

/ *Synagoge zum Weißen Storch*,
ul. Pawła Włodkowica 7Kamienica Oppenheimów / *Oppenheim Haus*,
Plac Solny 4Muzeum Miejskie Wrocławia /
Städtisches Museum Wrocław im Königlichen Schloss,
ul. Kazimierza Wielkiego 35

Wszystkie wydarzenia są ogólnie dostępne i bezpłatne, prowadzone w formule dwujęzycznej: polsko-niemieckiej. Biorąc udział w wydarzeniach w ramach Tygodnia Spotkań Wrocław/Breslau 2018 wyrażacie Państwo zgodę na bezterminowe przetwarzanie zdjęć, na których znajdują się Państwa postacie, w celu dokumentowania ww. wydarzeń przez organizatorów oraz prezentowania ich w mediach. Dziękujemy za zrozumienie.

Alle Veranstaltungen sind kostenfrei und öffentlich zugänglich und werden polnisch und deutsch moderiert. Mit Ihrem Besuch bei den Veranstaltungen erklären Sie sich damit einverstanden, dass die von Ihnen im Rahmen dieser Veranstaltung entstandenen Bildaufnahmen unentgeltlich und zeitlich unbefristet für Zwecke der Dokumentation von den Veranstaltern sowie von anwesenden Presse- und Filmmedien verwendet werden dürfen. Wir danken für Ihr Verständnis.

Zastrzegamy sobie możliwość zmian w programie / *Alle Veranstaltungen ohne Gewähr.*

Odrastawiane schody w Domu Oppenheimów /
restaurierte Treppe im Oppenheim Haus**Wydawca / Herausgeber:**Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege
und Denkmalschutz, Görlitz**Geschäftsadresse:**Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege
und Denkmalschutzc/o Deutsche Stiftung Denkmalschutz
Brüderstr. 13

D – 10178 Berlin

phone 0049(0)30-626 406 363

mobil 0049-152-091 90 917

Fax 0049-30-626 406 369

e-mail: deutsch-polnische-stiftung@denkmalschutz.de

Internet: www.deutsch-polnische-stiftung.de

Projekt / Projektteam:

Dr. Peter Schabe

Alicja Siatka

Dr. Konrad Vanja

Tłumaczenie i korekta / Übersetzungen und Korrektur:

Alicja Siatka / Beata Talacha

Kontakt w Polsce / Informationsadresse Polen

Alicja Siatka, Kunsthistorikerin,

E-mail: alicja.siatka@op.pl, Tel.: 0048-601 810647

Kontakt w Niemczech /**Informationsadresse Deutschland**

Dr. Konrad Vanja, Museumsdirektor und Professor

a. D., E-mail: VanjaDr@aol.com,

Tel.: 0049-151-1521567

Projekt graficzny / Gestaltung:

Robert Blaszk

Druk / Druck:

argi@wr.home.pl

Ilustracje / Fotonaachweis:

Wykorzystano fotografie udostępnione przez:
Fundację OP ENHEIM, Fundację Bente Kahan,
Muzeum Miejskie Wrocławia i Polsko-Niemiecką
Fundację Ochrony Zabytków Kultury, Görlitz
/ Alle Rechte bei Stiftung OP ENHEIM, Bente Kahan
Stiftung, Muzeum Miejskie Wrocławia und Deutsch-
Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz,
Görlitz

EUROPÄISCHES
KULTURERBEJAHRE 2018
SHARING
HERITAGE

Organizator / Veranstalter:

DEUTSCH-POLNISCHE STIFTUNG
KULTURPFLEGE UND DENKMALSCHUTZ

Partnerzy / Kooperationspartner:

FBK Fundacja
Bente Kahan
OP ENHEIM



DEUTSCHES
KULTURFORUM
östliches Europa

Meczenat / Förderer:

Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und MedienGeneralkonsulat
der Bundesrepublik Deutschland
BreslauVerbindungsbüro des Freistaates Sachsen in Breslau/Wrocław
Büro Łącznikowe Województwa Saksonia we Wrocławiu

Senta-Weygandt-
Stiftung
GEMEINSAM KULTURERBE ERHALTEN

Przy wsparciu / Mit freundlicher Unterstützung von:



ROBB + MACGazim
KULTUR- UND MEDIEN-
BEREICH

Patronat Honorowy Prezydenta Wrocławia /
Ehrenamtliches Präsidium der Präsidenten von Breslau



FESTAKT ZUR ERÖFFNUNG DER BEGEGNUNGSWOCHE
IM EUROPÄISCHEN ECHY-JAHR 2018
PROGRAMM



Wrocław – Breslau 2018.

**Zaginione światy – Na nowo odnalezione miejsca:
Życie społeczności żydowskiej w Breslau/Wrocławiu
wczoraj i dzisiaj utrwalone w ich pomnikach.
Polsko-niemiecki tydzień spotkań w ramach ECHY 2018.
3 – 9 grudnia 2018**

Wrocław – Breslau 2018.

**Verschwundene Welten – Wiedergefundene Orte:
Jüdische Lebenswelten in Breslau gestern und heute
im Spiegel ihrer Denkmale.
Eine polnisch-deutsche Begegnungswoche im ECHY-Jahr 2018.
3. – 9. Dezember 2018**

**Uroczyste otwarcie Tygodnia Spotkań
w ramach Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego ECHY 2018
/ Festakt zur Eröffnung der Begegnungswoche
im europäischen ECHY-Jahr 2018
Synagoga pod Białym Bocianem / Synagoge zum Weißen Storch
wtorek / am Dienstag, 4. 12. 2018, godz. 19:00 / 19 Uhr**

PROGRAM / PROGRAMM

godz. 18:30 / 18:30 Uhr:

Zapalenie świateł chanukowych / Entzünden des Chanukka-Leuchters

godz. 19:00 – 20:30 / 19-20:30 Uhr:

PROWADZENIE / MODERATION:

Alicja Siatka

MUZYCZNE WPROWADZENIE / MUSIKALISCHE EINSTIMMUNG:

Bente Kahan

POWITANIE / BEGRÜßUNG:

Jerzy Kichler – Członek Zarządu Gminy Żydowskiej we Wrocławiu
/ Mitglied des Vorstands der jüdischen Gemeinde in Wrocław

MOWY POWITALNE / GRÜßWORTE:

Maria Bering - Kierownik działu K 4 „Historia, pamięć”, Komisarz Rządu Federalnego
ds. Kultury i mediów / Dezernatsleiterin K 4 „Geschichte; Erinnerung” Die Beauftragte
der Bundesregierung für Kultur und Medien

Krzysztof Bramorski - Pełnomocnik Marszałka Województwa Dolnośląskiego
ds. Kontaktów Międzynarodowych / Bevollmächtigter des Marschalls der Woiwodschaft
Niederschlesien für internationale Kontakte

Hans Jörg Neumann – Konsul Generalny Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu / Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Breslau

Uwe Behnisch - Dyrektor Biura Łącznikowego Wolnego Państwa Saksonia we Wrocławiu / Leiter des Verbindungsbüros des Freistaates Sachsen in Breslau

Viola Wojnowski - Fundacja OP ENHEIM / Stiftung OP ENHEIM

Dr Maciej Łagiewski - Dyrektor Muzeów Miejskich Wrocławia / Direktor der Stadtmuseen von Breslau

Waldemar Pytel – Biskup Diecezji Wrocławskiej Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w Polsce / Bischof der Diözese der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Breslau

WPROWADZENIE DO TYGODNIA SPOTKAŃ / EINFÜHRUNG IN DIE BEGEGNUNGSWOCHE:

Dr. Konrad Vanja - Zarząd Niemiecko-Polskiej Fundacji Ochrony Zabytków Kultury, Görlitz / Vorstand Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz, Görlitz

PRZERWA MUZYCZNA / MUSIK:

J.S. Bach - **Inwencje**, Nr 1 C-dur

Pierre Thilloy - Lamentations, I. Misterioso - Molto rubato

WYKŁAD / FEST-VORTRAG:

Dr. Uwe Koch – Szef biura Niemieckiego Krajowego Komitetu Ochrony Zabytków w Berlinie / Leiter der Geschäftsstelle des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz, Berlin: *Das Europäische Kulturerbejahr 2018 (ECHY) und der deutsche Beitrag unter dem Motto: Sharing Heritage. Denkmalschutz und das Kulturerbe in der europäischen Zusammenarbeit. (Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego 2018 (ECHY) i niemiecki wkład pod hasłem: Sharing Heritage - Dzieląc się dziedzictwem. Ochrona zabytków i dziedzictwo kulturowe we współpracy europejskiej.)*

PRZERWA MUZYCZNA / MUSIKALISCHER AUSKLANG:

Pierre Thiloy - Lamentations, II. Doloroso

J.S. Bach - **Inwencje**, Nr 6 E-dur

Oprawa muzyczna / Musikalische Gestaltung:

Bente Kahan (**Śpiew** / Gesang)

Koncertmistrz / Konzertmeister **Marcin Markowicz** (Skrzypce / Geige)

i / und **Jan Skopowski** (Wiolonczela / Cello), Narodowe Forum Muzyki we Wrocławiu

Poczęstunek i zwiedzanie odrestaurowanej mykwy oraz nowej przestrzeni multimedialnej / Empfang und Besichtigung der restaurierten Mikwe und des neuen Medienbereichs.

godz. 22:00 / 22:00 Uhr:

ZAKOŃCZENIE / VERANSTALTUNGSSENDE

Patronat Honorowy Prezydenta Wrocławia / Ehrenamtliches Patronat des Präsidenten von Breslau



Organizator / Veranstalter:



Partnerzy / Kooperationspartner:



OP ENHEIM



Mecenat / Förderer:



Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien



Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen in Breslau/Wrocław
Biuro Łącznikowe Wolnego Państwa Saksonia we Wrocławiu



Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland Breslau



Przy wsparciu / Mit freundlicher Unterstützung von:



900 Jahre jüdisches Leben in Schlesien

Buchvorstellung im geschichtsträchtigen Oppenheim-Haus



Eine langjährige Zusammenarbeit verbindet inzwischen den Historiker und Autor Prof. Arno Herzig mit dem Verleger Alfred Theisen. Sie haben bereits in Deutsch und Polnisch eine „Kleine Geschichte des Glatzer Landes“ herausgebracht und im Februar wird bei der Winterakademie auf Schloss Wernersdorf die neue Auflage des Buches „Das Hirschberger Tal einst und jetzt“ vorgestellt, das ebenfalls ins Polnische übersetzt werden soll.
Foto: K. Kandzia

In dem Ende Oktober eröffneten neuen Kulturzentrum OP ENHEIM, dem vorbildlich sanierten ehemaligen Oppenheim-Haus am Salzmarkt im Zentrum von Breslau, fand am 6. Dezember die Vorstellung des neuen Buches von Prof. Arno Herzig „900 Jahre jüdisches Leben in Schlesien“ durch den Autor statt. Das im Görlitzer Senfkorn Verlag erschienene Buch bietet eine Gesamtdarstellung der wechselvollen Geschichte der Juden in Schlesien, die die Zeit vom 12. bis zum 21. Jahrhundert umfasst. Aufgezeigt werden die Diskriminierungen und Konflikte, denen die Juden bis hin zum Holocaust auch in Schlesien ausgesetzt waren. Dargestellt wird aber auch der herausragende Beitrag, den die jüdische Bevölkerung allein in Breslau mit fünf Nobelpreisträgern und Persönlichkeiten wie Edith Stein oder Ferdinand Lasalle zur schlesischen Hochkultur und deutschen Kulturgeschichte geleistet hat. Die Begriffe Jude oder Judentum werden dabei von Prof. Arno Herzig nicht im konfessionellen Sinne verstanden, sondern es werden auch Persönlichkeiten berücksichtigt, die durch Austritt oder Konversion nicht mehr zur jüdischen Geschichte zählten, aber doch in der einen oder anderen Form dem Judentum verbunden blieben.

Der Verleger Alfred Theisen kündigte bei dieser Gelegenheit an, dass das Buch im kommenden Jahr auch in polnischer Sprache erscheinen wird, um auch der

Mehrheitsbevölkerung in Schlesien diese grundlegende Information zur Geschichte des Landes zugänglich zu machen. Musikalisch umrahmt wurde die abendliche Veranstaltung durch das Lausitzer Barock-Ensemble und die Sopranistin Eleni Ioannidou aus Görlitz.

Die Buchvorstellung war einer der Höhepunkte einer deutsch-polnischen Begegnungswoche, die unter dem Titel „Verschwundene Welten – Wiedergewonnene Orte“ maßgeblich von Dr. Konrad Vanja von der Deutsch-polnischen Stiftung Denkmalschutz in Zusammenarbeit mit der Bente-Kahan-Stiftung, der Stiftung OP PENHEIM, dem Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen in Breslau und dem Breslauer Stadtmuseum veranstaltet wurde. Anlass war die Sanierung von zwei Denkmälern der jüdischen Kultur in Breslau, der Mikwe der Synagoge zum Weißen Storch und des Oppenheim-Hauses. In Vorträgen, Lesungen, Konzerten und Exkursionen wurde sich mit den starken Spuren jüdischen Lebens in Breslau auseinandergesetzt.

Während der Begegnungswoche wurden auch zwei weitere Publikationen vorgestellt: „Das Oppenheim-Haus. Ein Bürgerhaus erzählt Breslauer Geschichte“ von Lisa Höhlenleitner und „Auf den Spuren der Breslauer Synagogengemeinde bis zur Shoah. Fakten – Personen – Geschichten“ von Dr. Roland B. Müller, die wir in der kommenden Ausgabe vorstellen werden. (Sh)

Verschwundene Welten – Wiedergefundene Orte

Zwei Denkmale der jüdischen Kultur können in Breslau der Öffentlichkeit restauriert übergeben werden: die Mikwe der Synagoge zum Weißen Storch und das Oppenheim Haus am Salzmarkt im Herzen der Stadt. Gemeinsam mit der Bente-Kahan-Foundation, der Stiftung OP ENHEIM und dem Stadtmuseum wird diesem Ereignis vom 3. – 9. Dezember eine ganze Woche gewidmet sein. In Vorträgen, in Lesungen und Buchpräsentationen, in restauratorischen Diskursen und mit musikalischen Beiträgen werden die Besonderheiten von Mikwe und Oppenheim Haus in ihrer Kulturgeschichte sichtbar und die denkmalpflegerischen Aufgaben zu ihrer Rettung deutlich. *deutsch-polnische-stiftung.de*

Montag, 3. Dezember

17-19:00 Uhr: Oppenheim Haus:

Zur Geschichte des Oppenheim Hauses: Einführung: Volkmar Umlauf, Das Oppenheim Haus, seine Geschichte, seine Restaurierung und seine Zukunft.

Buchvorstellung: Lisa Höhenleitner: Das Oppenheim Haus in Breslau. Ein Bürgerhaus erzählt die jüdische, deutsche und polnische Geschichte seiner Stadt.

Eine Gemeinschaftsveranstaltung mit dem Deutschen Kulturforum östliches Europa, Potsdam.

19:30 Uhr: Oppenheim Haus:

תולדות, anzyzcjo, tamieh und patria: Vaterland-Heimat in Breslau. Führung durch die Lichtinstallation 1/1/1/1 von Mirosław Bałka, kuratiert von Anda Rottenberg, im Oppenheim Haus. Einführung: Anda Rottenberg, Warschau.

Dienstag, 4. Dezember

10-12:30 Uhr: Treffpunkt vor der Synagoge zum Weißen Storch. Stadtführung zu Stätten jüdischen Lebens in Geschichte und Gegenwart – Spaziergang durch das Quartier der Religionen mit Besuch der Mikwe, der Synagoge sowie der Kirchen der Orthodoxen, der Katholiken und der Protestanten. Führung: Renata Bardzik-Miłosz.

18:30 Uhr: Synagoge zum Weißen Storch.
Entzündung des Chanukka-Leuchters.

19-20:30 Uhr: Synagoge zum Weißen Storch:
Festakt zur Eröffnung der Begegnungswoche im europäischen ECHY-Jahr 2018

Grußreden der Veranstalter und Förderer.

Fest-Vortrag: Dr. Uwe Koch, Berlin: Das Europäische Kulturerbejahr 2018 und der deutsche Beitrag unter dem Motto: Sharing Heritage. Denkmalschutz und das Kulturerbe in der europäischen Zusammenarbeit

Musik: Bente Kahan

Konzertmeister Marcin Markowicz (Geige) und Jan Skopowski (Cello), Nationales Musikforum Breslau.

Empfang und Besichtigung der Mikwe und des neuen Medienbereichs

Mittwoch, 5. Dezember

10:30-13:30 Uhr: Führungen im Quartier der Religionen für Schüler Breslauer Schulen mit Besichtigung der Mikwe. Treffpunkt: Evangelische Kirche, Kazimierz Wielkiego 29. Führung: Malwina Tuchendler, Bente-Kahan-Foundation.

19:00 Uhr: Mikwe in der Synagoge zum Weißen Storch:
Religiöses Leben der jüdischen Bevölkerung in Breslau.

Prof. Dr. Marcin Wodzinski, Leiter des Zentrums für Jüdische Studien der Universität Breslau: Jüdisches Gemeindeleben im alten Breslau, und Rabbiner David Basok: Jüdisches Gemeindeleben in Breslau.

Donnerstag, 6. 12. 2018

10:30-13:30 Uhr: Führungen im Quartier der Religionen für Schüler Breslauer Schulen mit Besichtigung der Mikwe. Treffpunkt: Evangelische Kirche, Kazimierz Wielkiego 29. Führung: Malwina Tuchendler, Bente-Kahan-Foundation.

10-12:30 Uhr: Stadtführung mit Bus zu Stätten jüdischen Le-

bens in Geschichte und Gegenwart insbesondere des Museums der Friedhofskunst und dem Oppenheim-Grab mit Renata Wilkoszewska-Krakowska. Treffpunkt: an der Breslauer Oper, ul. Swidnicka 35.

19:00 Uhr: Oppenheim Haus, Salon Herz:

Prof. Dr. Arno Herzig, Hamburg, Zur Geschichte des jüdischen Bürgertums in Breslau. Einführung und Lesung aus seinem neuen Buch: 900 Jahre jüdisches Leben in Schlesien. Görlitz: Senfkorn Verlag

Musikalische Begleitung: Lausitzer Barockensemble.

Freitag, 7. Dezember

11-12:30 Uhr: Mikwe in der Synagoge zum Weißen Storch:

Marek Mielczarek, Breslau und Sylvia Seifert, Regensburg: Die Restaurierung des baukulturellen Erbes in Breslau (Mikwe) und Regensburg (Gemeindehaus mit Mikwe) – Ein paralleles Projekt der Deutsch-Polnischen Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz, Görlitz und der Deutschen Stiftung Denkmalschutz, Bonn.

14-15:15 Uhr: Städtisches Museum:

Jüdisches Leben in Breslau. Führung im Städtischen Museum Breslau durch den Direktor Dr. Maciej Jagiewski.

15:30-17:00 Uhr: Städtisches Museum:

Buchvorstellung: Dr. Roland B. Müller, Dresden: Auf den Spuren der Breslauer Synagogengemeinde bis zur Shoah. Fakten – Personen – Geschichten. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 2018. Mit freundlicher Unterstützung des Freistaates Sachsen/Verbindungsbüro Breslau.

19:30 Uhr: Oppenheim Haus:

תולדות, anzyzcjo, tamieh und patria: Vaterland-Heimat in Breslau. Führung durch die Lichtinstallation 1/1/1/1 von Mirosław Bałka, kuratiert von Anda Rottenberg. Führung durch die Ausstellung: Kama Wróbel.

Samstag, 8. Dezember

14 – 15:30 Uhr: Oppenheim Haus:

Ein Gespräch über die Farbe. Die Farbgebung im Restaurierungsprozess des Oppenheim Hauses. Rayk Grieger, Görlitz: Die Macht der Farbe: Restaurierungen am Oppenheim Haus. Diskussion mit der Stadtkonservatorin Agata Chmielowska. Moderation: Aleksandra Ciecierzyńska

17:00 Uhr: Oppenheim Haus, Salon Herz:

Film: Wir sind Juden aus Breslau, (Dt. mit polnischen Untertiteln; eine Veranstaltung zusammen mit dem Deutschen Kulturforum östliches Europa, Potsdam).

19:30 Uhr: Oppenheim Haus:

תולדות, anzyzcjo, tamieh und patria: Vaterland-Heimat in Breslau. Führung durch die Lichtinstallation 1/1/1/1 von Mirosław Bałka, kuratiert von Anda Rottenberg. Führung durch die Ausstellung: Kama Wróbel.

Sonntag, 9. Dezember

11-12:30 Uhr: Synagoge zum Weißen Storch

Führung in der Mikwe und in der Synagoge zum Weißen Storch mit Renata Bardzik-Miłosz und Rebecyn Danielle Chaimovitz Basok.

13:30-14:30 Uhr: Oppenheim Haus

Führung im Oppenheim Haus mit Renata Bardzik-Miłosz.

19:00 Uhr: Oppenheim Haus

Ende der Kulturwoche mit Schlussworten und Ausklang. Ausgerichtet vom Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Breslau



DEUTSCH-POLNISCHE STIFTUNG
KULTURPFLEGE UND DENKMALSCHUTZ

Neuerscheinung: 900 Jahre jüdisches Leben in Schlesien

Fast 900 Jahre leben Juden in Schlesien. Trotz ständiger Ausgrenzungen oder Vertreibungen durch die Allgemeingesellschaft überstanden sie zahlreiche Pogrome, die bis ins 19. Jahrhundert weitgehend religiös begründet wurden, jedoch vielfach ökonomisch motiviert waren. Trotz dieser Bedrohungen standen die Juden solidarisch zusammen und entwickelten eine geistige Kultur, wie an den mittelalterlichen bzw. frühneuzeitlichen Jeschiven, das sind die jüdischen Gelehrtschulen, in Schweidnitz, Glogau und Zülz deutlich wird.

Als Geldvermittler – andere Berufe waren ihnen nicht erlaubt – finanzierten sie mit die koloniale Erschließung Schlesiens im 13. und 14. Jahrhundert. Als ihre Dienste im 15. Jahrhundert nicht mehr benötigt wurden, kam es 1453 zu grausamen Pogromen, die durch den Franziskanerprediger Johann Capistran legitimiert wurden. Sie zerstörten die meisten schlesischen jüdischen Gemeinden, auf deren Vernichtung die Städte drängten. Nach dieser Krise existierten im 17. Jahrhundert nur noch zwei jüdische Gemeinden, nämlich in Glogau und Zülz. Im 17. Jahrhundert kam es auch zu jüdischen Niederlassungen in Breslau, bedingt durch die Handelsinteressen der Habsburger Landes- bzw. Stadtherren. Trotz des Widerstands der Städte gegen jüdische Niederlassungen gelang es oberschlesischen Adligen, die ökonomische Potenz von Juden, die aus Polen und Böhmen-Mähren zuwanderten, vor allem als Branntweinbrenner zu nutzen. König Friedrich II. von Preußen behielt zwar nach der Eroberung Schlesiens 1742 die restriktive Politik gegenüber Juden bei, ermöglichte aber die feste

Einrichtung einer jüdischen Gemeinde in Breslau, deren Wirtschaftselite sich im ausgehenden 18. Jahrhundert der Aufklärung öffnete. Dies führte nach der (eingeschränkten) Emanzipation von 1812 zur Akkulturation, das bedeutet Öffnung zur Allgemeinkultur, der jüdischen Minderheit.

Die an der Jüdischen Theologischen Hochschule in Breslau (ab 1856) ausgebildeten Rabbiner verfolgten in ihrer Gottesdienstgestaltung einen Mittelkurs zwischen Reform und Orthodoxie, der gemeinsame Gottesdienste in den Gemeinden ermöglichte. Das durch den wirtschaftlichen Aufstieg der jüdischen Minderheit erlangte Selbstbewusstsein dokumentierte sich im Bau architektonisch hochwertiger Synagogen, die im Novemberpogrom 1938 von den Nationalsozialisten zerstört wurden.

Nicht nur durch ihre ökonomischen Erfolge, sondern vor allem durch ihre sozialen, kulturellen und intellektuellen Fähigkeiten trug die jüdische Minderheit entscheidend zum Aufstieg des schlesischen Bürgertums im 19. Jahrhundert bei. Die Allgemeingesellschaft verkannte weitgehend diese Leistungen und interpretierte sie als parvenuehaften Aufstieg einer Gruppe, die sich das aneignete, was ihr nicht zustand. Wenn es im 19. und beginnenden 20. Jahrhundert auch nicht mehr zu Pogromen kam, so versuchten die Antisemiten durch ihre Kampagnen die bürgerliche Gleichstellung der Juden in der Gesellschaft zu verhindern bzw. wieder rückgängig zu machen. Antisemitismus gab es sowohl in den kirchlichen wie in bürgerlichen Milieus.

Dem glanzvollen Aufstieg des jüdischen Bürgertums im 19. Jahrhundert in Schlesien folgte schon nach dem Ersten Weltkrieg ein Krisenbewusstsein, bedingt durch ökonomische Einschränkungen, aber auch durch einen rabiaten Antisemitismus. Dagegen behaupteten sich die Juden durch ihre Solidarisierung, die sich in einem sozialen Engagement sowie dem kulturellen Bewusstsein in der sogenannten jüdischen Renaissance dokumentierte. Der Machtübernahme durch die Nationalsozialisten folgte die Ausgrenzung, dann die Ausraubung und schließlich die physische Vernichtung der deutschen Juden in Schlesien. Die „letzten Entronnenen“, die den Vernichtungswahn der Nationalsozialisten überlebt hatten, mussten wie die übrigen Deutschen nach 1945 das Land verlassen. Doch bildeten sich bald polnische jüdische Gemeinden, die allerdings durch die stalinistische Politik zur Emigration veranlasst wurden. Eine freie Entfaltung, auch auf dem kulturellen Sektor der noch existenten jüdischen Gemeinden, erfolgte nach der Wende von 1989.

Das Buch „900 Jahre jüdisches Leben in Schlesien“ von Arno Herzig wird am 6. Dezember um 19:00 Uhr im Salon Herz des Oppenheim-Hauses zu Breslau, Salzmarkt 4, vorgestellt (Siehe Programm auf S. 20).

(Sh)



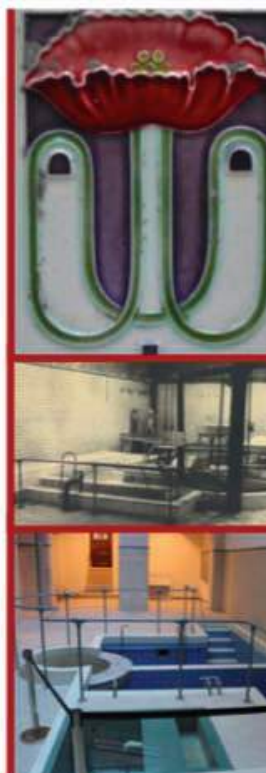
Prof. Arno Herzig
Foto: Sh

EUROPÄISCHES
KULTURERBEJAHRE 2018
**SHARING
HERITAGE**

 **DEUTSCH-POLNISCHE STIFTUNG**
KULTURPFLEGE UND DENKMALSCHUTZ

**POLSKO-NIEMIECKI
TYDZIEŃ SPOTKAŃ
WE WROCŁAWIU
/ BRESLAU 2018**

**POLNISCH - DEUTSCHE
BEGEGNUNGSWOCHE
IN WROCŁAW
/ BRESLAU 2018**



źródło: FBK

2 z 3

19-01-15 12:32

Polsko - niemiecki Tydzień Spotkań we Wrocławiu 2018 - O Kulturze - DOKiS.pl - Dolnośląska ...

<http://www.dokis.pl/articles/view/2964>

2018 rok we Wrocławiu (Breslau) jest rokiem wyjątkowym ze względu na ukończenie prac budowlano-konserwatorskich oraz udostępnienie publiczności dwóch odrestaurowanych pomników żydowskiej kultury: mykwy w Synagodze pod Białym Bocianem oraz Domu Oppenheimów przy Placu Solnym, w ścisłym centrum miasta.

Te dwa obiekty o wyjątkowej urodzie w przyszłości zajmować będą stałe miejsce w życiu mieszkańców Wrocławia i odwiedzających to miasto. Dlatego też uczestnicząca w ich odrestaurowaniu Niemiecko-Polska Fundacja Ochrony Zabytków Kultury / Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS) postanowiła zaprezentować je szerszej publiczności zarówno w Polsce, jak i w Niemczech, w ramach Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego – ECHY 2018.

Niemiecko-Polska Fundacja Ochrony Zabytków Kultury, Fundacja Bente Kahan, Fundacja OP ENHEIM oraz Muzeum Miejskie Wrocławia prezentują tygodniowy program wydarzeń, podczas których będzie można poznać obydwa pomniki architektonicznej historii. W cyklu wykładów, odczytów, prezentacji książek i dyskusji na temat restauracji zabytków pokażemy niezwykłość mykwy i Domu Oppenheimów oraz związane z ich uratowaniem i odrestaurowaniem działania konserwatorskie. Wszystkiemu towarzyszyć będą muzyka i prezentacja filmu.

Szczegółowy Program wydarzeń

Polsko - niemiecki Tydzień Spotkań we Wrocławiu 2018

3 - 9 grudzień 2018 r.

Wrocław

Wstęp wolny

[źródło: FBK]

3 z 3

19-01-15 12:32



od 03.12.2018 | 17:00
do 09.12.2018 | 19:00

Wrocław - różne lokalizacje wg programu dnia

Wstęp wolny

Wrocław – Breslau 2018. Zaginione światy – Na nowo odnalezione miejsca: Życie społeczności żydowskiej w Breslau/Wrocławiu wczoraj i dzisiaj utrwalone w ich zabytkach.

Polsko-niemiecki tydzień spotkań w ramach ECHY 2018. 3-9 grudnia 2018

Rok 2018 – Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego jest rokiem wyjątkowym także dla Wrocławia, między innymi ze względu na ukończenie prac budowlano-konserwatorskich oraz udostępnienie publiczności dwóch odrestaurowanych pomników żydowskiej kultury: mykwy w Synagodze pod Białym Bocianem oraz Domu Oppenheimów przy placu Solnym, w ścisłym centrum miasta. Te dwa obiekty o wyjątkowej urodzie w przyszłości zajmować będą stałe miejsce w życiu mieszkańców Wrocławia i osób odwiedzających to miasto.

Dlatego też uczestnicząca w ich odrestaurowaniu Polsko-Niemiecka Fundacja Ochrony Zabytków Kultury / Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz (DPS) postanowiła zaprezentować je szerszej publiczności zarówno w Polsce, jak i w Niemczech, w ramach Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego – ECHY 2018.

Mykwa, należąca do Gminy Żydowskiej, powstała około 1900 roku, kiedy to nadano jej nowoczesną, zgodną z duchem czasów formułę. Dom Oppenheimów z koleją – budowlą pochodzącą z wczesnych czasów nowożytnych – został zbarokizowany na początku XIX wieku dzięki żydowskiemu bankierowi Heymannowi Oppenheim.

19-01-15 12:22

<https://www.radiowroclaw.pl/articles/view/82940/Wroclaw-Rozpoczal-sie-polsko-niemiecki-tydz...>



fot. Piotr Osowicz

We Wrocławiu rozpoczął się polsko-niemiecki tydzień spotkań zorganizowany w ramach Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego.

Punktem centralnym tych dni są dwa obiekty, które mają być świadectwem wielokulturowości miasta i pokazują jego polsko-niemiecko-żydowskie korzenie - mykwa z Synagogi pod Białym Bocianem i Dom Oppenheimów na Placu Solnym.

Do odwiedzenia Dom Oppenheimów, gdzie prezentowana jest wystawa Miroslawa Bałki, zachęca Kama Wróbel z Fundacji Op Enheim:

NAJPOPULARNIEJSZE



19-01-15 12:27

<https://www.facebook.com/dokispl/posts/1514492301987262>

<https://www.wroclaw.pl/portal/polsko-niemiecki-tydzien-spotkan-2018-we-wroclawiu>

<https://www.wroclaw.pl/go/wydarzenia/inne/1269858-polsko-niemiecki-tydzien-spotkan-w-ramach-echy-2018>

<https://www.tuwroclaw.com/wiadomosci,we-wtorek-rozpocznie-sie-polsko-niemiecki-tydzien-spotkan-we-wroclawiu-breslau-2018,wia5-3267-45649.html#!>

<https://www.radiowroclaw.pl/articles/view/82940/Wroclaw-Rozpoczal-sie-polsko-niemiecki-tydzien-spotkan#>

<http://www.dokis.pl/articles/view/2964>

<http://cojestgrane24.wyborcza.pl/cjg24/1,13,24226414,0,Polsko-Niemiecki-Tydzien-Spotkan.html>

<https://www.openheim.org/pl/aktualnosci/polsko-niemiecki-tydzien-spotkan-w-op-enheim>

<https://fbk.org.pl/kalendarium/polsko-niemiecki-tydzien-spotkan-we-wroclawiu-2018/>

<https://de-de.facebook.com/fbkorgpl/>

<https://www.facebook.com/events/273721140014992/>

<https://gazetawroclawska.pl/wroclawska-mykwa-juz-gotowa-tak-wyglada-rytualna-laznia-zydow-zdjecia/ar/13710789>

https://twitter.com/kons_niem_wro

<https://www.kiwiportal.pl/info/274/op-enheim-zaprasza-na-polsko-niemiecki-tydzien-spotkan-we-wroclawiu>

<https://wroclaw.carpe-diem.events/calendar/8796170-polsko-niemiecki-tydzie-spotka-w-op-enheim-at-op-enheim/?mode=modal>

<https://www.facebook.com/events/1695809887191232/>

<https://doba.pl/wroclaw/artykul/op-enheim-zaprasza-na-polsko-niemiecki-tydzien-spotkan-we-wroclawiu/23380/14>

http://www.umwd.dolnyslask.pl/urząd/aktualnosci/artykul/europejski-rok-dziedzictwa-kulturowego-echy-2018/?no_cache=1&cHash=d4bfca724d19227ff0da51635ad0c494

<https://twitter.com/synagogawroclaw>

https://twitter.com/luteranie_wroc/status/1070074185169494016

<http://www.kulturforum.info/de/component/rseventspro/event/1023091-verschwundene-welten-wiedergefundene-orte-juedische-lebenswelten-in-breslau-gestern-und-heute-im-spiegel-ihrer-denkmale>

STATISTIK ZAHLENZUSAMMENSTELLUNG

Montag, 3. 12. 2018

Pressekonferenz in der Mikwe: 25

Buchvorstellung im Oppenheim Haus: 75

Führung Installation durch Anda Rottenberg: 1/1/1/1/1/1: 120

Dienstag, 4. 12. 2018

Stadtführung im Quartier der Religionen: 32

Festveranstaltung: Ca. 150 Gäste

Mittwoch, 5. 12. 2018

Führung für Schulkinder im Quartier der Religionen: 23

Religiöses Leben in Breslau und Wroclaw, Mikwe: 35 Gäste

Donnerstag, 6. 12. 2018

Führung für Schulkinder im Quartier der Religionen: 32

Bus-Exkursion zu Stätten jüdischen Lebens: 38

Musikalischer Abend mit Buchvorstellung Herzig, Oppenheim Haus:
53

Freitag, 7. 12. 2018

Die Mikwen von Regensburg und Wroclaw, Mikwe: 15

Führung im Städtischen Museum: 45

Buchvorstellung Müller, Städtisches Museum: 42

Führung Installation 1/1/1/1/1/1: Deutsche Führung 4, Polnisch 25
= 29

Samstag, 8. 12. 2018

Gespräch über die Farbe, Oppenheim Haus: 20

Film: Wir sind Juden aus Breslau: 55

Führung Installation 1/1/1/1/1/1, Oppenheim Haus: 23

Sonntag, 9. 12. 2018

Führung in Mikwe und Synagoge: 72

Führung im Oppenheim Haus: 70

Abschluss Treff: 22

Zusammen: 996 Personen

EUROPAISCHES
KULTURERBEJAH 2018
**SHARING
HERITAGE**

Organizator / Veranstalter:



Partnerzy / Kooperationspartner:

FBK | Fundacja
Bente Kahan

OP ENHEIM



Mecenat / Förderer:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Generalkonsulat
der Bundesrepublik Deutschland
Breslau



Freistaat
SACHSEN

Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen in Breslau/Wrocław
Biuro Łącznikowe Wolnego Państwa Saksonia we Wrocławiu



**Senta-Weygandt-
Stiftung**

GEMEINSAM KULTURERBE ERHALTEN

Przy wsparciu / Mit freundlicher Unterstützung von:



ROBB+MAGGazin
DOLNOŚLĄSKI MAGAZYN SPOŁECZNO-KULTURALNY

Patronat Honorowy Prezydenta Wrocławia /
Ehrenamtliches Patronat des Präsidenten von Breslau

